

**BASIC INFRASTRUCTURE FOR INCLUSIVE GROWTH IN NORTH
CENTRAL PROVINCES SECTOR PROJECT**

FINANCIAL MANAGEMENT ASSESMENT

PREPARED FOR

**BY
ADB PPTA 8957**

MAY 2017

CURRENCY EQUIVALENTS

(16 October 2016)

Currency Unit	–	VND
₯ 22,350	=	\$1
₯ 1	=	\$0.0004

ABBREVIATIONS

ADB	Asian Development Bank
ADF	Asian Development Fund
DMF	Design and Monitoring Framework
DFMAS	Debt Management and Financial Analysis System
DOF	Department of Finance
ERR	Economic Rate of Return
FMA	Financial Management Assessment
FNCP	Four north central provinces
IA	Internal Audit
IFAD	International Fund for Agricultural Development
JICA	Japanese International Cooperation Agency
JV	Joint Venture
MPI	Ministry of Planning and Investment
MTBF	Medium Term Budget Framework
NA	National Assembly
NCR	North Central Region
N/A	Not Applicable
OCR	Ordinary Capital Resources
ODA	Overseas Development Assistance
OM	Operations Manual (ADB)
PIU	Project Implementation Unit
PMU	Project Management Unit
PPC	Provincial People's Committee
PPMU	Project Preparation Monitoring Unit
PPTA	Project Preparation Technical Assistance
RBL	Results Based Lending
SIDA	Swedish International Development Cooperation Agency
TABMIS	Treasury Automated Management Information System
VAR	Vietnamese Accounting Regulations
VBARD	Vietnam Bank for Agricultural Development
VDB	Vietnam Development Bank
VPSAS	Viet Nam Public Sector Accounting Standards

CONTENTS

	Page
EXECUTIVE SUMMARY	1
I. BASIC INFRASTRUCTURE FOR INCLUSIVE GROWTH 2 FINANCIAL MANAGEMENT ASSESSMENT	4
A. Introduction	4
B. Project Description	4
C. Sector Modality	6
D. FMA Methodology	7
E. Review of Country Governance Risk Assessment-Viet Nam	7
F. FMQA Assessment and Risk Analysis	7
G. Project Financial Management System	10
H. Executing and Implementing Agencies	11
I. Funds Flow Mechanism	11
J. Personnel	11
K. Accounting Policies and Financial Reporting	12
L. Budgeting System	13
M. Safeguard of Assets	14
N. Internal and External Audit	14
O. Reporting and Monitoring	14
P. Information Systems	14
Q. Public Debt	15
R. Financial Capacity Assessment Results	15
 APPENDIXES:	
1. Appendix 1: Project Organisational CHart	17
2. Appendix 2: FFlow of Funds	18
3. Appendix 3: Note on State and Provincial Budgeting	19
4. Appendix 4: Note on Public Debt at Provincial Level	21
5. Appendix 5 Provincial Financial MAnagement	23
6. Appendice 6: Provincial Financial Management Questionnaire Responses	36
7. Appendix 7: Supporting Documentation	102
8. Appendix 8 List of People Met	103
 Tables:	
Table 1: Financial Management Action Plan	2
13. Table 2: Summary Cost Estimates.....	5
Table 3: Inherent Risk Assessment	7
Table 4: Control Risk Assessment.....	8
Table 5: Financial Capacity Assessment Summary	16
Table 6: Public Debt by Province	22
Table 7: Number of Subprojects.....	23

Table 8: Quang Binh Estimated Public Debt 2016 -2023 (VNDb)29

EXECUTIVE SUMMARY

1. The financial management assessment (FMA) was conducted in accordance with ADB's Guidelines for the Financial Management and Analysis of Projects (2015), Financial Due Diligence: a Methodology Note, and Technical Guidance Note: Financial Management Assessment. The FMA considered the financial management capacity of the four Executing Agencies (EAs) being the Provincial People Committees (PPC) of Ha Tinh, Nghe An, Quang Binh, and Quang Tri and their delegated project owners (Implementing Agencies - IAa) the Department of Planning and Investment (DPIs) and their Project Management Units (PMU's). The assessment covered provincial debt head space, funds-flow arrangements, staffing, accounting and financial reporting systems, internal and external auditing arrangements, and financial information systems.

2. The objective of the FMA is to ensure that the EAs and IAs of the Basic Infrastructure for Inclusive Growth in Ha Tinh, Nghe An, Quang Binh and Quang Tri Provinces Sector Project (Project) are technically, managerially, and financially capable of efficiently and effectively implementing the proposed project. Specifically, the FMA is carried out to (i) determine whether the financial management arrangements are sufficient to justify loan and/or grant approval, (ii) identify financial management development needs that should be addressed during project implementation, and (iii) confirm that the financial management arrangements are sustainable.

3. The overall FMA is presented in the context of ADB's sector modality for the Project. The financial assessment uses the detail of representative subproject feasibility¹ as well as the proposed financial structure and management of the overall project. Each IA has a long list of subprojects for output 1 (roads/transport) and output 2 (productive infrastructure for business development), with a total of 22 road subprojects and 7 productive and business infrastructure subprojects.

4. The assessment identified the main financial management risks as: (i) implementation risk - lack of familiarity with ADB sector project subproject processing procedures, delayed feasibility and subproject preparation leading to potential eligibility and cost escalation issues, weak understanding and adherence to ADB procurement procedures, unfamiliar and weak skills set relating to financial management and disbursement procedures and requirements leading to prolonged project implementation, PMU incentives to prolong implementation to maintain the PMU as an institution outside the usual sector structures, (ii) compliance risk - lack of familiarity with ADB financial management requirements, particularly on accounting, reporting and auditing, which may delay project reporting and derail identification of issues on the use of loan proceeds, (iii) financing risk – some EAs have indicated relatively higher levels of counterpart funds without clear implementation cost structures that may delay approvals for counterpart fund amounts and the subsequent transfer of counterpart funds to the PMU, a lack of awareness of the cash flow of counterpart funds which are required proportionately more during the first two years of implementation for project implementation, and (iv) operational risk - inadequate experience in the range of subprojects to be implemented that will impact project progress, an acceptance of lower quality standards as price escalation is experienced in order to maintain optimistic physical targets, limited ability to maintain project assets after project completion. **The overall financial management risk-rating of the project before considering mitigating measures is high.**

¹ Under ADB OM (para. 3.), where the outputs of a project can be quantified but not valued, economic efficiency can be assessed in terms of cost-efficiency alone.

5. The identified financial management risks will be closely monitored during project implementation. The financial management action plan is as follows:

Table 1: Financial Management Action Plan

Potential Risk Event	Suggested Action	Target Date for Implementation	Responsibility
Inadequate accounting systems	Assessment of accounting systems and recommendation for implementing/upgrading of accounting software and operating manuals for timely production of accounts as per national accounting standards with consistent accounting codes shared between all PMU Project Accounts. Assure DPI and PMU accounts are kept separately	1 month before effectiveness.	Quang Tri Coordination PMU/IA
Inadequate Staffing systems	Confirmation of institutional structures and staffing qualifications and positions and recommendations for institutional and staffing systems as agreed in the PAM.	One month after loan agreement signing	EAs/IAs
Confirmation of Project Owner in Ha Tinh	Specific confirmation from Ha Tinh with respect to DPI being confirmed as the Project Owner for the duration of the Project	Prior to Loan Approval and included in loan negotiation minutes	Ha Tinh EA
Inadequate accounting staff in government agencies	Completion of identification and posting of adequate government staff including at least 3 qualified and experienced financial management and accounting related full time staff in each PMU as per institutional structure agreed with Government in the PAM.	One month after loan effectiveness	EAs/IAs
Non-availability of qualified consultant staff	Completion of recruitment of loan implementation consultant's accounting staff	Upon Loan agreement signing	EAs/IAs
Inadequate internal control systems	Development of an operations manual including control systems and internal audit procedures, if relevant. All PMU accounts to undergo both internal control audit during the life of the Project	One month before loan effectiveness	EAs/IAs
Debt Management Clearances	Each Province to provide confirmation of (i) MoF defined debt ceiling requirement, (ii) the timeline for achieving the debt ceiling, and (iii) a date for MOF clearance	Prior to loan approval	EAs/IAs
Counterpart fund management	Confirmation of project budget management system to manage funds flows for counterpart funds from provincial governments budget to the project with confirmed counterpart funds both in total allocation to the	One month before loan signing	EAs/IAs

	Project and in terms of the quarterly cashflow projection basis		
Weak external control	Recruitment of external auditors in a timely fashion to audit project accounts as agreed in the PAM.	Three months after loan effectiveness	EAs/IAs
Lack of experience in ADB funded projects and the required documentation and procedures	Capacity building for staff (enclosed separately below)	Within 12 months of loan effectiveness	EAs IAs
Commitment to ADB procurement and disbursement systems, procedures and approval systems by all EAs including Quang Tri	Dialogues between ADB and Quang Tri outlining the requirements for all procurement prior to loan negotiation with Quang Tri committing to the required systems.	Prior to loan negotiations	QT EA

6. It was agreed that the EAs and IAs will build capability by (i) setting up clear institutional arrangements and coordination mechanisms amongst the four provinces; (ii) completing staff deployment in appropriate financial management positions and that all of these position will be assigned full time to PMU roles with a written confirmation that the staff member is no longer allowed to undertake DPI or EA based tasks; (iii) ensuring each PMUs have access to English language support that is capable of interpretation, and translation of technical writing into the standard required for submission documents; (iv) developing methodologies for managing cost escalation risks; (v) the need to monitor the risk of lags in foreign exchange movement that erode forecast currency devaluation under PPP cost estimation assumptions resulting financing shortfalls; and (vi) of undertaking more training, particularly on ADB policy and procedures.

7. The Ha Tinh PPC (EA) has provided confirmation that the DPI will be the Project Owner for the entire implementation period and that as Project Owner the DPI will formally agree on the final PMU arrangement and it's staffing. The EA and DPI agreements will be provided to ADB in an official letter prior to loan signing including the proposed staff members to transfer to the PMU, or to be contracted.

I. BASIC INFRASTRUCTURE FOR INCLUSIVE GROWTH 2

FINANCIAL MANAGEMENT ASSESSMENT

A. Introduction

1. The FMA considered the financial management capacity of the four executing agencies (EAs) being Ha Tinh PPC, Nghe An PPC, Quang Binh PPC, and Quang Tri PPC and their agreed delegated project owners (Implementing Agencies - IAs) the Department of Planning and Investment (DPI) and the project implementation unit PMU's that will be established for Project implementation. The assessment covered provincial debt head space, funds-flow arrangements, staffing, accounting and financial reporting systems, internal and external auditing arrangements, and financial information systems.

2. The assessment considered ADB's Country Partnership Strategy 2016-2020 (CPS), and the FMA questionnaire completed by the EA and IAs with the support of PPTA consultants.

B. Project Description

3. The proposed project will (i) rehabilitate and upgrade 234 kilometres of road (including 23km provincial road and 211km district road) in the four north-central provinces (NCPs) of Viet Nam of Ha Tinh, Nghe An, Quang Binh, Quang Tri; (ii) support productive and business infrastructure including 2 water supply networks, 27.5 km of sea and river protection and drainage works with association river transport infrastructure, and supporting flood and irrigation command areas – in total the output will support 44 communes; and (iii) decentralized public asset management processes and established for road, water supply and irrigation infrastructure.²

4. The project is aligned to the following impact: socio-economic development of Nghe An, Ha Tinh, Quang Binh and Quang Tri Provinces accelerated. The outcome will be service delivery in four NCPs improved. The following outputs will be produced (i) **Output 1: Transport infrastructure in four NCPs improved** through upgrading and constructing climate resilient of around 23 km of provincial and 211 km of district roads, which will improve connectivity and transport access to more than 900,000 beneficiaries. The roads will integrate rural productive or remote areas with the areas driving economic growth. Traffic calming measures, to reduce velocities at critical road sections, such as schools and hospitals, will be included in road design, as well as safety programs for vulnerable road users; (ii) **Output 2: Productive infrastructure for business development improved** will benefit 340,000 people, by the construction, upgrading, rehabilitation or stabilizing with climate resilient measures of (i) two rural domestic water supply (RDWS) schemes that will provide water to households, that are currently consuming ground water contaminated with naturally occurring heavy metals; (ii) coastal defenses to protect lives, public and private property, and businesses from extreme weather, aggravated by climate change, by upgrading sea and river defenses, including dykes, embankments and canals; (iii) one river port upgraded to enhance fish processing and improve tourism logistics; and (iv) stabilizing a reservoir which provides irrigation and domestic water. (iii) **Output 3: Decentralized public asset management processes established** will support the implementation of the Ministry of Finance (MOF)'s decentralized public asset management program which is one pillar of ADB's support for the public finance management program. The four NCPs will procure and operate asset management systems for (i) roads; (ii) RDWS schemes;

² ADB provided project preparatory technical assistance for Preparing the Basic Infrastructure for Inclusive Growth in Northeast Provinces Sector Project (TA-8957-VIE).

and (iii) irrigation. These processes will minimize life cycle costs and enable the transition to efficient operation and maintenance of provincial assets and include indicators and tools to allow monitoring of annual maintenance budgets and their funding, and improve value for money decisions.

5. The project is estimated to cost \$203.5 million. Detailed cost estimates by expenditure category, by financier and by provinces are included in the project administration manual. The investment supports civil works on roads, and business support infrastructure, along with necessary equipment, design and construction supervision, and project management including safeguards and due diligence on additional subprojects.

Table 1: Summary Cost Estimates (\$ million)

Item	Amount ^a
A. Base Cost^b	
1. Transport infrastructure in four NCPs improved	133.2
2. Productive infrastructure for business development improved	32.3
3. Decentralized public asset management processes implemented	2.0
4. Project Management	6.4
Subtotal (A)	173.9
B. Contingencies^c	25.5
C. Financial Charges During Implementation^d	4.2
Total (A+B+C)	203.5

^a Includes taxes and duties of \$16.4 million. The government will finance taxes and duties.

^b In Q1-2017 prices, exchange rate as of 10 March 2017.

^c Physical contingencies computed on representative subprojects only at 10% for civil works; and equipment 10%. Price contingencies computed for representative subprojects at an average of 1.5% on foreign exchange costs and 5% on local currency costs; includes provision for potential exchange rate fluctuation under the assumption of a purchasing power parity exchange rate. How about price contingency for consulting services.

^d Interest during construction for the concessional ordinary capital resources (OCR) has been computed at rate of 2% p.a. and for regular OCR loan at the 5-year (2018 to 2023) US dollar fixed swap rate plus an effective contractual spread of 1.5% and maturity premium of 0%. Commitment charge for the OCR loan is 0.15% per year to be charged on the undisbursed loan amount.

FNCP = four north central provinces;

Source: ADB Estimates

6. The government has requested (i) a concessional loan of \$97 million; and (ii) a regular loan of \$52 million, both from ADB's ordinary capital resources to help finance the project. The concessional loan will have a 25-year term, including a grace period of 5 years; an interest rate of 2.0% per year during the grace period and thereafter; and such other terms and conditions set forth in the draft loan and project agreements. The regular OCR loan will have a 20-year term with five-year grace period, an annual interest rate determined in accordance with ADB's London interbank offered rate (LIBOR)-based lending facility; a commitment charge of 0.15% per year (the interest and other charges during construction to be capitalized in the loan); and such other terms and conditions set forth in the draft loan and project agreements. Based on the straight-line method, the average maturity is 12.75 years, and there is no maturity premium payable to ADB.

7. The Project's sector modality meets ADB's criteria and is appropriate for meeting the FNCP's development needs to support the Central Viet Nam Northern and Coastal Region Master Plan objectives, invest in prioritized subprojects, and strengthen sector coordination, policies, and institutional capacity.³

³ ADB. 2003. Sector Lending. *Operations Manual*. OM D3/BP. Manila.

8. The ADB loans will finance infrastructure works, construction supervision, and independent audit including applicable taxes and duties on ADB financed purchases.⁴ The government will fund \$54.5 million to assist implementation, including detailed design, project management, land acquisition and resettlement costs, loan implementation consulting services, and taxes and duties.

9. The government will provide: (i) to the four NCPs loan proceeds by (a) budgetary grant transfers; and (b) relending to the FNCP under subsidiary loan agreements upon terms and conditions satisfactory to ADB. Each of the NCPs will sign two sub-loan agreements, one equivalent to 20% of the ADB concessional loan proceeds whilst the remaining 80% will be treated as a grant and the other for the 70% OCR funds that will be on-lent. The sub-loan agreements will have the same terms and conditions as the original ADB loan; (ii) in addition to the concessional loan, the four NCPs will avail of the OCR loan proceeds provided by (a) budgetary grant transfers and (b) relending under Subsidiary Loan Agreement upon terms and conditions satisfactory to ADB. The FNCP will sign a sub-loan agreement equivalent to 70% of the ADB OCR loan proceeds whilst the remaining 30% is treated as a grant. The sub-loan agreement will have the same terms and conditions as the original ADB loan.

C. Sector Modality

10. Under the sector project modality concept, ADB loan approval is based on a subset of indicative or representative subprojects. A sector modality uses a subset of subprojects that represent the range of likely investments from an existing government sector plan, and then uses these representative subprojects for the design feasibility. The ADB requires a policy framework to be in place for sector projects with a supporting sector level plan and sufficient capacity to implement the plan. The PPTA assessed the provincial and sector policy and planning framework to be strong whilst capacity within the sector agencies is generally adequate and that in the PMU to be highly variable but with technical, financial and procurement gaps.

11. Under the sector project modality, the feasibility is based on (i) due diligence of representative subprojects, (ii) a feasibility study (FS) of the representative subprojects, and (iii) a physical target plan being the long list of proposed subprojects, and whether the overall loan can be accommodated. The residual finance is then allocated to the remaining subprojects derive from the sector plans that have been screened by the PPTA and included on the long list. For these non-representative (additional) subprojects, each Project Management Unit (PMU) will complete and update the subproject FSs and will ensure the application of ADB safeguard framework conditions for land resettlement and acquisition, affected persons, environmental management framework, gender action plan and ethnic minority development frameworks prepared during the PPTA.

⁴ ADB will finance taxes and duties for the expenditure items it covers, interest during implementation, operating costs (i.e., incremental project management costs but not salaries or remuneration other than travel costs and daily subsistence allowance for government officials who work for the project), transportation costs, and interest and bank charges related to the imprest advance account. The following principles were followed in determining taxes and duties to be financed by ADB: (i) the amount does not represent an excessive share of the project; (ii) the taxes and duties apply only to ADB-financed expenditures; (iii) the amount is within the thresholds identified during the country partnership strategy preparation process; and (iv) financing of taxes and duties is material and relevant to project success.

D. FMA Methodology

12. The PPTA utilized the following methodology for the financial management assessment:

- Prepare FMAQ for the EA and IAs;
- Request the EA and IAs complete the FMAQ;
- Review submitted FMAQ;
- Prepare organization charts;
- Prepare flow of funds diagram;
- Assess risk situation;
- Identify control and inherent risks;
- Prepare draft action plan for financial management;
- Prepare Financial Management Assessment Report.

E. Review of Country Governance Risk Assessment-Viet Nam

13. To date no country governance assessment for Viet Nam has been completed. The ADB Country Programming Strategy 2016 2020 identifies the following finance management risks for the current program implementation period with the proposed priorities.

14. **Public financial management risks** the identification and mitigation of fiduciary risks related to procurement planning, budgeting, contract administration, and monitoring at all levels. Sustainability risks to public infrastructure assets are increasingly due to ongoing weakness in public asset management. No governance related risk is identified.

15. **Procurement risk** within the ADB portfolio continue to be high due to the opportunities for corruption arising from (i) the proliferation of small consulting and project contract packages to reduce, (ii) preventing inadequate budgets for competent oversight (particularly with respect to design and construction supervision packages), (iii) persistent delaying of technical consultant recruitment resulting in weaker designs and lowered standards, and (iv) the need to actively manage the quality of consultant input and their outputs.

F. FMAQ Assessment and Risk Analysis

16. The risk assessment considered the staffing, internal control, accounting and reporting policies and procedures, and auditing standards and arrangements of the EA and IAs. Based on the assessment, the overall project financial management pre-mitigation risk is moderate.

1. Inherent Risk

17. Inherent risk is the susceptibility of the project financial management system to factors arising from the environment in which it operates, such as country rules and regulations and project management entities and the political economy of their working environment.

Table 2: Inherent Risk Assessment

Risk type	Risk Assessment	Risk Description	Mitigation Measures
Country-specific	H	Incomplete and unclear fiscal	Counterpart fund requirements are defined by local covenant

Risk type	Risk Assessment	Risk Description	Mitigation Measures
		decentralization, debt management and proposed public finance reforms result in a lack of certainty and clarity regarding internal controls, reporting, and procurement transparency Financial and procurement skills at provincial level are weak and face a challenge to keep up to date with reforms	Debt management agreements to be signed prior to approval of Government Investment Plan approval Contracted skills included in loan Implementation Consultancy
Entity-specific	M	Delay project implementation due to lack of familiarity with ADB disbursement procedures and requirements Incentive to delay implementation to extend the life of the PMU and the staffing contracts	Training on ADB financial management requirements, including disbursement, accounting and auditing, foreign exchange and interest rate risk management.
Overall Assessment of Inherent Risk	M		

ADB = Asian Development Bank, CPS = country partnership strategy, IFRS = international financial report system.
Source: Asian Development Bank.

2. Control Risk

18. Control risk is the risk that the project's accounting and internal control framework are inadequate to ensure project funds are used appropriately and efficiently for the purpose intended, and that the use of funds is properly recorded and reported with supporting documentation

Table 3: Control Risk Assessment

Risk type	Risk Rating	Risk Description/Mitigation Measures
1. Implementing Agency (DPI and PMUs)	H	Project financial management policies and procedures are in place for DPI budget and financial accounting systems, however the relationship of these to the PMUs remains unproven. Staffing of the PMU financial management team needs to be clearly identified as full time roles with staff only engaged in

Risk type	Risk Rating	Risk Description/Mitigation Measures
		<p>BIIG activities and with advanced academic and professional experience</p> <p>Each of the project IAs will adopt the accepted accounting principles as specified by the Ministry of Finance. The IA PMUs will set up a separate project accounting system within three months after loan effectiveness and each IAs will submit a copy of these to ADB financial management expert in VRM.</p>
2. Loan Funds Flow	M	<p>ADB loan is on-lent to each PPC, each PPC will repay the proportion of the loan 20% loan whilst the State will repay the remaining 80% with a repayment period of 25 years, including a grace period of 5 years and will assume the foreign exchange and interest rate variation risks. Each PMU will open an imprest account to manage the loan proceeds in line with the requirements in the Loan Agreement. Timely release of loan proceeds to each province will be required through loan covenant.</p>
3. Counterpart funds	H	<p>The required quantum of CF required in the first 2 years is significant and if these are delayed or constrained the subproject detailed engineering design and subsequent works contracts will be delayed resulting in (i) significant price escalation, (ii) reduced availability of financing leading to either fewer subprojects or lower quality works.</p> <p>The necessity for provinces to avoid budget deficits any provincial level deficit will result in delayed availability or release of approved counterpart funds causing additional delays.</p>
4. Staffing	H	<p>PMU staffing is a mix of existing government civil servants with lifetime employment and adequately qualified and contracted staff positions that are yet to be filled. No province has experience in acting as a loan EA and therefore lack previous experience in financial management, familiarity with ADB loan management policies and procedures/ procedures and training on ADB loan management policies and procedures including procurement, disbursement and repayment policy need to be provided to enhance the professional capacity of relevant staff before implementing the project. Contracted staff and implementation support consultant are included in the design along with DPI and PMU participation in ADB in-country training and awareness programs prior to loan effectiveness</p>
5. Internal Audit	M	<p>All IAs have internal audit training and undergo an internal audit annual, however these fail to meet international standards. The Project will be included in all internal audit procedures and reporting</p>
6. External Audit	L	<p>The Project will be using ADB funds to finance the contracting and conducting of external audits according to international standards for which TOR are provided in the PAM</p>
7. Reporting and Monitoring	L	<p>Reporting will draw on the financial management systems management information system and the Project accounts with each IA receiving monthly reports, quarterly updates and annual results. Monitoring will be through the individual IA and</p>

Risk type	Risk Rating	Risk Description/Mitigation Measures
		their reporting to the Provincial EA plus through quarterly reports to ADB, and through the yearly external audit. The consolidation of the four provincial data sets will provide an additional control point to ensure data is reconciled and consistent.
8. Information Systems	M	The EA and IAs will use stand-alone computerized accounting systems which produce financial statements automatically. Further each PMU will have a work planning and budgeting system based on ADBs (VRM) Project administration work books that links to the annual budget, disbursement and physical completion records to form the basis of the PPMS
Overall Risk	H	

ADB = Asian Development Bank, EA = executing agency, IA = implementing agency, MOF = Ministry of Finance, TOR = terms of reference, VRM = ADB Viet Nam Resident Mission

Note: Degrees of rating: high, substantial, moderate, and low.

Source: Asian Development Bank.

G. Project Financial Management System

19. The project financial management system will adopt the overall financial management systems and procedures.

20. **Strengths.** The project benefits from existing institutional capacity and staffing as follows:

- i) National, and provincial EA's accounting standards, system, policies and procedures—financial management systems are in place. The project will adopt these systems of the Ministry of Finance, and will use computerized accounting systems at EA, IA and PMU levels to maintain records and generate financial statements.
- ii) Staffing – Each Provincial PMU will appoint a current senior DPI financial accounting staff member to operate the PMU financial management systems along with at least 2 academically qualified support staff. In addition, an accountant with ODA (loan) experience will be appointed to manage the PMU financial management systems to the standard required by ADB.

21. **Weaknesses.** The project is susceptible to the following weaknesses:

- i) Ineffectiveness of internal audit to identify and report inappropriate transaction at the IA and EA levels; and
- ii) Limited technical capability for the range of subprojects to be processed places greater reliance on loan implementation consultant capability
- iii) Counterpart funding of “soft” investment limits the ability to support the technical and implementation requirements of the Project due to Government regulations limiting the “fee rates” if loan implementation consultants resulting in lower quality technical support
- iv) Excessive numbers of small subprojects creating significant implementation risks
- v) Lack of familiarity with ADB requirements and procedures
- vi) Slow and opaque decision making and the capacity to process subprojects on time to avoid cost escalation to works contracts

H. Executing and Implementing Agencies

22. The Project has four EAs being Ha Tinh PPC, Nghe An PPC, Quang Binh PPC, and Quang Tri PPC and their delegated project owners (Implementing Agencies) the Department of Planning and Investment and the PMU's that will subsequently be established by the Project Owner for Project implementation

I. Funds Flow Mechanism

23. The GOV is the borrower of the ADB project loan. On behalf of the borrower, Ministry of Finance (MOF) will relend the concessional capital resources of ADB to the four Executing Agencies being Ha Tinh PPC, Nghe An PPC, Quang Binh PPC, and Quang Tri PPC on the basis of 80% grant and 20% loan with the loan component to be repaid by each EA. The repayment period of 25 years, including a grace period of 5 years and will assume the foreign exchange and interest rate variation risks. For the ordinary capital resources (OCR) the Government will grant 30% and on-lend 70% of ADB OCR resources to each EA. Repayment of onlent funds will be undertaken within domestic procedures and agreements with the Government of Viet Nam solely responsible for the repayments to ADB.

24. Each Project Management Unit will open two imprest accounts to manage the loan proceeds in line with the requirements in the Loan Agreement (see Appendix 2: Fund Flow and Relending Arrangement). No subaccounts are necessary. Reimbursement of expenses will involve each PMU/IA submitting its own withdrawal applications and supporting documentation direct to ADB.

25. Counterpart funding will be the sole responsibility of each Provincial PPC and will be provided through existing Department of Finance procedures.

J. Personnel

26. The financial staff of EA and IAs are a mix of government civil servants seconded to the PMU and individuals contracted to the PMU to ensure the correct experience and range of skills are available during implementation. It is expected that staff will need training to familiarize with ADB project-related disbursement guidelines and procedures, project accounting requirements, project and contract management, financial monitoring and report preparation. Additionally, somebody with English capability will be needed to support the finance teams, especially at the early stage of project implementation and with capacity to provide technical translation to a standard for ADB document submission. Current expertise in English for some Provinces while sufficient for oral translation needs further strengthening if delays to procurement and contracting procedures is to be avoided.

27. Key risks relate to the timing of the formation of the final PMUs and the subsequent staffing of these. The PMUs can legally be formed up to 30 days after loan signing with individual staff position filled now. Currently, (i) positions within the PMU are proposed only, (ii) positions within the proposed PMU are indicated to be either seconded DPI staff or contracted positions however this may change on the formal establishment of the PMUs, iii) the individuals to fill positions are unknown and as such the capability of staff is largely unknowable, (iv) the EAs and Project Owners may choose to modify the structures and also the nature of each position resulting in fewer full time contracted positions that are substituted for part time DPI seconded staff. The experience in Viet Nam PMU operation is that without full time staff PMU and project performance is significantly and adversely affected.

K. Accounting Policies and Financial Reporting

28. The Government of Viet Nam has promulgated and is continuing to effect various rules and regulations group-wide on public sector finance, procurement, accounting and financial management. It covers establishment of accounts, accounting procedures, financial statement preparation, fixed assets management, investment project evaluation, financial risk management, cash management and control, cash disbursement approval, significant economic incident reporting, financial settlement and reporting for construction projects, financial guarantee management, travel expenditure management, internal auditing structure and procedures, etc.

29. The Vietnamese Laws on Accounting follow the Vietnamese Accounting Standards (VAS) that cover most areas required for standard accounting reporting although this lacks sophistication or flexibility considered necessary for current internationally recognised commercial business practices. The Minister of Finance approved an accounting and auditing strategy that is to be adopted by 2020, with a vision to 2030 within which the project will be required to operate.⁵ One key area that will need to be addressed is the need to standardize accounting codes which currently is not included in the strategy. The project will need to ensure all EAs and IAs adopt a standardized coding system to enable the consolidation of EA records for reporting and planning with ADB.

30. A main issue for donors (and investors) under Vietnamese accounting and audit codes is the need to move Viet Nam Public Sector Accounting Standards (VPSASs) to be based on equivalent international standards requiring financial reports to be filed within 90 days from end of time period. Country wide there remains a problem with reporting requirements and date of lodgement which suffer prolonged delays. While the various laws decree the time limits in which accounts need to be published (and now posted on-line), not all corporations or institutions comply with the deadlines or the quality requirements and if they do not comply, there appears to be little follow up and no real enforceable penalty.⁶ One of the realities in this problem is that laws and regulations always attempt to include every possible eventuality and require so much detail that the responsible accountants just find it too difficult to comply. Simplifying the format increases compliance.⁷

31. Auditing requirements in Viet Nam are out of date in that they focus on validating the paperwork of transactions captured in the financial records and generally do not undertake any enquiry behind transactions, meaning that if there is an appropriate paper record, that transaction is accepted and approved. With accounting reports often delayed into a subsequent reporting period before they are released, on the assumption that they need to be “approved”, the reports are then meaningless. They are of little or no use to guide future practice or plug holes in operations and are not seen as a strategic business management information tool.

32. The above are generic issues for Viet Nam as a whole. Within the project area there appear to be no specific EA or locational issues cause additional concern and there are reviews

⁵ MOF, *The Medium-Term Action Plan during the period 2015-2017 for the Implementation of the Finance Department Strategy by the Year 2020*.

⁶ This problem extends to annual budget accounts where previous figures are released too late to be useful in the next budget preparation cycle.

⁷ UNDP Project of SOE reform reduced reporting to One Page Format and received 87% response from trial 12 Provinces as against earlier 15% response using a six-page reporting format. MOF have just reintroduced this proven format from 2002 to adapt for computerised input.

of all government operations from many different levels ensuring that appropriate controls are effective.

33. Financial reporting follows the recent State Budget Law⁸ which covers the responsibilities including the duties of state agencies, revenue sources and spending authority, preparation of budget estimates, and on budgetary execution, along with details on accounting, auditing and disclosure requirements.

34. Each IAs/PMU will adopt accounting methods required by the Ministry of Finance to establish a separate set of project accounts and records by funding source for all expenditures incurred on the project. Subsidiary ledgers will be maintained to facilitate reconciliation of accounts with the general ledger and bank records. All reports and supporting documents on all transactions will be stored and retained on a semi-permanent basis and will be accessible by authorized users, and are available for audit inspection. The IA will prepare individual project financial statements and submit to the EA for monitoring and each EA will submit their accounting records to the ADB via the Project Coordination Unit in Quang Tri for consolidation and reporting. Annual project financial statements will be prepared using the accrual basis of accounting.

35. EA and IAs currently have a standardized accrual-based accounting system following Government of Viet Nam national accounting standards and the supporting software. There are clear policies and procedures, lines of responsibility and segregation of duties. All transactions are approved by authorized officials and recorded by an office accountant. Records are required to be archived permanently. Safeguards are in place to protect assets from fraud, waste and abuse and periodic inventories and reviews are carried out. The accounting practices are considered adequate however the administrative procedures of accounting and reporting reflect the generic system level weakness described above.

L. Budgeting System

36. The financial departments of EA and IAs oversee summarizing the preliminary budgets and make an overall annual budget for approval by the Project Owner on behalf of the EA (the respective PPC).

37. Detailed project budgets will be formulated by each PMU under the oversight of the financial management team, with input from the procurement expert, technical staff with input from relevant departments but the accounting staff needs to make sure the costs are incurred within budget. The project budgets will be prepared annually by each IA and their PMU based on the work planning templates provided in the PAM and will include physical and financial targets.

38. Prior to loan effectiveness - a whole of life project work plan will be prepared with a supporting budget by project output, subproject, expenditure items, and disbursement category. This work plan and supporting budget will be continually applied for ongoing planning and reporting by the PMU and monitoring by each IA. Budget monitoring reports will present a comparison between budgeted and actual amounts, and highlight budget variances with each PMU Project Director responsible for identifying and auctioning remedial actions to recover or reschedule activities that are delayed or incomplete. The Project Coordination Unit within the Quang Tri Province PMU will provide the consolidation of planning, budgeting and progress records across all four EAs and report this to ADB. There is little evidence of active financial

⁸ State Budget Law Decision No. 224/QD-BTC, dated January 30, 2013.

management in the existing IA PMU arrangements with budgets considered to be an annual requirement to source funds as opposed to a rolling decision support and monitoring systems.

M. Safeguard of Assets

39. Subsidiary records of fixed assets and stocks are currently considered to be well managed and kept up-to-date and reconciled with control accounts of the IA periodically. The EA and IAs will conduct annual physical inventory of all project assets and all subproject assets will remain on the PMU registry until formally handed over to asset managers on completion with supporting documentation that will be included in the scope of the external audit and in Project progress reports where assets, receiving entity and date of transfer will be recorded. During construction / installation insurance shall be the responsibility of contractors and shall cover worker compensation for losses due to accidents apart from compensation for property.

N. Internal and External Audit

40. The Government of Viet Nam has its own internal audit system that each EAs and their IAs currently implement. The standards of internal audit are less than international standards (see above) creating a risk that inappropriate use of resources may not be identified. The Consultant has discussed these risks with the Project Owners / IA and how internal auditing can play a constructive role in assuring normal financial management procedures and policies to the Project. The weakness and associated risks are systemic and without confirmed staff in positions the issue requires ongoing monitoring. The use of independent external audit seeks to offset the weakness of internal controls if the scope of the external audit includes the confirmation of details recorded for transactions as opposed to be limited to the confirmation of a transaction paper trail.

O. Reporting and Monitoring

41. The project financial reports will be prepared using existing Public Sector budget accounting software systems and are submitted on a monthly, quarterly and annual basis. The reports will highlight the physical and financial progress of projects being undertaken in comparison with the proposed annual work plan and budgets established prior to end of the previous year. Reports will be produced for each subproject, each IA/EA and for the overall project. During project implementation, financial reports will be prepared and submitted to the DPI and the PPC of each province and to ADB as quarterly progress reports for individual outputs. The financial report will be used for monitoring progress of project implementation and compare actual expenditure with budgeted and programmed allocations. The Project Coordination Unit Quang Tri will consolidate each EA reports into a project level report, however it should be noted to avoid cash flow constraints and delays each EA will submit their financial and procurement approval requests and their financial withdrawal applications direct to ADB with the record of these shared with the coordination unit. As such the coordination unit will not be involved with the presentation of procurement approvals, or withdrawal applications. The staffing of the Project Coordination Unit in Quang tri will include a senior financial expert with training and experience in accounting and or financial management including experience and detailed knowledge of ADB or donor systems.

P. Information Systems

42. A computerized accounting system will be used by each PMU for the accounting records, payment financial statement including balance sheet, income statement and cash flow statement. The financial reports are generated by the computer system rather than by manual. The financial

data and the operational information have not been inter-connected in the system, and reconciliations are realized by regular manual checks.

43. A key source of information will be the ADB VRM project administration workbooks that provide subproject and overall project level work plans, budgets, cash flow timelines, contract award schedules and disbursement projections. The workbooks will form the basis of a Provincial level PPMS that will interface with the project accounting systems to report physical and financial progress against agreed quarterly reporting indicators.

44. Existing accounting software systems of the EAs and IAs are sufficient for supporting the project information system and for generating project reports required for both external and internal use. In addition, all current staff in the IAs are familiar with these systems, although supplementary training in reporting requirements for the ADB financed project will be provided. Systems and procedures for regular back-ups of all accounting systems and appropriate security measures over backed-up data are in place.

Q. Public Debt

45. With the relending of the ADB loans to each province the government requires each province to meet public debt ceilings that trigger the approval for a Province to borrow ODA funds. At the time of writing the Government had approved the Investment Proposal of all four provinces however the debt ceiling and debt position of the provinces is not established. The IP approval requires each province to clear its debt ceiling sufficiently to enable the ADB borrowing before Loan Signing. As such there is a significant risk that loan signing can be delayed by anyone of the four provinces being unable to meet their debt management criteria.

46. The State Budget Law of 2015 will be in force from beginning of 2017. According to this new Law, the borrowing balance of each province will be calculated by percentage of the provincial revenues as allowed by decentralization. Hence before 2017, the borrowing balance at provincial level had to follow the stipulation in State Budget Law 2002, and the borrowing balances were not allowed to be higher than 30% of the basic construction investment expenditures of the province. With the budget data provided in the table below, the outstanding balances of debts of the four provinces for period 2011 – 2016 basically exceed the limit of 30% of the development investment expenditures. However the estimation and forecasting of these debt levels is fraught with considerable uncertainty relating to the point of time at which the debt is incurred (i.e. after project implementation if there is a 5 year grace period) and also how forecast additional debt both long and short run are to be included.

47. The EAs indicated that from 2017, they are attempting to remain within their debt ceilings that would enable the ADB loan to be processed through clearing debt arrears and advancing repayments on outstanding balances. Their plans for borrowings and repayments are under preparation and will be submitted to Ministry of Finance for their assessment.

R. Financial Capacity Assessment Results

48. Table 5 below summarizes the assessment results on the financial management capacities. It illustrates that skills in the general financial management practices such as book keeping, statutory reporting, and project budgeting and costing are sufficiently acquired. They are good at the computerized accounting system and payment processing, project budgeting and costing. Internal auditing, project modeling and evaluation, management accounting and reporting need some enhancement at average.

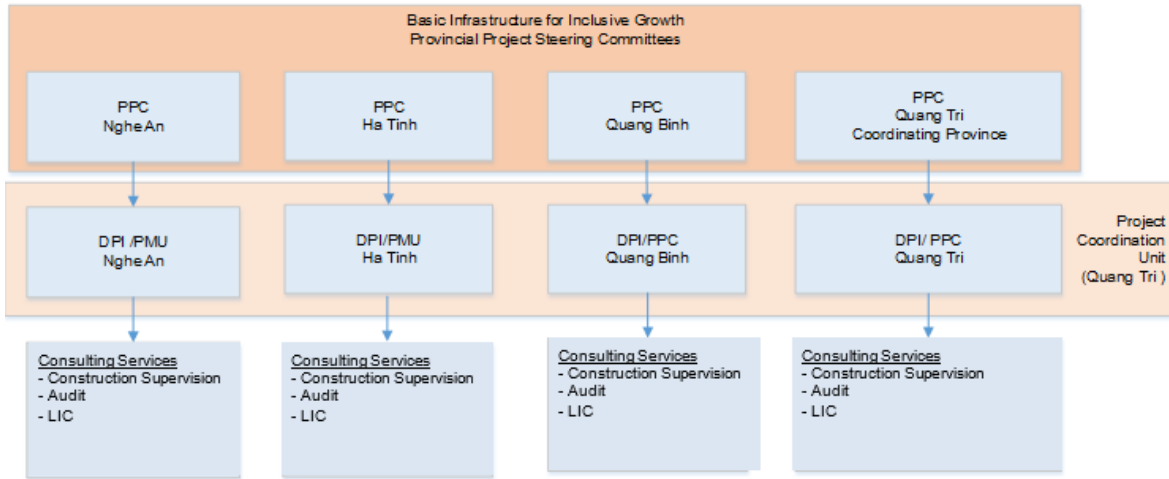
Table 2: Financial Capacity Assessment Summary

Skills Required	Current Level	Comments
Financial accounting (book keeping)	Medium	Staff skills in this area are well possessed.
Entity treasury (debt financing, investment, cash management)	Low	EA debt management systems are being addressed prior to loan effectiveness.
Statutory reporting	Medium	Financial reports are regularly prepared. No obvious problem has been found by the auditor however the standards are lower than required by ADB. But there is limited understanding of the financial reporting requirements for ADB funding.
Computerized accounting	Medium	The accounting system has been fully computerized and connected with the CQTG headquarters.
Management accounting and reporting	Low	The management and operation are comparatively complex and management accounting needs to be improved.
Budgeting	Medium	The budget system is running well.
Project budgeting and costing	Low	Each project has a budget and is renewed every year. Budget control is well in place. Project costing is conducted as a routine work. ADB VRM Project administration work books will be developed for all subproject and consolidated by output and EA prior to loan signing with assistance from PPTA
Financial modeling and project evaluation techniques	Medium	Project costing and evaluations are undertaken by consultants. Cost escalation and unit costs are administratively determined and as such underestimate the escalation and market rates requiring reduced quality or changed scope of works. Cost estimators often do not adjust costs the from time of costing to time of contracting (2 to 3 years) resulting in substantial risk of under financing
Internal control and audit	Low	The internal control is done mainly through the computerized accounting system. The internal audit is annual but does not review transaction records in detail.

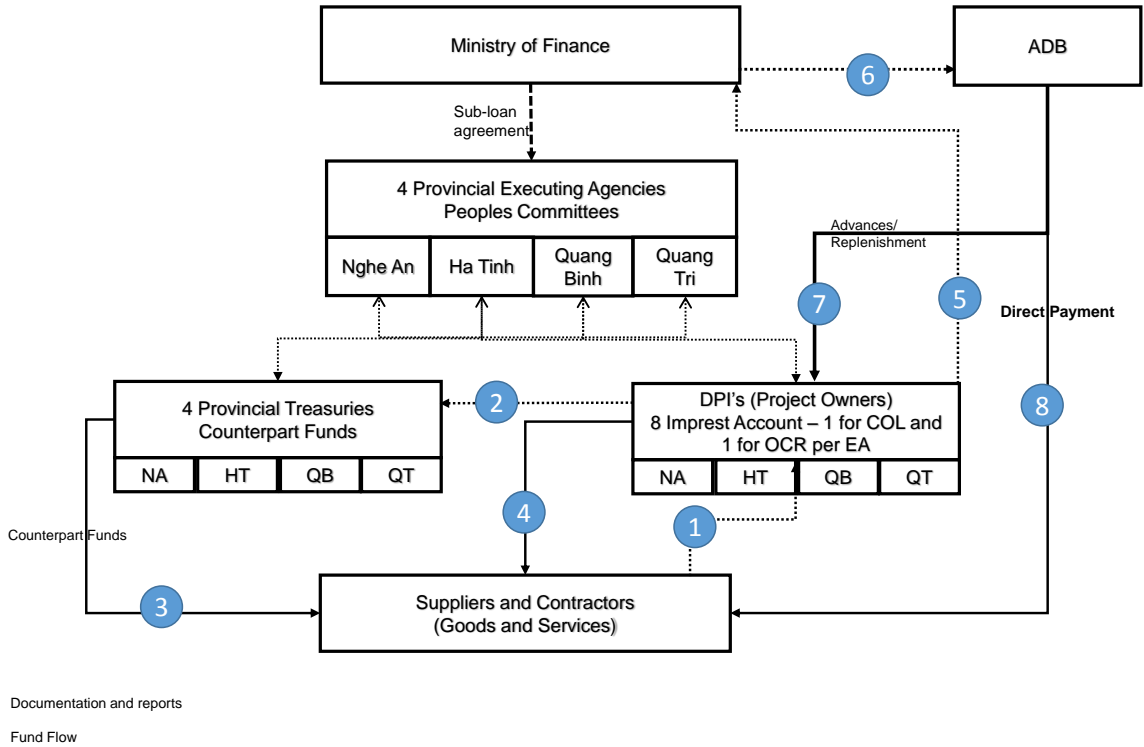
Source: Asian Development Bank.

APPENDIX 1: PROJECT ORGANIZATIONAL CHART

Figure 1: Project Organizational Chart



APPENDIX 2: FLOW OF FUNDS



Notes to figure:

- (1) Submission of claims
- (2) Endorsement of claims payable from counterpart funds
- (3) Payment of claims from counterpart funds
- (4) Payment of eligible claims for ADB-financed items from Imprest account
- (5) Submission of withdrawal applications for Advance, Liquidation/Replenishment and Direct Payment
- (6) Endorsement of withdrawal applications for Advance, Liquidation/Replenishment and Direct Payment
- (7) Deposit of Advance and Replenishments to Imprest accounts
- (8) Direct payments of eligible claims for ADB-financed items

APPENDIX 3: NOTE ON STATE AND PROVINCIAL BUDGETING

1. State and provincial budgeting and financial management is currently in transition with significant changes being signaled with the implementation regulations and administrative procedures still being finalized. These may create risks of delay, changed eligibility to borrow and changed reporting requirements.

2. The funding for the project must comply with a new State Budget Law which the National Assembly promulgated in 2015 and which will be in force from 2017. According to this new Law, Vietnam's budget system is to consist of a central budget and a local budget, in which the local budget consists of budgets of local authorities under PPCs. Local budgets include the provincial budget (consisting of provincial and district budget); district budget (consisting of district and commune budget); and commune budget. The budgets of lower levels of administration are a component of the budget of higher level of administration and hence do not show deficits as they are balanced at the higher level.

3. Regarding loan evaluation, the new State Budget Law 2015 stipulates that the borrowing balances of the local budgets are as follows:

- (i) For Ha Noi and Ho Chi Minh cities, the balance is not higher than 60% of the local budget revenues as allowed by budget decentralization.
- (ii) For the localities, their revenues are to be higher than the current expenditures and the borrowing balance is not allowed to be higher than 30% of the budget.
- (iii) For the localities, their revenues are smaller or equivalent to current expenditure, the borrowing balance not allowed to be higher than 20% of the budget revenue.
- (iv) The decision of investment and payment to projects, programs which used State budget must be in line with Law on Public Investment and other related legal stipulations⁹.

4. The revenue of the province can be broadly classified into three major types of revenue source: (i) domestic revenue; (ii) support from central budget; and (iii) other external revenue source. Domestic revenue consists of revenues that are retained 100% by local authorities and revenues that are shared between local and central authorities. Revenues that are retained 100% are taxes and fees related to land (e.g. land and housing tax, tax on transfer of land use rights, transfer of land use rights, rental of land and water), natural resource tax (except petroleum), registration fees, licensing fees, and other local fees and charges. Shared revenues are VAT (except VAT on imports), corporate income tax (except enterprises with uniform accounting), personal income tax, special consumption tax on domestic goods and services; and environmental protection tax.

5. Autonomy of local authorities in revenue generation is limited. Tax bases and tax rates for revenue types that are retained 100% by local authorities are set by the central government. Shared revenues, especially VAT and corporate income tax, are shared between central and local authorities based on where the revenues are collected rather than where they are incurred.

⁹ Each law refers to all laws in general.

6. The expenditures of the province can be broadly classified into three major types of expenditures: (i) expenditure on development investment; (ii) recurrent expenditures; and (iii) other expenditures.

7. Expenditures on development investment consist of: (i) investment in the construction of socioeconomic infrastructures with locally managed capital; (ii) investment in and support for enterprises, economic organizations and financial organizations of the State under the provisions of law; (iii) development investment portions in the national programs implemented by local agencies; and (iv) other development investment expenditures as prescribed by law.

8. Recurrent expenditures are broadly classified into: (i) expenditures on general public administration; (ii) expenditures on economic services; (iii) expenditures on social relief, e.g. education and training, health care, pension and others; and (iv) other recurrent expenditure.

9. The four participating provinces of the project are among the 50 that are beneficiaries of the national equalization budget system where their budgets show no deficits as they are balanced by central budget. Only 13 provinces and cities (Ha Noi, Ho Chi Minh, Dong Nai, Binh Duong, Ba Ria-Vung Tau, Hai Phong, Quang Ninh, Vinh Phuc, Da Nang, Khanh Hoa, Bac Ninh, Quang Ngai and Ha Tinh) contribute to the central budget.

APPENDIX 4: NOTE ON PUBLIC DEBT AT PROVINCIAL LEVEL

1. The State Budget Law as redesigned in 2015 will be in effect from the beginning of 2017. According to this new Law, the borrowing balance of each province will be calculated by a percentage of the provincial revenues as allowed by decentralization. Whereas before 2017, the borrowing balance at provincial level had to follow the stipulation in State Budget Law 2002, and the borrowing balances were calculated as 30% of the development investment expenditures of the province. With the budget data provided in the table below, the outstanding balances of debts of the four provinces for period 2011 – 2016 basically exceed the limit of 30% of the development investment expenditures.
2. From 2017, the four provinces report that they will lower outstanding debt levels to below the thresholds limits by controlling any new borrowings and by accelerating outstanding debt repayments. Their plans for borrowing and repayment are prepared and submitted to Ministry of Finance for their appraisal. The proportion of on lending from central Government to the PPC is 10% of ADB proceeds of loan for this project.
3. The data provided by the Provinces within their individual submissions to MOF is presented in Table 5 below. The FMA review of Debt management has been superseded by the debt assessments to be conducted by the ADB VRM staff consultant and all debt related risk assessments are deferred to this report.
4. Evaluation of the financing plan as it now exists looks at the capability of the individual provinces to cover the payback and this can be checked as possible. What is not covered would be where the PPCs may undertake subsequent loans putting a strain on an existing repayment schedule. The new law provides some assurance that this will not occur but even then, with PPC dispensation, borrowings from subsequent years will still be permitted¹⁰. Under commercial lending a covenant would usually be signed preventing new loan undertakings without approved financial reviews but it is not common practice under ODA loans which are government guaranteed. There is however a provincial risk factor involved¹¹.
5. The data supplied by the EAs to the PPTA are derived from each EA submission to MOF. For Ha Tinh data, for 2016 the beginning of the year was Đ 805 bn however this has been reduced to Đ 476.22 billion, by transferring debt to the Provincial Power Company. The initial response from MOF to the PPTA regarding the four provinces was that their 2017 positions were not positive however the basis for the calculations were being reviewed.

¹⁰ Revealed during provincial visits.

¹¹ The risk is damaging the reputation at PPC level since even if they exceed their budget the central government will be liable, the only constraint being restriction on additional borrowing.

Table 1: Public Debt by Province

Public Debt of 4 Central Provinces				VND billion					
Outstanding	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	
Nghe An									
Beginning	486.23	509.78	600.35	812.75	967.50	1,267.50			
Year end	509.78	600.35	812.75	967.50	1,267.50	1,472.50			
Limit outstanding (*)	1,564.82	1,799.32	1,522.83	1,535.71	1,735.29				
Difference btw year end and limit	1,055.04	1,198.97	710.08	568.21	467.79				
Ha Tinh									
Beginning	205.87	202.36	444.53	813.09	850.29	805.19			
Year End	202.36	444.53	813.09	850.29	805.19	512.57			
Limit outstanding(*)	893.03	1521.93	979.19	1082.24	1529.06				
Difference btw year end and limit	690.67	1,077.40	97.97	231.95	723.88				
Quang Binh									
Beginning	165	164.00	268.00	469.00	510.00	563.00			
Year end	164	268.00	469.00	510.00	563.00	572.00			
Limit outstanding(*)	309.00	368.00	505.00	411.00	523.00	731.00			
Difference btw year end and limit	145.00	100.00	36.00	(99.00)	(40.00)	159.00			
Quang Tri									
Beginning						248.00	301.00	255.30	
Year end	114.82	122.16	267.00	247.50	248.00	301.00	255.30	170.80	
Limit outstanding(*)	178.44	195.10	228.95	249.72	301.81	363.53	418.96	482.60	
Difference btw year end and limit	63.62	72.94	(38.05)	2.22	53.81	62.53	163.66	311.8	
Note: (*) This data is 30% Of the basic construction investment expenditures of the Provincial budget each year									
According to the provision in State Budget Law 2002 (from 2017 the New Budget Law 2015 will be applied).									

APPENDIX 5: PROVINCIAL FINANCIAL MANAGEMENT

1. Initial reviews were conducted of the individual EAs. These were followed by individual meetings at the Provincial head offices with respective agencies and project beneficiaries.

Table 1: Number of Subprojects

Output	Nghe An	Ha Tinh	Quang Binh	Quang Tri	Total
1. Transport Infrastructure in four NCPs Improved					
Representative subproject	1	0	1	1	3
Additional subprojects	5	8	5	4	22
2. Productive Infrastructure for Business Development Improved					
Representative subproject	0	1	0	0	1
Additional subprojects	2	2	2	1	7

A. NGHE AN

1. Financial Analysis of Province

2. The Province has total budget revenues consisting of two main sources from its domestic revenue and central budget transfer (central budget support), out of which, the central budget transfer on average accounts for about 60% , and domestic revenues account for 40% for the period 2011 -2015. From these, the highest level of central transfer to the provincial budget was 70% in 2015.

3. Its total expenditures consist of three major items, such as expenditures for development investment, current expenditure, and provincial budget transfer to support lower budget levels, among which, development investment expenditures accounted for an average of 25.52.% of total expenditure for the period 2011 -2015.

4. The outstanding of provincial public debts in Nghe An is around VND 509.78 billion for 2011, 600.30 billion for 2012, 812.50 billion for 2013, 967.5 billion for 2014, 1,267.5 billion for 2015, and 1,472.5 billion by 31st October 2016. According to the data calculated and provided by the province, the outstanding debt is under the borrowing limits. However, they need to be reviewed by Ministry of Finance whether they are below or above the limits of provincial budget borrowings.

5. In regard to counterpart funds, Nghe An is receive central budget support that exceeds 50% of its total revenue. Hence ODA funded projects have received the support for counterpart funds from Central budget of 80% total counterpart fund needed.

6. Nghe An estimated data on debt repayments is under review by Nghe An DOF for the period 2016 – 2022 in general, and for the whole life of the proposed ADB loan up to year 2043.

2. Financial Reporting

7. The Treasury function within the project operations will be recording the transactions but the appraisal and signing for the project as for other provinces would be conducted at central level.

8. DOF indicated that they use TABMIS (Treasury and Budget Management Information System) entering data where the procurement documentation passing through the line of approvals reaches their provincial level. They indicated that it is working well. The records often differ due to processing delays between the different levels of procurement responsibility and before hard copy is entered into the system. The delays are however a matter of days not weeks so does not affect the records on a day to day basis. Previously these entries have had to first be passed through a separate online system before manual input to TABMIS but following recent Circular 111, DOF indicate that from 2017 the intermediate step will be removed and data would be directly fed into the system.

9. While TABMIS exists, at local level they only focus on their budgets for the current five-year plan but are confident that at the central Treasury the government are monitoring the long-term debt situation.

10. The DOF has some 12 staff locally carrying out checking and have experience processing ODA projects in relation to the recent umbrella WB project although this was under MARD. They also have experience with a JICA and an Arab fund project. They have five days to complete checking when handed a transaction but usually do this within two days so see no difficulties in handling the ADB loan. They also highlighted that they can retain the process of land sales locally credited against provincial budgets, quoting a recent case where they were able to retain 4,000 billion VND on a 5,000 billion investment project.

11. The Treasury issue regular updates to the provinces and their online system available 24/7 lists all necessary, decrees and circulars to keep everyone updated. Treasury undergoes the standard training given for all branches including an annual update on new laws and regulations where staff are invited to Hanoi.

3. PMU Structure

12. The province under its PMU has had previous experience handling ODA funded projects with one WB project with MARD as the EA completed in 2011, a Danida funding project finishing in 2009 and one Belgium project completed in 2014. Consequently, they have some limited experience handling ODA funds.

13. For Nghe An the DPI accountant is proposed as the PMU accountant clouding the separation of the project from the DPI roles.

14. Audit reports in the past were submitted within two to three months, dependent on project size. Compliance of laws and regulations are reviewed as part of the audit.

15. MOF at central level uses TABMIS which is also replicated at provincial level. Theoretically, the PMU accounts are linked to the overall system so checking is possible through local Treasury accounts. DOF indicated that they were fully aware of the TABMIS system and enter their data at local level. They were also aware that the system could cover long term debt planning but access was restricted so that this information was not available at provincial level.

4. Procurement

16. DPI have six divisions and Division 5 is for planning and technical issues including procurement responsibility. They prepare all the planning for sub-project procurement, which is then undertaken by individual projects. Division 6 monitors and evaluates the PMU operations

under Decree 84/2015/ND-CP on investment monitoring and evaluation. There is a reported lack of clarity in responsibility between DPI and their PMU which is an integral part of DPI.¹²

5. Audit and Disclosures

17. For ODA projects, independent audits are required. Government departments are also audited and DPI have Decree 84 compliance monitoring. DPI have their own monitoring unit under this decree and are required to carry out an annual review on top of self-regulation.

18. Under specific audit reports in the past, DPI indicated that no issues had been identified of a strictly audit nature but because of some DOF so called “Internal Audits”, an issue was identified where compensation paid on land set aside for relocation had been insufficient and this had to be rectified requiring further payments.

19. Past ADB projects have been subject to biannual reviews and there are no reported problems in their findings.

6. Provincial Risk Factors

20. In reviewing possible risks, the DPI raised the problem of matching approvals for budget allocations to projects by year. The speed of implementation and need for disbursement may not coincide with the approved budget allocation for the period meaning that funding may not be available in the year it is required. Under the new budget law provinces are no longer permitted to borrow against next year’s allocation if there is a shortfall.¹³

21. A risk factor therefore is that no longer able to run a negative budget provinces could run short of funds for a project during any one year. Eventually the funds would catch up with disbursement but in the meantime project delivery could suffer due to lack of available funds.

22. As indicated under PMU above, non-separation of accounts between DPI and PMU with the same accountant could pose a risk factor.

7. Training and Capacity Building

23. DPI indicated that they have had some limited formal training but believe there is a need for training from donors and from central Treasury.

24. Since it is difficult to pinpoint exact training needs, an overall Training Needs Assessment (TNA) should be carried out as part of a capacity building plan.

B. HA TINH

1. General

25. Under the proposed project, the plan aimed at one water supply subproject, the Loc Ha water scheme under the Rural and Agriculture Development Department. The project preparation

¹² Decree 16 came into effect only in 2016 so before that the establishment of separate PMUs for ODA projects was not clear but now has been mandated as a separate condition.

¹³ The same could apply where provincial project disbursements spread over various subprojects are uneven and replenishment can only take place after 80% of funds are used disadvantaging small projects with rapid disbursements having to wait for big slower projects.

team from DPI Ha Tinh responses to Ha Tinh FMA questionnaire and comments from review team is listed under Appendix 1.

2. Financial Analysis of Province

26. Ha Tinh budget revenue consist of two main sources from its domestic revenue and central budget transfer (central budget support), out of which, the central budget transfer accounted for an average of 59.73%, and local revenues accounted for about 40.17% of total provincial revenues for the period 2011 -2015.

27. Total expenditure consists of three major items, such as expenditure for development investment, current expenditure and provincial budget transfer to support lower budget levels, among which, development investment expenditures accounted for an average of 21.48% of total expenditure for the period 2011 -2015, of which, the highest level of development investment expenditure was in 2012 of 31.33%, and the lowest level was in 2014 of 15.79% of total expenditure.

28. On counterpart funds, Ha Tinh as one amongst the poor provinces in Viet Nam, so annually receives budget support from the Central Budget of more than 59 % of its total revenue, so its ODA funded projects may receive the support for counterpart fund from Central budget to a maximum 80% total of counterpart funds needed.

29. For 2017, the provincial current loan balance is estimated at 1,039 billion VND, beginning at 283 billion. For OCR, the DPI indicated the balance is 400 billion VND so that they have ample capacity within the new budget law.

30. The estimated outstanding provincial public debt in Ha Tinh is around 600 billion VND billion for 2016 but the province will try to bring down their debt outstanding to about 322 billion VND for the beginning of year 2017. The outstanding amounts are under consideration by the Ministry of Finance as to whether they are below or above the limits of provincial budget borrowing.

31. For Ha Tinh under CV 3499/UBND-KT dated 6/10/2016, and CV 1742/STC-QLNS dated 26/9/2016, they estimated to receive a 10% on-lend of ADB (ADF) of about \$3.375 million. The effectiveness of the loan is planned in 2018, and compared to the limit of borrowings allowed, Ha Tinh will by then be within the borrowing limits. Their data of public debts is in Table 4 of this FMA. The report and explanation on debts of the province are under assessment by MOF.

32. Ha Tinh DOF project preparation team for the period 2016–2022 and DOF say repayments for the whole life of the proposed ADB loan up to year 2043 have been calculated. DOF also indicated that they were required to submit a 20-year provincial repayment plan to MOF. All other provincial Treasury staff only work on a five-year plan and have no details beyond this period.

33. The Treasury reported that the province has never exceeded its budget limit, with for example a limit of 405 billion VND for end 2016 with actual balance to be 375 billion VND. Current figures would also have them under the limit by end 2017. The implication is that given past performance and the new constraints of Decree 16, the province should be able to meet its loan commitments.

34. Treasury record all payments and post usually within four days. The entries are put into TABMIS. If employing foreign currency, they have an account opened for these in Treasury.

35. On counterpart funds, Ha Tinh as one of the poorest provinces in Viet Nam, receive budget support from Central Budget so its ODA funded projects have received the support for counterpart fund from Central budget of 80% total counterpart funds needed.

36. The DPI report that there have been no delays on ODA multilateral donor projects. There have however been delays on bilateral project implementation but not due to factors from the Vietnamese side. They have a “one stop shop” approach to handling payment processing on documentation but do not check physical completion. Processing needs to be within five days but it is usually done within two.

37. Treasury also stand foreign exchange risks on OCR on-lending but it is not an ADB risk within limits outside a country wide financial crisis.

3. Financial Reporting

38. Standard financial reporting takes place in the province on a provincial level. PMU reporting is said to be carried out within but separated from DPI financial recording. They in fact have separate legal status.

39. DOF use TABMIS where the procurement documentation passing through the line of approvals reaches the provincial level.

40. No Internal Audit is carried out but there are several reviews conducted from different levels throughout the year. Reports are that there have been no adverse findings.

4. PMU Structure

41. Currently each of the projects conducted in the province is handled under the existing full time PMU which is established as a separate entity, HIRDP-ICDP Ha Tinh PMU for details see the PAM.

42. DPI indicated that the PPC have handed over the project preparation to them and they have in turn designated the PMU to manage. The PMU has its own Director and staff. DPI also indicated that this PMU is also to handle all bidding as well as monitoring. This would be a slightly different situation to other provinces where as in Quang Binh the PMU is designated owner and the other two will have different PMUs.

43. This PMU has handled three ODA projects, a WB, a Kuwait fund and an OPEC funded project, but do not have ADB experience. They have a staff of 40 where five come from DPI. They have a separate accounting system. They now run an imprest account at district level. Most of their payments from Kuwait and OPEC are direct payments so they do not have on lending experience. The PMU report that releasing funds under WB takes five separate steps so can take a long time. Overall the PMU report that they have no problems handling loans beyond the mentioned delays.

5. Procurement

44. Procurement falls under DPI operating under Law 43. Provincial DPI is usually responsible for vetting, preparing bidding documents and evaluation. Clear time lines and steps to be taken are outlined in the procurement law and these are understood as per the responses provided in

Appendix 2. Regulations however state that for ODA loans ADB (ODA) procedures take precedence.

45. The PMU indicated that they would welcome training on procurement and in particular in relation to practical procedures. They do not have a procurement manual nor as yet, a procurement specialist within the PMU.

46. The financial risk factor here could be that with the lack of an experienced expert in ADB procedures there could be delays in implementation. The risk however would be slight if adequate recruitment procedures are followed.

6. Audit and Disclosures

47. The Provincial authorities and DPI report that all budget and audit laws are complied with in a timely manner and there are no outstanding audit issues. Audits are carried out at two levels, vouching transactions to see they connect and a second level in compliance to laws and regulations.

48. As elsewhere in Vietnam, government agencies do not have an internationally recognized internal audit system but internal checks are ongoing even if an independent reporting regime does not apply.

49. On a project level, all donors for major loans require audits if not on an interim basis then on project completion.

7. Provincial Risk Factors

50. The province has carried out previous projects with mixed success under past structures that do not include any where the PPC is the EA. The main risk for the proposed project is in the PPC's intention to restructure to put the project under one PMU without extensive ADB loan processing experience.

8. Training and Capacity Building

51. While DPI indicate that they do not require specific training where already annual update procurement training is provided, along with ad hoc MOF training and what is run by donors, training may be necessary once the final PMU and PIU structures are finalized and staffing is established.

52. Given the start-up nature of a potential PMU, an overall training needs assessment (TNA) would test the overall system and identify any shortfalls.

C. QUANG BINH

1. Financial Analysis of Province¹⁴

53. Quang Binh total budget revenues consist of two main sources from its domestic revenue and central budget transfer (central budget support), out of which, the central budget transfers

¹⁴ The National Procurement Risk Assessment Expert joined team.

were ranging from 56.5% to 68.26% of total local budget revenues, and the domestic revenue from province accounted for about 40% of total local revenues for period 2014 -2015.

54. Its total expenditure consists of major items, such as expenditure for development investment, current expenditure, of which, development investment expenditure accounted for average of 26.55% of total expenditure for the period 2011 -2015.

55. The outstanding of provincial public debt in Quang Binh is estimated at VND 635 billion by October of 2016. As explained by Department of Finance the limit provincial borrowings for 2016 is VND 730.572 billion, for 2017 it is VND 505 billion. Now Quang Binh DPI and DOF are collaborating in preparation of an explanation for their borrowing and repayment plan for period 2016 – 2020 to submit to Ministry of Finance.

56. On counterpart funds, Quang Binh as one amongst the poor provinces in Viet Nam, annually receives budget support from the Central Budget of more than 60% of its total revenues, so its ODA funded projects have received support for counterpart fund from Central budget of a maximum 80% total counterpart fund needed.

57. These financial budget calculations are all slightly vague and it was postulated that MOF may not agree to the ceiling or their requests for ADF and OCR funding.

58. DPI also advised that at times counterpart fund payments are delayed due to the approval process. To date they have an allocation of 3.5 billion VND for subproject preparation in 2016 but they indicated that this will need to return if not spent by end December 2016.

Table 2: Quang Binh Estimated Public Debt 2016 -2023 (VNDb)

Year	Beginning outstanding	Borrowing during year	Repayment during year	Ending outstanding	Limit allow	Difference
			4	5	6	7= 6-5
2016	563,593	297,77	208,1	653,263	730,572	77,309
2017	653,263	130,83	399,652	384,441	550	165,559
2018	384,441	184,58	177,775	391,246	605	213,754
2019	391,246	260,516	142,675	509,087	756,250	247,163
2020	509,087	314,65	0,872	822,865	945,26	122,395
2021	822,865	212,236	5,1	1,030,001	1181,58	151,579
2022	1,029,998	151,188	3,385	1,177,801	1.476,97	299,169
2023	1,177,801		46,817	1,130,984	1.846,22	715,236

2. Financial Reporting

59. The DPI indicated that there were several Steering Committees preparing the projects with one for all four of their current projects (including non ADB) and a separate Steering Committee for each project. Overall DPI indicated that they are the owners of the project. They have been asked to prepare their estimates now for 2017 – 2020 and will include the ADB loan repayments estimates to 2032.

60. Department of Finance has 61 staff, that maintain all provincial financial records but believes that DPI as project owners oversee the project and DOF has itself little to do with either the formulation or planning for the project. They have no details of the design nor have they had any requests for input. DPI sign off on on-lending and DOF simply respond within the payment cycle.

61. Treasury report that they have a vertical system. On ODA they control expenditure, release and record payments following government regulations.

62. They have three types of funds (i) Funds direct from CF where they simply verify and the PMU receives funds directly or via imprest account, (ii) Where ODA has a special account at Treasury where local Treasury check and release, and (iii) Direct funding from abroad where Treasury check and release. Here the details are already under the TABMIS. With imprest accounts Treasury simply check the data.

63. Treasury use TABMIS where the procurement documentation passing through the line of approvals reaches the provincial level. Consequently, Treasury at local level can get overall figures but it is difficult to get details which need to be accessed manually. Treasury also stated that entry to TABMIS in fact is only done at year's end because transactions are considered small but they could be ongoing during the year.

64. Treasury in their system have details of the five-year plan but do not hold specifics of projects unless they can call up a project code. Locally they do not access budget figures beyond five years.

65. As with other provinces, Treasury mentioned the delay in recording disbursements in the financial systems where MOF receive debit from ADB, MOF records and passes the order to the local Department of Finance, who record the date, after which Treasury enter the transaction into the TABMIS system.

3. PMU Structure

66. At the preparation stage DPI designated a PMU with divisional heads who had experience on ADB projects. There are all however part time DPI staff on the PMU. Under Decree 16 after loan approval DPI as project owners intend to establish the specific PMU to have its own accounts and own seal. It is planned to have three divisions, Administration, Financial and Technical under a designated DPI Deputy Director.

67. DPI would find the appropriate people and the PPC had given approval for necessary experts from DPI to be transferred to the PMU at the appropriate time. Some of these experts would be taken from DPI and the remainder would be recruited from outside if no internal candidate was available. There seemed to be some risk here that DPI people would be appointed to the PMU but would continue to hold their existing position thus not devoting sufficient time to the PMU.

68. The DPI has handled a previous ADB project (2004-2009) so has some experience in ADB procedures having established a PMU for that. They had a WB project completed in 2015 and a KfW two-year project finishing in 2016 where it was noted a shortage of ODA funds was waiting consideration.

4. Procurement

69. DPI indicated that they expected the PPMU to prepare the bidding documents but here there is limited experience. On the other hand the DPI have worked with the DOT on the bidding process who have experience and access to qualified engineers.

5. Audit and Disclosures

70. As with other government agencies, and noted in response to the Financial Management Questionnaire presented, annual audits are undertaken with quarterly reviews of different aspects of operations. The government does not conduct internal audits believing its ongoing reviews are sufficient.

71. The main risk from a strict audit point of view in this regard is if there could be double counting between what is DPI and what is PMU. This is not to imply that this occurs or that DPI salaries are applied against PMU costs but it could not be verified when only PMU accounts are audited. On the other hand with CF providing local costs this is more of a problem for government.

72. An additional risk is that historically in Viet Nam, audit involves vouching paper transactions and not validation of substance behind the transactions so that as long as an official invoice exists, the transaction is approved.¹⁵

6. Training

73. As with other provinces, an overall TNA is suggested for the commencement of the project when PMU staff are identified to work out what training is required.

D. QUANG TRI

1. Financial Analysis of Province

74. Quang Tri budget revenues consist of two main sources from its domestic revenue and central budget transfer (central budget support), out of which, the central budget transfer accounted for average of 62%, and local revenues accounted for 38% of total provincial revenues for the period 2011 -2015, of which, the highest level of central budget transfer to the provincial budget was 70% in 2015.

75. The current expenditure had been around 59 – 62% of total expenditures during the period 2011 -2015. Its total expenditures consist of three major items, such as, expenditure for development investment, current expenditure, and provincial budget transfer to support lower budget levels, among which, development investment expenditures accounted for an average of about 32.27 % of total expenditure for the period 2011 -2015. The current expenditures had been around 59 – 62% of total expenditure during the period 2011 -2015.

76. The estimated year end outstanding provincial public debt in Quang Tri is around VND 301 billion for 2016, VND 293 billion for 2017, VND 364 billion for 2018. These outstandings are

¹⁵ From interviews with independent audit firms in Viet Nam.

under assessment by Ministry of Finance whether they are below or above the limits of provincial budget borrowings. r

77. On counterpart funds, Quang Tri as one among the poor provinces in North Central Region in Viet Nam, annually receives budget support from the Central Budget of more than 62% of its total revenue.

2. Financial Reporting

78. The provincial treasury is responsible for checking all ODA projects. In this they check prices against contracts and check expenditure from ODA and counterpart funds along with imprest if any. Checking is legally to be completed within five days but usually they can do this in three.

79. In relation to the project preparation, treasury is represented on the project preparation team so has an overall financial understanding while not involved in operational aspects although on a provincial level all departments appear close.

80. Financial reporting for provincial level reports by DPI follow Decree 16 where all checking is done at provincial level. FD receives notice of disbursement and then Treasury are the ones who actually enter the documentation into the TABMIS where the procurement documentation passing through the line of approvals finally reaches the provincial level where it is entered in the system. Foreign funds are only entered when received. Hence TABMIS can show them disbursements against counterpart funds and foreign funds balances can also be accessed but there are reported delays before the transactions reach the system. DPI don't have a specific line in the budget for each loan only an entry under "Development Payment Expenditure".

81. Treasury in addition to entering in TABMIS also pass along to MOF for entry into their DTKD system which is a stand-alone Treasury Investment Debt Management System but this is not available for access at provincial level.

82. Previously Central Budget support was 70% but is now 60%. The CF is the responsibility of the DPI but the Finance department monitor the flow and with budget support they can also use revenue from land sales. They previously could also have registration fees from motor bikes but this is to be cancelled for 2017. The Debt Ratio for the province is improving now at 20% to Provincial revenue so that the 2017 and 2018 projections place them under the limit although these figures are not yet entered into their MTBF.

83. DOF collaborate closely with DPI in obtaining and controlling funds where they have calculated full payment obligations until 2021 for budget at local level which they had to do for the WB. These estimates are with MOF and (were) expected to be answered by end November 2016. Only able now to borrow 20% of their budget, the DPI admitted that they have a debt problem. From available information, a great deal of what is proposed remains in a negotiation/waiting on approval stage so that it is not possible to confirm any exact position.

84. In regards to training, Treasury hold annual internal workshops from central level on application of all new circulars. Otherwise any new procedures are distributed to provincial offices. Training through a Handbook on Distribution as to which funds come from where would be helpful.

85. As with other provincial finance departments, staff do not see projections beyond current five year plans.

86. The FM team held a meeting with the VDB who locally have 29 staff and five divisions to examine its functions and operations. They have experience in on-lending to thermal power, irrigation and rural infrastructure small projects under the WB. They have however not handled ADB projects. The staff did not consider this to be problematic as their roles are to check local payments. All project evaluation, and ownership sign up responsibilities are being handled from Head Office if the BIIG1 project is to follow the procedures of the thermal power project.

87. For the proposed current ADB loan they are aware of its existence but beyond that are yet to have any involvement.

3. PMU Structure

88. Currently there is a self-contained PMU structure in the province located several kilometers from the DPI office and with its own experienced staff. As outlined under Decree 16, it is proposed by the DPI as project owners to designate the existing PMU as executing agency.

89. To date the PMU has handled nine ODA funded projects including JICA, a Korean as well as WB LRAM and an ADB project. Consequently it believes it is well structured and experienced to handle the ADB loan under competent management.

90. The PMU has 26 staff with Planning, Administration, Technical, Training and Procurement Divisions and intend to use the same people for the coming project. It has its own independent accounting and its own budget. It also has its own code in the TABMIS.

91. The PMU runs its own imprest account with \$4.5 million limit at a local bank where it can pay amounts under \$100,000 but over that direct payment from donor.

92. There is a PMU accountant but no Internal Audit. There are annual independent audits.

93. A secretariat to the project will be established in Quang Tri PPMU. The secretariat will be responsible for compiling progress reports, support for project bi-annual and coordination meetings. The secretariat will provide administrative support to the Project Steering Committee and will support PPMUs to complete and consolidate annual work plans and performance reports.

94. In relation to preparation for the current proposed project DPI/PMU reportedly also engaged outside consultant reporting to it and then their output was passed to the PPC. Under Decree 16 the existing PMU intends to utilize its own staff and hire outside consultant specialists as required. They are also going ahead in preparing the non-designated other subprojects on the assumption the ADB loan will go ahead lending themselves at risk should the loan not proceed despite this expense.

95. In contracting other specialists to the PMU, they will advertise positions broadly and also engage consultants to assist in the selection process as they have done on past projects. They also checked English language capabilities for the positions. Otherwise they have good procurement experience having six staff in procurement and had ADB approval for their modified ICB formatted bidding documents for NCB use¹⁶.

96. Advice was that on the WB project they had slow disbursement with after six years only disbursed 6% of CF which with only two years left will leave them with a problem. To guard against

¹⁶ Still unresolved whether ICB or NCB.

this in the upcoming ADB project the PMU said they plan to have 40% of procurement approved upfront. This remains under discussion.

97. The risk factor in establishment of operational PMUs under Decree 16 is lessened in the province because of their past experience and separate location of the PMU but still runs a slight risk of DPI personnel carrying out dual functions.

4. Procurement

98. The proposed PMU has reported considerable experience in procurement and have worked closely with ADB having scanned over 3,000 pages of bidding documents. Having six people under their procurement division they believe they have sufficient skills.

99. When conducting procurement, the PMU has advertised extensively and put all bidding documents online to obtain the maximum amount of coverage. The PMU had previously had some objection from ADB over conflict on their proposed NCB forms so the PMU took ADB ICB forms and modified them to Vietnamese government regulations and this was accepted by ADB.

100. The DPI PMU indicated that a preference of working with Hanoi ADB staff rather than Manil based ADB personnel as a means of reducing delays that have been up to 2 months. The PMU do not have a Procurement Manual but will follow the PAM guidelines which they indicated was sufficient, however the lack of clear commitment to ADB procurement remains a significant risk.

101. Due to past experience and the fact that the PMU has had extensive training including from ADB, and has English language skills, it would appear that they only require periodic updates for their training but with their experience, and as regional project coordinators, they could be used to help train other provinces.

5. Audit and Disclosures

102. A difficulty in evaluating the validity and usefulness of the audit system stems from the fact that there are no internal recognized audit functions within government agencies. In this case the PMU is constituted as a separate entity with its own accounts. The PMU accounts however only show up as a nominal in DPI accounts so reliance for audit depends on the PMU annual audits. From a strict audit point of view this does of course not eliminate double counting within DPI and the PMU.

6. Provincial Risk Factors

103. The main provincial financial risk factor is only in relation to Quang Tri not having sufficient budget to handle the subprojects in a timely manner. A secondary risk factor indirectly related to finance is if the subprojects suffer due to lack of direct control over the project by utilizing part time staff who also hold other positions in government at the same time.

104. While from a financial point of view it is possible to confirm that the proposed subproject(s) have desirable socio-economic benefits (and local people requested them), the technical viability remains with the technical specialists.¹⁷

105. The past procurement issues and ongoing uncertainty regarding the PMU commitment to ADB procurement procedures and the preferences to work with Vietnamese staff of ADB VRM Hanoi increases the risks of delays and also indicates potential risks of transparency of transaction.

7. Training

106. Overall minimum training will be required in ADB procedures, ADB procurement procedures and in handling the disbursement activities. However since overall a brief TNA is suggested for the start of the project given that other provinces are identified as requiring training, Quang Tri could be included. This might also lay out how this province could assist in training for other provinces.

¹⁷ One assumes that the best subprojects are put forward for technical analysis so if these are only deemed marginal, why would they have been suggested?

APPENDIX 6: PROVINCIAL FINANCIAL MANAGEMENT QUESTIONNAIRE RESPONSES

It should be noted that the following questionnaire and responses might normally be directed to specific PMUs to be formed under a project. In this instance however no PMUs have yet to be formed under Decree 16 and consequently these questions are directed at the respective DPIs who will have ownership of the projects under the PPCs.

Questions in black :

Additional comments (if any) in blue : (applicable all provinces)

The FM Team reviewed from questionnaire and discussion on responses.

QUESTIONS :

An

Ha Tinh

Quang Binh

Quang Tri

Nghe

QUESTIONS :	Ha Tinh	Quang Binh	Quang Tri	Nghe
Name of Agency <i>Tên chủ dự án</i>	The People Committee of Ha Tinh province/ UBND tỉnh Hà Tĩnh	Sở Kế hoạch và Đầu tư Quảng Bình Province <i>Quang Binh Department of Planning and Investment</i>	Sở Kế hoạch và Đầu tư Quảng Trị	Nghe An Department of Planning and Investment (DPI)/ Sở Kế hoạch và Đầu tư tỉnh Nghệ An
Project component/output Agency is responsible for <i>Đơn vị nào thay mặt chủ dự án</i>	Project Management Unit of ISDP-HIRDP-ICDP Ha Tinh/ Ban Quản lý dự án ISDP-HIRDP-ICDP Hà Tĩnh – Thuộc Sở Kế hoạch & Đầu tư	Ban chuẩn bị dự án BIIG2-Sở Kế hoạch và Đầu tư tỉnh Quảng bình <i>Quang Binh Department of Planning and Investment</i>	Ban QLDA HTKT BIIG2 Quảng Trị	Nghe An BIIG2 Technical assistance PMU/ Ban quản lý dự án HTKT BIIG2 Nghệ An
Name of person responsible for FMAQ forms <i>Tên của cán bộ có trách nhiệm trả lời các câu hỏi</i>			1. Nguyễn Việt Hà 2. Lê Đức Hoàng 3. Nguyễn Thị Thương Huyền	1. Phạm Van Vinh 2. Nguyen Manh Hung 3. Hoang Anh Dung 4. Nguyen Thi Hong Hanh 5. Ho Anh Phuong
Position and title of person responsible for FMAQ <i>Chức danh và bộ phận của cán bộ có trách nhiệm trả lời các câu hỏi</i>				1. Deputy director of DPI, director of Nghe An BIIG2 TA PMU 2. Chief of Foreign Economics Relation Devision, Deputy director of Nghe An BIIG2 TA PMU 3. Vice chief of Foreign Economics Relation

				Devison, member of Nghe An BIIG2 TA PMU; 4. Chief accountant, Nghe An BIIG2 TA PMU; 5. Expert of Foreign Economics Relation Devison, member of Nghe An BIIG2 TA PMU;
<p>(Please tick all that apply to Agency) Xin đánh dấu vào cạnh những vấn đề gì áp dụng cho chủ dự án</p>	<p><input type="checkbox"/> Provide counterpart funding (Cấp vốn đối ứng cho DA)</p> <p><input type="checkbox"/> Sign loan contract for ADB funds (Ký hợp đồng vay vốn ADB)</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Management of construction (Quản lý xây dựng)</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Management of contributions from project beneficiaries (Quản lý các đóng góp từ người hưởng lợi của DA)</p> <p><input type="checkbox"/> Project operation and maintenance (Vận hành và bảo dưỡng DA)</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Financial management of project (Quản lý tài chính DA)</p> <p><input type="checkbox"/> Generate funds from , taxes or other revenue sources to service the ADB loan (Tạo các nguồn thu từ các loại thuế, các nguồn thu khác để trả nợ vay ADB)</p> <p><input type="checkbox"/> Other, describe (Các trách nhiệm khác)</p>			

Sl.	Topic/ chủ đề	Response/Trả lời	Response/Trả lời	Response/Trả lời	Response/Trả lời
1.	Executing / Implementing Agency/ Chủ quản dự án /Cơ quan thực hiện dự án	Executing Agency: The People Committee of Ha Tinh province Cơ quan chủ quản dự án: UBND tỉnh Hà Tĩnh Implementing Agency: Project Management Unit of ISDP-HIRDP-ICDP Ha Tinh Cơ quan thực hiện dự án: Ban QLDA ISDP-HIRDP-ICDP Hà Tĩnh	Cơ quan chủ quản dự án: UBND tỉnh Quảng Bình Executing Agency: People's Committee of Quang Binh province Cơ quan thực hiện dự án: Ban chuẩn bị Dự án BIIG2 sau này sẽ được nâng cấp lên thành BQL dự án BIIG2- Sở Kế hoạch và Đầu tư Quảng Bình sau khi dự án được Thủ tướng phê duyệt chủ trương đầu tư Implementing Agency: Project preparation BIIG2 Department, later will be promote to	Quang Tri PPC/DPI	Nghệ An Department of Planning and Investment/ Sở Kế hoạch và Đầu tư tỉnh Nghệ An
1.1	What is the entity's legal status Tính chất pháp lý của các cơ quan thực hiện dự án (gọi tắt là đơn vị)	PMU of ISDP-HIRDP-ICDP Ha Tinh is assigned to implement projects in Decision No.1453/QĐ/UBND dated June 7th, 2016, use existing staffs as PMU was established and strengthen in Decision No.596/QĐ-UBND dated March 6th, 2013 of PPC Ban QLDA ISDP-HIRDP-ICDP Hà Tĩnh được UBND tỉnh Hà Tĩnh giao nhiệm vụ triển khai thực hiện dự án tại Quyết định số 1453/QĐ/UBND ngày 07/6/2016, sử dụng nguồn lực hiện có là BQLDA được thành lập và kiện toàn theo Quyết định số 596/QĐ-UBND ngày 6/3/2013 của UBND tỉnh	Ban chuẩn bị dự án BIIG 2 trực thuộc Sở Kế hoạch và Đầu tư được UBND tỉnh phê duyệt tại Quyết định số 367/QĐ-UBND ngày 05/2/2016 với nhiệm vụ chính là: Làm đơn vị đầu mối, phối hợp với Sở Kế hoạch và Đầu tư các tỉnh: Nghệ An, Hà Tĩnh, Quảng Trị triển khai các hoạt động đã nêu trong Biên bản ghi nhớ của ADB và làm đơn vị thực hiện dự án Hỗ trợ kỹ thuật "Dịch vụ hạ tầng cơ bản cho tăng trưởng toàn diện các tỉnh Nghệ An, Hà Tĩnh, Quảng Bình và Quảng Trị" đối với các hợp phần dự án tại tỉnh Quảng Bình; Project Preparation Unit BIIG 2 under the Department of Planning and Investment and PPC's approval in Decision No. 367 / QD-Committee dated 02/05/2016 with the main duties are: acting as the focal point for co-ordination with the Department of Planning and Investment in all provinces of Nghe An, Ha Tinh, Quang Tri to	- Department of Planning and Investment is the specialized agency of Quang Tri PPC. DPI has functions, duties, authorities and organizational structure are stipulated in Decision No. 21/2016/QĐ-UBND dated 6 June 2016 of Quang Tri PPC. - DPI was assigned to be BIIG2 TA Project Owner by PPC in Decision No. 1080/QĐ-UBND dated 20 May 2016. - PMU for BIIG2 PPTA is under DPI. PMU is established to assist DPI in management, implementation of BIIG2 PPTA	Under management of Nghe An provincial People's Committee (PPC); Authorized to be the project owner for Nghe An PPC Là cơ quan chuyên môn thuộc UBND tỉnh; Quyết định phân công/giao nhiệm vụ làm chủ dự án của UBND tỉnh

			<p>deploy the activities in the memorandum of ADB and PPTA implementation unit for "basic infrastructure services for comprehensive growth of Nghe An, Ha Tinh, Quang Binh and Quang Tri provinces "Against the project components in Quang Binh</p> <p>- Thực hiện các nhiệm vụ của chủ dự án trong việc chuẩn bị, thẩm định và phê duyệt văn kiện dự án (Báo cáo nghiên cứu khả thi) theo quy định tại Nghị định số 38/2013/NĐ-CP ngày 23/4/2013 của Chính phủ về quản lý và sử dụng nguồn hỗ trợ phát triển chính thức (ODA) và nguồn vốn vay ưu đãi của các nhà tài trợ; Thông tư số 01/2014/TT-BKHĐT ngày 09/01/2014 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư và các quy định liên quan của pháp luật.</p> <p>Perform the duties of project owners in the preparation, appraisal and approval of project documents (feasibility study report) as stipulated in Decree No. 38/2013 / ND-CP dated 23/4 / 2013 of the Government on the management and use of official development assistance (ODA) and preferential loans from donors; Circular No. 01/2014 / TT-BKH dated 09/01/2014 of the Ministry of Planning and Investment and other relevant provisions of law.</p> <p>- Xây dựng dự toán và kinh phí hoạt động hằng năm trình cấp có thẩm quyền phê duyệt. Kinh phí hoạt động của Ban chuẩn bị dự án được bố trí từ ngân sách tỉnh và kinh phí thực hiện dự án sẽ</p>		
--	--	--	---	--	--

			<p>thực hiện theo quy định của Hiệp định giữa Chính phủ Việt Nam và nhà tài trợ.</p> <p>Prepare cost estimates and the annual operating budget to submit for approval by the competent authorities. Funds for operations of the project preparation unit was allocated from the provincial budget and the funding of the project will comply with the provisions of the Agreement between the Government of Vietnam and donors.</p>		
1.2	<p>How much equity (Shareholding) is owned by Government? Có bao nhiêu cổ phần thuộc sở hữu của nhà nước?</p>	<p>No, this is an administration agency Không có, là đơn vị sự nghiệp</p>	<p>Không có None</p>	<p>Project owner is administrative unit thus there is no share owned by the state.</p>	<p>None (Government managed agency without shareholding)/ Không có (Là đơn vị quản lý nhà nước nên không có phần)</p>
1.3	<p>Obtain the list of beneficial owners of major block of shareholders (non – government portion) if any Danh sách cổ đông (không thuộc phần nhà nước) (nếu có)</p>	<p>No/ Không có</p>	<p>Không có none</p>	<p>No</p>	<p>None/ Không có</p>
1.4	<p>Has the entity implemented an externally-financed project in the past (if yes, please provide details)? Đơn vị đã từng thực hiện quản lý một dự án nước ngoài tài trợ trong quá khứ chưa (nếu có cho ví dụ chi tiết)</p>	<p>PMU has been managing externally-financed projects such as CBRIP, MPRP, ISDP, HIRDP, ICDP/ BQL đã từng quản lý các dự án do nước ngoài tài trợ gồm các dự án CBRIP, MPRP, ISDP, HIRDP, ICDP</p>	<p>Sở Kế hoạch và Đầu tư Quảng Bình là chủ dự án BIIG2 hợp phần tỉnh Quảng Bình, đã từng làm chủ đầu tư dự án Giảm nghèo Khu vực Miền Trung tỉnh Quảng Bình (ADB) và dự án Bảo tồn và quản lý bền vững nguồn tài nguyên thiên nhiên khu vực Phong Nha-Kẻ Bàng. Là đơn vị trực tiếp theo dõi và quản lý cũng như tham mưu giải quyết các khó khăn, vướng mắc liên quan đến các dự án ODA trên địa bàn tỉnh Quảng Bình</p>	<p>Yes - Quang Tri Rural Development Programme (Finland) - Quang Tri Sharing Program (Sweden) - Central Region Poverty Reduction, Loan 1883 VIE(SF). - Strengthening adaptability to climate change of GMS city PPTA (ADB)</p>	<p>Used to be the owner of the following projects: - CBRIP project (WB); - Poverty reduction through institutional capacity building in Quy Chau district and Nghe An province (Kingdom of Belgium); - Business sectors provincial support (Denmark) Đã từng làm chủ các dự án sau:</p>

			<p>Department of Planning and Investment of Quang Binh is the project owner of BIIG2 Quang Binh component, who was investment project owner in Central Region Poverty Reduction Quang Binh Province (ADB) and the project of Conservation and sustainable management natural resources Phong Nha-Ke Bang area. DPI is also the entity dealing with monitoring and management as well as advising to solve difficulties and problems related to ODA projects in the province of Quang Binh</p>	<ul style="list-style-type: none"> - GMS Corridor Towns Development PPTA (ADB) - GMS Corridor Towns Development Project, Loan 2969 VIE(SF) and Grant 0329 VIE (SF) - Greater Mekong Subregion: Livelihood Support for Corridor Towns project (Grant 9173-REG). - Quang Tri Happiness Program (KOICA) 	<ul style="list-style-type: none"> - Hạ tầng cơ sở nông thôn dựa vào cộng đồng (WB); - Dự án giảm nghèo thông qua tăng cường năng lực thể chế tại huyện Quỳnh Châu và cấp tỉnh Nghệ An (Vương Quốc Bỉ); - Dự án hỗ trợ môi trường kinh doanh cấp tỉnh Nghệ An (BSPS) Đan Mạch
1.5	<p>Briefly describe the statutory reporting requirements for the entity</p> <p>Các yêu cầu phải báo cáo theo quy định đối với đơn vị như thế nào?</p>	<p>Periodically, PMU must report the results of the project implementation to the executing agency, with the state authorities as decentralized, with donor and other agencies as prescribed by law monthly, quarterly and annually</p> <p>Theo định kỳ, Ban QLDA sẽ báo cáo kết quả triển khai thực hiện dự án với đơn vị chủ quản, với các cơ quan quản lý nhà nước theo phân cấp, với nhà tài trợ và các cơ quan khác theo quy định của pháp luật định kỳ hàng tháng, quý, năm.</p>	<p>Theo định kỳ (tháng, quý, Năm), Ban CBDA sẽ báo kết quả triển khai thực hiện dự án với đơn vị chủ quản, với các cơ quan quản lý nhà nước theo phân cấp, với nhà tài trợ và các cơ quan khác theo quy định hiện hành về quản lý dự án ODA.</p> <p>Periodically (monthly, quarterly, yearly), the project preparation unit reporter results of project implement to EA, government management entities as decentralized, to donors and other agencies under the current regulations on the management of ODA projects.</p>	<ul style="list-style-type: none"> -Report under Decree No. 131, Decree No. 38 and Decree No. 16, Circular instructions on ODA management. - Report under request of sponsor. - Other extraordinary reports under request of competent authorities. 	<p>Quarterly progress report and other report in urgent case required by the PPC, the central line ministry and the donor.</p> <p>Báo cáo tiến độ thực hiện theo quý và một số báo cáo khác phát sinh theo yêu cầu của UBND tỉnh, các bộ ngành trung ương và nhà tài trợ</p>
1.6	<p>Describe the regulatory or supervisory agency of the entity.</p> <p>Miêu tả các quy định hoặc giám sát của cơ quan thực hiện (chủ quản) dự án</p>	<p>Projects are implemented in accordance with the law and implementation regulations prescribed by PPC (in legal documents) and through the professional agencies (DPI, Provincial Inspectorate, professional Departments), the project executing agency (PPC) will monitor the implementation</p>	<p>Dự án được triển khai thực hiện theo quy định của pháp luật và quy chế triển khai thực hiện được quy định bởi UBND tỉnh (văn bản QPPL) và qua các cơ quan chuyên môn của mình(Sở KH&ĐT, Thanh tra tỉnh, các Sở ngành chuyên môn), cơ quan chủ quản dự án(UBND tỉnh) sẽ giám sát quá trình thực hiện đảm bảo</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Organize activities of the PMU; - Monitor and evaluate the implementation of ODA programs and projects under current regulations, include: (i) Prepare reports on the implementation of programs and projects under regulations; provide, share 	<p>PMU is directly in charge of monitoring/ BQL dự án trực tiếp giám sát việc thực hiện dự án</p>

		<p>process to ensure the project is implemented on target, quality and schedule.</p> <p>Dự án được triển khai thực hiện theo quy định của pháp luật và quy chế triển khai thực hiện được quy định bởi UBND tỉnh (văn bản QPPL) và qua các cơ quan chuyên môn của mình (Sở KH&ĐT, Thanh tra tỉnh, các Sở ngành chuyên môn), cơ quan chủ quản dự án(UBND tỉnh) sẽ giám sát quá trình thực hiện đảm bảo dự án được triển khai đúng mục tiêu, chất lượng và tiến độ đề ra.</p>	<p>dự án được triển khai đúng mục tiêu, chất lượng và tiến độ đề ra.</p> <p>The project is implemented in accordance with the law and regulations stipulated by PPC (legal documents) and through the agency of their professional (DPI, Provincial Inspectorate, the Department professionals), the project management agency (PPC) will monitor the implementation process to ensure the project is implemented on target, quality and schedule proposed.</p>	<p>information via national system to monitor and evaluate programs and projects; and (ii) Hire consultants to conduct initial, mid-term and end evaluation under FS or program document or project document approved; be a contact to coordinate with sponsors or competent management agencies to evaluate programs and projects.</p>	
1.7				<p>- PMU for BIIG2 PPTA has appropriate organizational structure and sufficient personnel with relevant capability and experience to ensure management on program, project implementation with effectiveness and sustainability.</p> <p>+ PMU for BIIG2 PPTA was established in Decision No. 65/QĐ-SKh dated 1 June 2016 and Decision No. 67a/QĐ-SKH dated 1 June 2016 include 14 members: PMU Director, 1 PMU Deputy Director and 12 members. PMU staffs work in Part-time (07) and under Contract (07). Allowance is paid by counterpart fund of project.</p> <p>+ PMU has stamp and private account for transaction.</p> <p>+ PMU operates under Regulation issued in Decision No. 75a/QĐ-SKH dated 10 June 2016.</p>	<p>DPI established the PMU under management DPI to be project owner representative to implement/</p> <p>Sở Kế hoạch và Đầu tư thành lập BQL Dự án trực thuộc Sở để đại diện chủ dự án thực hiện dự án</p>

				<p>+ Duties of PMU staffs are assigned by Director in Notice No. 09/TB-DABIIG2 dated 12 July 2016.</p> <p>- Besides positions are undertaken by concurrent officers from DPI, remaining positions of PMU have contracts on the basis of using and building capacity and experience of some officers who worked for ADB funded projects of DPI.</p> <p>- The recruitment of staffs for PMU is based on the standards of professional qualifications, experience, personality traits are specified in job description (TOR), comply with current law and international agreements on ODA signed.</p>	
1.8	<p>Describe current organizational structure and describe key management personnel. Is the Organizational structure and governance appropriate for the needs of the project?</p> <p>Mô tả Kết cấu tổ chức hiện tại và mô tả nhân sự quản lý chính. Cơ cấu tổ chức và quản lý có phù hợp với yêu cầu dự án không?</p>	<p>The current organizational structure:</p> <p>Kết cấu tổ chức hiện tại:</p> <p>- Project Steering Committee: Leader of the PPC is its head, members are leader of relevant departments, agencies, to create a smoothly during implementation progress.</p> <p>Ban chỉ đạo dự án: Lãnh đạo UBND tỉnh làm trưởng ban, có sự tham gia của các lãnh đạo Sở, Ngành liên quan, tạo sự thông suốt trong quá trình thực hiện</p> <p>- PMU: Investor, Works Management Board (including staffs of PMU and districts, communes in the project area), the specialized divisions: Civil construction, General-Plan, Accounting, Administration etc.</p>	<p>Kết cấu tổ chức hiện tại: Hiện tại, Ban chuẩn bị dự án là đơn vị thực hiện dự án hỗ trợ kỹ thuật và chuẩn bị dự án vốn vay với cơ cấu 7 người trong đó có 01 trưởng ban, 4 cán bộ giúp việc và 01 kế toán.</p> <p>The current organizational structure: Currently, the project preparation is the project of technical assistance for project preparation and loan structure with people including 01 chief, 4 assistants to and 01 accounting.</p> <p>Kế toán: Giúp việc cho giám đốc, phụ trách quản lý tài chính, thu, chi ngân sách, kiểm soát nội bộ công tác kế toán của Ban chuẩn bị dự án</p>	<p>- Have rules on workplace culture.</p> <p>- Operation regulation of PMU is issued in Decision No. 75a/QĐ-SKH dated 10 June 2016 of DPI Director.</p>	<p>TA PMU established in DPI includes 1 director, 2 deputy directors and members (in charge of procurement, economics, finance, technique, accounting, administration) and contract in need with some technical expertises</p> <p>Thành lập BQL Dự án HTKT trực thuộc Sở gồm 1 Giám đốc BQL, 2 Phó Giám đốc BQL và các thành viên BQL (phụ trách đấu thầu, kinh tế, tài chính, kỹ thuật, kế toán, phiên dịch, hành chính tổng hợp) và có thể hợp đồng với một số cán bộ kỹ thuật nếu cần thiết để phù hợp với yêu cầu</p>

		<p>Ban QLDA: Chủ đầu tư, Ban quản lý công trình (gồm thành viên BQL dự án và đơn vị quản lý sử dụng công trình), các phòng chuyên môn: KTXD, KHTH, GSDG, KT, VP....</p> <p>- The support staffs: includes representatives of departments, agencies; the district support team in the process of coordinating with localities</p> <p>Cán bộ hỗ trợ: Tổ giúp việc gồm các sở, ngành; Nhóm hỗ trợ KT huyện trong quá trình phối hợp với địa phương.</p> <p>The organizational structure of the current PMU including/ Cơ cấu tổ chức của BQL dự án hiện tại gồm:</p> <p>- Director: General Management Giám đốc: Quản lý chung</p> <p>- Deputy Director: Assist the director, the chief of the works management board, in charge of technical issues and acceptance volume ... and other tasks</p> <p>Phó giám đốc: Giúp việc cho giám đốc, là trưởng ban quản lý các công trình, phụ trách các vấn đề về kỹ thuật, nghiệm thu khối lượng ... và các nhiệm vụ khác</p> <p>- Chief Accountant: Assist the director, in charge of financial management, revenues and expenditures of the budget, internal control of accounting work of PMU</p> <p>Kế toán trưởng: Giúp việc cho giám đốc, phụ trách quản lý tài chính, thu, chi ngân sách, kiểm soát nội bộ công tác kế toán của BQL</p> <p>- Heads of functional departments: Assist the director, perform</p>	<p>Accounting: Assisting the Director, in charge of financial management, revenue and expenditure budget, internal control of accounting work of project preparation unit</p> <p>Các cán bộ giúp việc: thực hiện các nhiệm vụ theo lĩnh vực được phân công và một số nhiệm vụ đột xuất khác do Trưởng ban giao</p> <p>Sau khi chủ trương đầu tư của dự án BIIIG2 được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt, Chủ đầu tư (Sở Kế hoạch và Đầu tư sẽ thành lập Ban quản lý dự án. BQL dự án của tỉnh Quảng Bình dự kiến sẽ tổ chức theo hướng đơn giản, tinh gọn bao gồm: Ban giám đốc; 02 phòng chuyên môn (phòng kỹ thuật và mua sắm đấu thầu; phòng Kế hoạch Tài chính và Tổ chức hành chính) cụ thể:</p> <p>The assistants to: perform the tasks assigned by sector and some other unexpected tasks assigned do ban Director Chief</p> <p>After the investment decision of the project BIIIG2 be approved by Prime Minister, the project owner (the Department of Planning and Investment will establish the project management unit . Project Management Unit of Quang Binh province is expected to have simple, streamlined organization, including: Board of directors; 02 specialized divisions (technical department and procurement; Financial Planning Division and administrative division), :</p> <p>+ Ban Giám đốc: 02 người (01 trưởng, 01 phó).</p>		
--	--	---	--	--	--

		<p>professional duties and other tasks assigned by the Board of Directors</p> <p>Trưởng các phòng ban chức năng: Giúp việc cho giám đốc, thực hiện các nhiệm vụ của phòng theo phân công và một số nhiệm vụ khác do Ban Giám đốc giao</p> <p>Existing Organizational and management structure is basically suitable to project requirements. (Maybe add some departments, such as environment, sexology etc, according to security policy of ADB)</p> <p>Cơ cấu tổ chức và quản lý hiện có cơ bản phù hợp với yêu cầu dự án. (Có thể bổ sung thêm một số bộ phận như MT, Giới ... theo c/s an toàn của ADB)</p>	<p>Board of Directors: 02 people (01 ministers, 01 deputy)</p> <p>+ Phòng Kỹ thuật- Mua sắm đấu thầu: gồm có 04 người trong đó có 03 cán bộ kỹ thuật và 01 cán bộ mua sắm đấu thầu</p> <p>Technique- Procurement division: includes 04 people, 03 technicians and 01 procurement officers</p> <p>+ Phòng Kế hoạch tài chính và Tổ chức hành chính gồm 07 người: 03 kế toán; 01 cán bộ phụ trách về giới và an toàn tái định cư; 01 nhân viên hành chính kiêm thủ quỹ, 01 lái xe và 01 bảo vệ.</p> <p>Financial Planning Division and administrative organization includes 07 people: 03 accounting; 01 officers on gender and safe resettlement; 01 administrative staff cum cashier, 01 drivers and 01 protection.</p> <p>Cơ cấu tổ chức và quản lý của BQL dự án được bố trí như vậy sẽ phù hợp với yêu cầu dự án.</p> <p>Such Organizational and management structure of the PMU is expected to fit with project requirements.</p>		
1.9	<p>Does the entity have a Code of Ethics in place?</p> <p>Đơn vị có quy định Điều lệ đạo đức ứng xử không?</p>	<p>Yes, there are Rules of workplace culture.</p> <p>When implemented will have specific regulations if necessary/ Có, Nội quy về văn hóa công sở, Giao dịch 1 cửa. Khi triển khai thực hiện sẽ có các quy chế cụ thể nếu cần</p>	<p>Có, Nội quy về văn hóa công sở, Giao dịch 1 cửa. Khi triển khai thực hiện sẽ có các quy chế cụ thể nếu cần</p> <p>Yes, the Rules of workplace culture, 1 door stop. When implemented will have specific regulations if necessary</p>	<p>There is no one who has to be treated by ethic violation.</p>	<p>Code of Ethics ruled out in the function of the entity/ Về đạo đức ứng xử có trong nội quy, quy chế của cơ quan</p>
1.10	<p>Describe (if any) any historical issues reports of ethics violations involving</p>	<p>No one has ethics violations / Chưa xảy ra trường hợp nào phải xử lý về vi phạm đạo đức</p>	<p>Chưa xảy ra trường hợp nào phải xử lý về vi phạm đạo đức</p> <p>No, not happening to handle cases of ethical violations</p>		

	the entity and management. How were they addressed? Miêu tả bất cứ các báo cáo nào trước đây về vấn đề vi phạm đạo đức liên quan đến đơn vị và quản lý (nếu có). Họ đã bị xử lý thế nào?				None/ Không có
2	Funds Flow Arrangements Thiết kế dòng luân chuyển nguồn vốn dự án			Specific diagram in attached appendix	
2.1	Describe (proposed) project funds flow arrangements in detail, including a funds flow diagram and explanation of the flow of funds from ADB, government and other financiers, to the government, EA, IA, suppliers, contractors, ultimate beneficiaries, etc. as applicable. Miêu tả (đề xuất) thiết kế dòng vốn dự án một cách chi tiết, bao gồm cả sơ đồ dòng vốn và giải thích về dòng vốn từ ADB, chính phủ hay các nhà tài trợ khác, đến chính phủ, EA, IA, nhà cung cấp, nhà thầu, người thụ hưởng sau cùng... Mình muốn mô hình dòng vốn chạy như thế nào?	For ADB capital: - Direct Payment Method: Contractors submit payment require to the PMU, after reviewing, signing PMU tran documents State Treasury for expenditure control, after Treasury control expenditure PMU prepare W.A to submit MOF for reviewing and signing the WA to submit ADB for disburse directly to contractors. Đối với nguồn vốn ADB: - Hình thức thanh toán trực tiếp: Nhà thầu nộp HS thanh toán đến Ban QLDA, sau khi xem xét, ký duyệt chuyển KBNN kiểm soát chi, Ban QLDA lập ĐRV trình BTC xem xét, ký ĐRV gửi ADB giải ngân trực tiếp cho các nhà thầu. - Payment method through Imprest Account: An Imprest fund will be provided PMU by ADB through a commercial bank. Contractors submit payment documents to the PMU, after reviewing, signing PMU transform State Treasury for expenditure control, after Treasury control expenditure, PMU prepare payment order to disburse to	Đối với nguồn vốn ADB: For ADB: - Hình thức thanh toán trực tiếp: Nhà thầu nộp HS thanh toán đến Ban QLDA, sau khi xem xét, ký duyệt chuyển KBNN kiểm soát chi, sau khi KBNN kiểm soát chi, Ban QLDA lập đơn rút vốn (ĐRV) trình BTC xem xét, ký ĐRV gửi ADB giải ngân trực tiếp cho các nhà thầu. - Direct Payment Method: Contractors submit payment evidences to the PMU, after reviewing, signing, PMU will send that payment request to Treasury for expenditure control, after Treasury check and verify the expenditures, applications for withdrawal will be prepared by PMUs, send to MOF for review, and signature then send to ADB for disbursement directly to contractors. - Hình thức thanh toán qua quỹ tạm ứng: Một khoản tạm ứng sẽ được ADB cung cấp cho Ban QLDA qua một NHTM. Nhà thầu nộp HS thanh toán đến Ban QLDA, sau khi xem	ADB has 4 types of Disbursement withdrawal. - Direct payments: ADB pays directly to contractors and beneficiaries - Reimbursement: Borrower/EA - Imprest Account: Borrower/EA - Commitment letter: Commercial bank PMU mainly uses 2 types: Imprest account and Direct payment	ADB funding: ADB → MoF → Project bank account. Counterpart funding from central budget: CFCB → A/c of PPC → A/c of the project owner in the provincial treasury... Counterpart funding from local budget: CFLB (PPC) → A/c of the project owner in the provincial treasury → A/c of the project owner in the bank → A/c of the contractor in the bank Dòng vốn ADB: ADB → Bộ Tài chính → TK dự án tại Ngân hàng. Dòng vốn Đối ứng NSTW: NSTW → TK UBND tỉnh → TK Chủ dự án tại kho bạc tỉnh... Dòng vốn đối ứng NSDP: NSDP (UBND Tỉnh) → TK Chủ dự án tại Kho bạc Tỉnh → TK Chủ dự án tại Ngân hàng → TK Nhà thầu tại Ngân hàng

		<p>contractors and simultaneously gathers records and prepare WA to submit MOF and ADB for consideration and approval, and add the capital in advance fund.</p> <p>- Hình thức thanh toán qua quỹ tạm ứng:</p> <p>Một khoản tạm ứng sẽ được ADB cung cấp cho Ban QLDA qua một NHTM. Nhà thầu nộp HS thanh toán đến Ban QLDA, sau khi xem xét, ký duyệt chuyển KBNN kiểm soát chi, sau khi KBNN kiểm soát chi, Ban QLDA lập lệnh chi giải ngân cho các nhà thầu đồng thời tập hợp chứng từ chuẩn bị hoàn chứng từ gửi BTC và ADB xem xét, phê duyệt và bổ sung TK tạm ứng.</p> <p>For counterpart funds:</p> <p>Allow capital as annual disbursement plan through tabmis system. Payment is done by expenditure control through the state treasury system. Details are as follows: Contractors submit payment documents to PMU in accordance with regulations, after review and approval, PMU prepare withdrawal document to send the State Treasury for controlling expenditure and disbursing to contractors.</p> <p>Đối với vốn đối ứng:</p> <p>Cấp vốn theo kế hoạch giải ngân hàng năm qua hệ thống tabmis. Thanh toán bằng kiểm soát chi qua hệ thống Kho bạc nhà nước. Chi tiết như sau: Nhà thầu gửi hồ sơ thanh toán đến BQL dự án theo đúng quy định, sau khi xem xét, phê duyệt, BQL dự án lập hồ sơ rút vốn gửi Kho bạc Nhà</p>	<p>xét, ký duyệt chuyển KBNN kiểm soát chi, sau khi KBNN kiểm soát chi, Ban QLDA lập lệnh chi giải ngân cho các nhà thầu đồng thời tập hợp chứng từ chuẩn bị hoàn chứng từ gửi BTC và ADB xem xét, phê duyệt và bổ sung TK tạm ứng.</p> <p>Forms of payment through Imprest Account:</p> <p>An advance will be disbursed by ADB to Imprest Account of project at a commercial bank. Contractor send payment request and supporting document to the PMU, after they will sent to Treasury for checking and verification, then, PMU will ask the bank to disburse from imprest account to contractor. Simultaneously. PMU gathers payment documents from imprest account to submit to MOF for sending application for replenishment of imprest account from ADB.</p> <p>Đối với vốn đối ứng:</p> <p>Cấp vốn theo kế hoạch giải ngân hàng năm qua hệ thống tabmis. Thanh toán bằng kiểm soát chi qua hệ thống Kho bạc nhà nước. Chi tiết như sau: Nhà thầu gửi hồ sơ thanh toán đến BQL dự án theo đúng quy định, sau khi xem xét, phê duyệt, BQL dự án lập hồ sơ rút vốn gửi Kho bạc Nhà nước kiểm soát chi giải ngân cho nhà thầu.</p> <p>Counterpart funds are disbursed according to annual approved budget plan through Treasury checking and recorded in TABMIS system</p>		
--	--	--	---	--	--

		nước kiểm soát chi giải ngân cho nhà thầu.	Details are as follows: Contractors submit payment documents to PMU for reviewing in accordance with regulations, and sending to Treasury for checking and verification, then Treasury will disburse the payment to contractors.		
2.2	<p>Are the (proposed) arrangements to transfer the proceeds of the loan (from the government / Finance Ministry) to the entity and to the recipients satisfactory?</p> <p>Đề xuất thiết kế việc chuyển tiền vốn vay (từ Chính phủ / Bộ tài chính) về các đơn vị và tới người nhận đã thỏa đáng chưa?</p>	<p>We propose to use an Imprest Account to speed up the disbursement progress/ Đề xuất cho áp dụng tài khoản tạm ứng để đẩy nhanh tiến độ giải ngân.</p>	<p>Đề xuất cho áp dụng tài khoản tạm ứng để đẩy nhanh tiến độ giải ngân.</p> <p>Recommendation: Imprest account should be applied to accelerate disbursement.</p>	<p>Direct payment</p> <p>Payment via imprest account</p>	<p>The contractors prepare the completed works and propose payment to PMU / provincial treasury for certification and PMU submits proposal of payment to Ministry of Finance. MoF will check and submit the proposal to ADB for approval. ADB will transfer money to the bank account of the project owner (Instead of transfer to the state budget system through Treasury)</p> <p>Nhà thầu làm tổng hợp khối lượng hoàn thành và đề xuất thanh toán để Ban QLDA/kho bạc tỉnh xác nhận và Ban QLDA gửi đề xuất thanh toán Bộ Tài Chính; BTC kiểm tra, chấp thuận sẽ gửi VB đề nghị tới ADB; ADB chấp thuận sẽ chuyển tiền về tài khoản Chủ dự án tại Ngân hàng (Thay vì chuyển vào hệ thống ngân sách nhà nước qua kho bạc)</p>
2.3	<p>What are the disbursement methods proposed for this project?</p> <p>Đề xuất nhưng phương pháp giải ngân nào áp dụng đối với dự án?</p>	<p>Timely disburse, immediately after the control of expenditures of the State Treasury, includes direct payment method and payment method through Imprest Account</p>	<p>Giải ngân kịp thời, ngay sau khi có kiểm soát chi của KBNN gồm giải ngân trực tiếp và giải ngân qua quỹ tạm ứng</p> <p>Immediately after the control of the State Treasury, payment should be disbursed for</p>	No	<p>Based on the above proposal, disbursement shall be quickly conducted/ Theo đề xuất trên sẽ giải ngân nhanh</p>

		/ Giải ngân kịp thời, ngay sau khi có kiểm soát chi của KBNN, gồm giải ngân trực tiếp và giải ngân qua quỹ tạm ứng	expenditures by direct payment or payment from Imprest account.		
2.4	What have been the major problems in the past involving the receipt, accounting and/or administration of funds by the entity? Những vấn đề chính từng xảy ra liên quan tới nhận vốn, kế toán và/ hoặc quản lý vốn gây ra bởi đơn vị là gì?	ODA disbursement process is slow / Thời gian giải ngân vốn ODA chậm Counterpart fund is granted under durations, so must disburse to the contractor in accordance with planned progress/ Vốn đối ứng được cấp theo niên hạn, giải ngân cho nhà thầu theo tiến độ thực hiện.	Thời gian giải ngân vốn ODA chậm. Vốn đối ứng được cấp theo niên hạn, giải ngân cho nhà thầu theo tiến độ thực hiện. - Delay in ODA disbursement. 4. Counterpart funds granted according to annual plan, payment are made according to disbursed to contractor's progress og works	Vietinbank Vietcombank Agribank BIDV	None/ Không có
2.5	In which bank will the Imprest Account (if applicable) be established? Ngân hàng nào được dự kiến sẽ được lựa chọn mở tài khoản tạm ứng (nếu áp dụng).	Joint Stock Commercial Bank for Foreign Trade of Vietnam Đề xuất ngân hàng Vietcombank	Các ngân hàng thương mại trên địa bàn tỉnh: BIDV, Agribank hoặc Vietcombank The commercial banks in the province: BIDV, Agribank or Vietcombank	Yes Yes Yes Yes (if required)	Account established at Nghe An provincial State Treasury/ Tài khoản mở tại Kho Bạc Nhà nước tỉnh Nghệ An
2.6	Is the bank in which the Imprest account is established capable of Ngân hàng mở tài khoản tạm ứng có khả năng trong :	Yes/ Có	Ngân hàng được đề xuất có đầy đủ các điều kiện đã nêu Bank full proposed conditions outlined	Ceiling amount of imprest account: 5 million USD Ceiling amount of SOE: 200,000 USD	- Yes/ Có

	<p>Executing foreign and local currency transactions? Thực hiện giao dịch nội tệ và ngoại tệ không?</p> <p>Issuing and administering letters of credit (LC)? Phát hành LC không? Handling a large volume of transaction? Thực hiện giao dịch lớn không?</p> <p>Issuing detailed monthly bank statements promptly? Phát hành sao kê tài khoản hàng tháng chi tiết một cách nhanh chóng không?</p>	<p>Yes/ Có</p> <p>Yes/ Có</p> <p>Yes/ Có</p>			<p>- Yes/ Có</p> <p>- Yes/ Có</p>
2.7	<p>What is the ceiling for disbursements from the imprest account and SOE? Mức trần cho công tác giải ngân tài khoản tạm ứng và SOE là bao nhiêu thì phù hợp đối với dự án đang chuẩn bị?</p>	<p>About 20% of loan capital Khoảng 20% giá trị khoản vay</p>	<p>Khoảng 20% giá trị khoản vay Approximately 20% of the loans</p>	<p>Yes</p> <p>GMS project: Loan 2969VIE (SF)</p> <p>Poverty Reduction Project: Loan 1883VIE(SF)</p>	<p>- Appropriate/ Phù hợp</p>
2.8	<p>Does the (proposed) project implementing unit (PIU) have experience in the management of disbursements from ADB? Các cơ quan thực hiện dự án(PIU) (hay dự kiến sẽ đề</p>	<p>No/ Chưa có</p>	<p>Chưa Not yet</p>		<p>- Experience in the management of disbursements learnt through training courses/ Kinh nghiệm quản lý giải ngân thông qua các lớp đào tạo, tập huấn</p>

	xuất) đã có kinh nghiệm trong việc quản lý giải ngân từ ADB			Yes. Currently it is being implemented at GMS Project (Loan 2969VIE (SF). Available WA in forms of direct payment and imprest account which will be sent to ADB and disbursed.	
2.9	<p>Does the PIU have adequate administrative and accounting capacity to manage the imprest fund and statement of expenditure (SOE) procedures in accordance with ADB's loan Disbursement Handbook (LDH)? Identify any concern or uncertainty about the PIU's administrative and accounting capability which would support the establishment of a ceiling on the use of the SOE procedure.</p> <p>Các cơ quan thực hiện dự án có đủ năng lực kế toán và hành chính để quản lý vốn tạm ứng và thủ tục sao kê chi tiêu phù hợp với Sổ tay giải ngân vốn vay của ADB không? Xác định những quan ngại hoặc nghi vấn về năng lực kế toán cũng như hành chính sẽ hỗ trợ việc xây dựng mức trần đối với sử dụng thủ tục sao kê chi tiêu (SOE)</p>	<p>Yes, PIU have adequate administrative and accounting capacity to manage the imprest fund and statement of expenditure procedures in accordance with ADB's loan Disbursement Handbook but needs to be more detailed guidance if there are cases other than Disbursement Handbook/ Có đủ năng lực để quản lý vốn tạm ứng và thủ tục sao kê chi tiêu phù hợp với Sổ tay giải ngân của ADB, tuy nhiên cần phải được hướng dẫn chi tiết hơn khi phát sinh thực tế khác với Sổ tay giải ngân.</p>	<p>Có đủ năng lực để quản lý vốn tạm ứng và thủ tục sao kê chi tiêu phù hợp với Sổ tay giải ngân của ADB, tuy nhiên cần phải được hướng dẫn chi tiết hơn khi phát sinh thực tế khác với Sổ tay giải ngân.</p> <p>Have sufficient capacity to manage the advanced capital and statement of expenditures procedure consistent with ADB's Disbursement Handbook, however, need to be more detailed guidance arises when reality differs from the Disbursement Handbook.</p>	<p>No, they haven't faced that yet. Payment based on actual exchange rates at payment time.</p>	Adequate/ Có đủ năng lực

2.10	<p>Is the entity exposed to foreign exchange risk? If yes, describe the entity's policy and arrangements for managing foreign exchange risk.</p> <p>Đơn vị có đối mặt với nguy cơ rủi ro về ngoại hối không? Nếu có, hãy mô tả chính sách và sắp xếp của đơn vị trong việc quản lý nguy cơ ngoại hối.</p>	<p>Exchange rate risk was calculated in provision expenses of subprojects</p> <p>Rủi ro về tỷ giá đã được tính toán trong chi phí dự phòng của các TDA</p>	<p>Rủi ro về tỷ giá đã được tính toán trong chi phí dự phòng của các TDA</p> <p>Exchange rate risk was calculated in provision expenses of subprojects</p>	<p>Counterpart funds from the budget under project progress. Counterpart fund is allocated from central budget and local budget under regulations of State Budget Law and the Decision No. 40/2015/QĐ-TTg of the Government.</p>	<p>- Long project implementation duration (5 years) may cause risk from exchange rates/ Thời gian thực hiện dự án dài (5 năm) nên có nguy cơ rủi ro về ngoại hối</p> <p>- Policy and management of foreign exchange risk: establish a reserve fund for the project; monitoring and management of construction contractors to ensure the committed progress/ Chính sách và sắp xếp trong việc quản lý nguy cơ ngoại hối: Lập quỹ dự phòng cho dự án; giám sát, quản lý các nhà thầu thi công đảm bảo đúng tiến độ theo cam kết,...</p>
2.11	<p>How are the counterpart funds accessed?</p> <p>Nguồn vốn đối ứng được tiếp cận thế nào?</p>	<p>Counterpart funds is granted under the annual plan (Usually granted at the beginning of year)</p> <p>Nguồn vốn đối ứng được cấp theo kế hoạch hàng năm (Thường là đầu năm)</p>	<p>Nguồn vốn đối ứng được cấp theo kế hoạch hàng năm (Thường là đầu năm)</p> <p>Counterpart funds granted under the annual disbursement plan (Usually the first year)</p>	<p>After getting amount of work is accepted, Counterpart fund payment and disbursement will be implemented via expenditure control system of Provincial treasury and payment from Provincial treasury under current Regulation.</p>	<p>DPI proposes PPC to allocate local contribution for the project in the 5-year and annual plans/ Sở KH&ĐT đề xuất UBND tỉnh bố trí vốn đối ứng cho dự án trong kế hoạch 5 năm và hàng năm</p>
2.12	<p>How are payments made from the counterpart funds?</p> <p>Thanh toán từ nguồn vốn đối ứng giải ngân được thực hiện thế nào</p>	<p>Payments made from the counterpart funds must be based on the approved cost estimates, the volume of implementation and expenditure control through the State Treasury as prescribed/ Giải ngân nguồn vốn đối ứng phải căn cứ vào dự toán đã được phê duyệt, khối lượng thực hiện và thông qua kiểm soát chi của Kho bạc Nhà nước theo quy định</p>	<p>Giải ngân nguồn vốn đối ứng phải căn cứ vào dự toán đã được phê duyệt, khối lượng thực hiện và thông qua kiểm soát chi của Kho bạc Nhà nước theo quy định</p>	<p>Project has not started yet.</p>	<p>Based on the annual counterpart funding plan approved, according to the progress and payment shall be done through the treasury/ Căn cứ kế hoạch vốn đối ứng được ghi hàng năm, theo xác nhận khối lượng thực hiện và thanh toán qua kho bạc</p>

2.13	<p>If the project funds will flow to communities or NGOs, does the PIU have the necessary reporting and monitoring arrangements and features built into its systems to track the use of project proceeds by such entities?</p> <p>Nếu các nguồn vốn của dự án sẽ rót xuống cho các cộng đồng hoặc NGOs, liệu PIU có được hệ thống báo cáo và giám sát cần thiết trong cùng hệ thống của dự án để theo dõi việc sử dụng vốn dự án của các đơn vị nêu trên không ?</p>	<p>In the framework of the project does not have the cases as assumptions / Trong khuôn khổ dự án không có các hoạt động như giả định</p>	<p>Trong khuôn khổ dự án không có các hoạt động như giả định</p> <p>In the framework of the project does not have the operation as assumptions</p>	<p>Beneficiaries from project are not required to contribute to project cost. However, they can contribute to implementation of project by voluntary workday, voluntarily donate the land, crops, etc. With aim for construction in affected area.</p>	<p>If the project budget is supported for the community, the utilization of beneficiaries shall be managed, monitored, supervised and informed periodically on demand</p> <p>Nếu vốn DA hỗ trợ cho cộng đồng, việc sử dụng vốn của các đơn vị sẽ được quản lý, theo dõi, giám sát và sẽ báo cáo định kỳ theo yêu cầu</p>
2.14	<p>Are the beneficiaries required to contribute to project costs? If beneficiaries have an option to contribute in kind (in the form of labor or material), are proper guidelines and arrangements formulated to record and value the labor or material contributions at appraisal and during implementation?</p> <p>Những người thụ hưởng có được yêu cầu đóng góp vào chi phí dự án không? Nếu người thụ hưởng có một lựa chọn trong việc đóng góp (bằng lao động hoặc vật liệu), hướng dẫn và sắp xếp phù hợp có được đặt ra để đo và đánh giá đóng góp bằng lao động và vật liệu đó trong giai đoạn thẩm định và thực hiện hay không?</p>	<p>The contribution of the beneficiaries is done through the local budget. Labor and materials may be people offering to contractors and recovered cash, people do not directly contribute materials and labor/ Đóng góp của người hưởng lợi được thực hiện qua ngân sách địa phương. Lao động và vật liệu có thể được người dân cung cấp cho các nhà thầu và thu lại bằng tiền, người dân không trực tiếp đóng góp bằng vật liệu và sức lao động.</p>	<p>Đóng góp của người hưởng lợi được thực hiện qua ngân sách địa phương. Lao động và vật liệu có thể được người dân cung cấp cho các nhà thầu và thu lại bằng tiền, người dân không trực tiếp đóng góp bằng vật liệu và sức lao động.</p> <p>Contributions from beneficiaries can be done through local budget. Labor or material contribution by beneficiaries to contractors and gain money, the beneficiaries don't contribute directly by materials or labor..</p>		<p>Depending on the project to calculate capacity of targeted group contribution such as labordays, materials available locally (such as rock, sand, ...). If local people contribute that will be calculated how much to be recorded in the project (such as how much total labor days with unit price/ date)</p> <p>Tùy dự án mà tính toán khả năng đóng góp của người dân như công lao động, vật liệu sẵn có tại địa phương (như đá, sỏi,...). Nếu có đóng góp của người dân thì sẽ được tính toán và ghi trong dự án và quy cụ thể ra tiền (như tổng bao nhiêu ngày công lao động nhân đơn giá / ngày công)</p>

3	Staffing/ nhân viên			Currently, project is in implementation phase of TA thus accounting work of PPTA undertaken by 01 accountant.	
3.1	<p>What is the current and/or (proposed) organizational structure of the accounting department? Attach an organization chart.</p> <p>Sơ đồ tổ chức hiện tại hoặc đề xuất của bộ máy phòng kế toán như thế nào ? kèm theo sơ đồ</p>	<p>Accounting department is directed by Director of PMU, the accounting department has the chief accountant and the accountants. Chief accountant in charge of General and responsible for signing the documents relating to revenue and expenditure and financial management of the PMU, accountants perform works under funding source and the subprojects/</p> <p>Bộ phận kế toán được chỉ đạo trực tiếp của Giám đốc Ban QLDA, bộ phận kế toán có kế toán trưởng và các kế toán viên. Kế toán trưởng phụ trách chung và chịu trách nhiệm ký các hồ sơ liên quan đến thu, chi và quản lý tài chính của Ban QLDA, các KTV thực hiện phân hành theo nguồn vốn và theo các tiểu dự án</p>	<p>Bộ phận kế toán được chỉ đạo trực tiếp của Giám đốc Ban QLDA, bộ phận kế toán có kế toán trưởng và kế toán viên. Kế toán trưởng phụ trách chung và chịu trách nhiệm ký các hồ sơ liên quan đến thu, chi và quản lý tài chính của Ban QLDA, các KTV thực hiện phân hành theo nguồn vốn và theo các tiểu dự án</p> <p>Accounting division is directly under management of the Director of PMU. Accounting division includes chief accountant accountants, and bookkeeper. Chief Accountant in charge of General and responsible for signing the documents relating to revenue and expenditure and financial management of the PMU, other accountants are responsible for assigned sector and subprojects.</p>	<p>- To ensure the sustainability of project and take advantage of experience, ability to work. PPTA staffs will be prioritized to continue loan project.</p>	<p>There is a part-time accountant during TA project. A full-time accountant shall be employed when the project started.</p> <p>Hiện tại trong giai đoạn thực hiện dự án HTKT có bố trí 1 kế toán làm kiêm nhiệm. Trong giai đoạn thực hiện dự án sẽ kiện toàn BQL dự án và bố trí kế toán chuyên trách</p>
3.2	<p>Will existing staff be assigned to the project, or will new staff be recruited?</p> <p>Các nhân viên hiện tại sẽ tiếp tục làm dự án này hay dự án sẽ thuê nhân viên mới?</p>	<p>Existing staff be assigned to the project. if arise new job requires but existing staff no response the requirement, PMU will recute new staffs. Một phần các nhân viên hiện tại sẽ tiếp tục làm dự án này. Khi phát sinh yêu cầu công việc mới chưa có nhân sự tại chỗ đáp ứng, Ban QLDA sẽ tiến hành thuê mượn hoặc tuyển dụng bổ sung.</p>	<p>Một phần các nhân viên hiện tại sẽ tiếp tục làm dự án này. Khi phát sinh yêu cầu công việc mới chưa có nhân sự tại chỗ đáp ứng, Ban QLDA sẽ tiến hành thuê mượn hoặc tuyển dụng bổ sung.</p> <p>A portion of the current staffs will continue to do this project. When incurred new job requires no on-site response personnel, the PMU will conduct recruitment hiring or supplements.</p>	<p>-Position: PMU Accountant</p> <p>- Reponsibilities: PMU accountants are in charge of Finance-Accounting of Project. They are responsible for accounting in compliance with Vietnam's regulation and sponsors. Moreover, accountants are responsible for PMU and their works.</p> <p>- Education and working experience: Graduated from university, specialized in</p>	<p>The existing staffs shall continue the tasks (members of PMU). Some employees shall be more contracted for other activities.</p> <p>Các nhân viên hiện tại sẽ tiếp tục làm dự án này (nằm trong thành viên Ban quản lý dự án/ban thực hiện dự án). Một số mảng, lĩnh vực sẽ tuyển thêm nhân viên hợp đồng.</p>

				Financial Accounting. Have 15 years of working experience in PMU and ODA projects. Have economic and chief accountant master's degree. While they was working at ODA project, be participated in many trainings of ADB, WB about financial management, project management, bidding, etc.	
3.3	Describe the existing or proposed project accounting staff, including job title, responsibilities, educational background and professional experience. Attach job descriptions and CVs of key existing accounting staff. Miêu tả nhân viên kế toán dự án đề xuất và nhân viên hiện tại, bao gồm cả chức danh, trách nhiệm, quá trình học tập và kinh nghiệm chuyên môn. Đính kèm bảng miêu tả công việc và các CV (sơ yếu lý lịch chuyên môn) của những nhân viên kế toán chính hiện tại.		Hiện tại BCB đang sử dụng 01 kế toán của Sở đã có thâm niên làm kế toán 03 năm. Currently BCB is using 01 accountant of the department of accounting who has 03 year experience..	Make sure that having sufficient staffs under request of the Project.	I. Background: - From 2003 - 2007: studied accountant bachelor degree in Institute of Finance. - From 2014-2016: studied economic master in Vinh University II. Kinh nghiệm chuyên môn: - 2007-2014: accountant in Nghe An agricultural supplies JS company. - 2014-2016: accountant of the Centre of investment promotion and development consultancy under management of Nghe An DPI.
3.4	Is the project finance and accounting function staffed adequately? Có đủ nhân viên để thực hiện các chức năng nhiệm vụ của hệ thống tài chính và kế toán dự án ?	Yes/ Có	Có Yes	Ensure sufficient capacity and working experience as required.	Yes
3.5	Are the project finance and accounting staff adequately qualified and experienced?	Yes/ Có	Có Yes	Via accounting at previous projects, Accountant of PMU for BIIG2 PPTA has been participated in training on	Yes

	Nhân sự về tài chính dự án và kế toán có đủ khả năng và kinh nghiệm hay không?			procedure of ADB and Government. It includes disbursement instruction of ADB, WB and counterpart fund.	
3.6	Are the project finance and accounting staff trained in ADB procedures, including the disbursement guidelines (i.e., LDH)? Có nhân viên tài chính kế toán nào đã được đào tạo về trình tự thủ tục của ADB? Bao gồm cả hướng dẫn giải ngân (ví dụ LDH)?	No/ Chưa. Only learn from those who have and are implementing projects financed by ADB / Chỉ tự tìm hiểu, học hỏi từ những người đã và đang thực hiện dự án do ADB tài trợ	Chưa. Chỉ tự tìm hiểu, học hỏi từ những người đã và đang thực hiện dự án do ADB tài trợ Not yet, Just learn from those who have and are implementing projects financed by ADB	Long-term contracts under the project implementation period	Not yet
3.7	What is the duration of the contract with the finance and accounts staff? Thời gian hợp đồng của các nhân viên này tài chính và kế toán thế nào?	Long-term contract, until the project complete / Hiện đang ký hợp đồng dài hạn, đến khi kết thúc dự án.	Sẽ ký hợp đồng dài hạn Will sign long-term contracts	- The number of financial and accounting staffs are recruited by PMU depends on nature of work and project progress. - Currently, with regard to PPTA, bases on work nature and workload, PMU only sign the contract with 01 staff who are in charge of accountant.	- Staff of DPI
3.8	Identify any key positions of the project finance and accounting staff will be contracted, and the estimated date of signing contract Xác định những vị trí nhân viên tài chính và kế toán dự án chủ chốt sẽ ký hợp đồng, và dự kiến ngày ký	Firstly, PMU will use existing accounting and financial staffs, working in PMU Trước mắt, Ban QLDA sẽ dùng các nhân viên kế toán và tài chính hiện có, đang làm việc tại Ban QLDA	BQL dự án sẽ tuyển dụng nhân viên kế toán đáp ứng yêu cầu và nhiệm vụ The PMU will recruit staff to meet the requirements of accounting and tasks	- Mission: Monitoring Project bank accounts include comparing monthly bank. Ensure all expenditures be implemented in accordance with authority under the financial regulation procedures. Have documents are fully supported and recorded in books of account. Prepare WA and supporting documents as stipulated. Support Chief Accountant in preparation of financial statements. Ensure safety for all records and financial documents of the project and does not allow original documents be taken out of the	Decided to assign task to the accountant in charge of the project after there is the approved project decision and the project is started Quyết định phân công nhiệm vụ cho kế toán phụ trách dự án sau khi có Quyết định phê duyệt dự án và bắt đầu chuẩn bị triển khai thực hiện dự án

				<p>office. Implement other tasks under command of Chief Accountant</p> <p>- Qualification and experience requirements: Qualification requirements, experience: Meet criteria and requirements for accountant as stipulated in Accounting Law (2003) and the revised and additional documents. Have certified accounting degree, graduated from university and specialized in accounting or equivalent. At least 3 years of experience in working for appropriate work. Priority on accounting experience and reports that use ODA loan project. Use accounting software fluently and Microsoft Excel application.</p>	
3.9	<p>For new staff, describe the proposed project finance and accounting staff, including job title, responsibilities, educational background and professional experience. Attach job descriptions.</p> <p>Đối với những nhân viên mới, hãy miêu tả nhân sự kế toán và tài chính dự án, bao gồm chức danh, trách nhiệm, học vấn, và kinh nghiệm chuyên môn. Kèm theo bảng miêu tả công việc.</p>	<p>No plan to recruit new staffs Chưa có kế hoạch tuyển mới</p>	<p>Trong quá trình thực hiện dự án đầu tư, Ban chuẩn bị dự án sẽ tuyển dụng thêm kế toán đáp ứng các tiêu chí sau:</p> <p>+ Đối với kế toán trưởng: tốt nghiệp đại học chuyên ngành kế toán, có chứng chỉ kế toán trưởng (đối với vị trí kế toán trưởng); có kinh nghiệm làm kế toán trưởng; có kinh nghiệm làm việc trong các dự án ODA từ 5 năm trở lên; sử dụng thành thạo tiếng Anh.</p> <p>+ Đối với vị trí kế toán thanh toán: yêu cầu tốt nghiệp đại học chuyên ngành kế toán tài chính trở lên; có kinh nghiệm làm việc trong các dự án ODA 3 năm trở lên; sử dụng thành thạo tiếng Anh</p> <p>In the process of implementation of investment projects, the preparation of the project will</p>	<p>- Developed TOR for each positions, duties and powers of PMU members as stipulated in Notice No. 09/TB-DABIIG2 dated 12 July 2016 by DPI Director.</p>	<p>The chief Accountant, accountants must have degree graduated from university/ college in accounting. Professional experience is based the titles that need 3-year or 5-year experience.</p> <p>Kế toán trưởng phụ trách các nhân viên kế toán, nhân viên kế toán cần có bằng tốt nghiệp đại học /cao đẳng chuyên ngành về kế toán. Kinh nghiệm chuyên môn thì tùy vị trí mà yêu cầu đã có kinh nghiệm làm thực tế từ 3 năm hay 5 năm</p>

			<p>recruit accountants meet the following criteria:</p> <p>+ For the Chief Accountant: university graduates in accounting, chief accountant certificate (for the position of chief accountants); experienced chief accountant; have experience of working in ODA projects for 5 years or more; use English fluently.</p> <p>+ For payment accounting positions: require specialized university graduate financial accounting and older; have experience of working in ODA projects 3 years; proficient use of English</p>		
3.10	<p>Does the project have written position descriptions that clearly define duties, responsibilities, lines of supervision, and limits of authority for all of the officers, managers, and staff?</p> <p>Dự án đã có quy định về các chức danh mà được miêu tả rõ ràng các chức danh đó về chức năng, nhiệm vụ, mức độ giám sát và quyền hành đối với các công chức, quản lý, nhân viên?</p>	<p>There are regulations on the functions and tasks of the titles and specialized departments in accordance with Decision No.759/QĐ-UBND dated March 27th, 2013</p> <p>Đã có quy định về chức năng, nhiệm vụ của các chức danh và phòng ban chuyên môn theo Quyết định 759/QĐ-UBND ngày 27/3/2013</p>	<p>Sau khi thành lập BQL dự án sẽ ban hành quy chế tổ chức và hoạt động của dự án cũng như chức năng, nhiệm vụ của các phòng ban và cán bộ có liên quan</p> <p>After the establishment of project management will promulgate regulations on organization and operation of the project as well as the functions and duties of the departments and officials concerned</p>	<p>- No statistics for ODA projects in the province.</p> <p>- As for ODA projects are under DPI as Project owner. There is no accounting and finance staffs have to quit their job due to disqualification or violation of regulations.</p>	Yes
3.11	<p>What is the turnover rate for finance and accounting personnel (including terminations, registrations, transfers, ect.) in the existing projects?</p> <p>Tỷ lệ thôi việc đối với các nhân sự kế toán và tài chính thế nào (bao gồm chấm dứt hợp đồng, tự nghỉ, và</p>	<p>Up to now, we undetermine any severance of accounting personnel</p> <p>Đến nay chưa xác định trường hợp thôi việc của các nhân sự kế toán</p>	<p>CHưa</p> <p>Not case happen</p>	<p>- Financial management, accounting and disbursement of ODA projects under Government and Sponsor regulations</p> <p>- Contract Management</p> <p>-Procurement</p> <p>- Project management</p>	Not yet at the moment (0%)

	chuyển công tác...) của các dự án đang thực hiện ở tỉnh như thế nào?				
3.12	<p>What is training policy for the finance and accounting staff?</p> <p>Chính sách đào tạo đối với nhân viên tài chính, kế toán là gì?</p>	<p>Through short-term training courses when there is a change in policy; Self-training</p> <p>Thông qua các lớp đào tạo ngắn hạn hoặc tập huấn khi có thay đổi về chính sách; tự đào tạo</p>	<p>Thông qua các lớp đào tạo ngắn hạn hoặc tập huấn khi có thay đổi về chính sách; tự đào tạo</p> <p>Through short-term training courses or training when a change in policy; Self-training</p>	<p>- Financial management and disbursement under regulations of ADB and Government</p> <p>- Procurement</p> <p>- Disbursement under regulations of ADB for resettlement activities.</p>	<p>- To support the budget and time to attend training courses organized by ADB and training by provincial and central organizations</p> <p>- Tạo điều kiện về ngân sách và thời gian cho tham dự các khóa đào tạo do ADB tổ chức và các khóa đào tạo do tỉnh, trung ương tổ chức</p>
	<p>Describe the list of training programs attended by finance and accounting staff in the last 3 years.</p> <p>Hãy miêu tả danh sách các chương trình đào tạo mà các nhân sự tài chính kế toán tham gia trong ba năm trở lại.</p>	<p>Training on Circular No.218/2013/TT-BTC December 31st, 2013; No.64/2013/ TT-BTC dated May 15th, 2013; Circular No.45/2013/TT-BTC dated April 25th, 2013; No.39/2014/TT-BTC; Circular No.26/2015/TT-BTC dated February 27th, 2015; Circular No.08/2016/TT-BTC dated January 18th, 2016; Circular No. 09/2016/TT-BTC dated January 18th, 2016; Circular No.111/2016/TT-BTC dated June 30th, 2016</p> <p>Training on accounting law No.88/2015/QH13 dated November 20th, 2015 applied since 2017</p> <p>Tập huấn TT 218/2013/TT-BTC ngày 31/12/2013; TT 64/2013/TT-BTC ngày 15/5/2013; thông tư 45/2013/TT-BTC ngày 25/4/2013; TT 39/2014/TT-BTC; thông tư 26/2015/TT-BTC ngày 27/2/2015; TT 08/2016/TT-BTC ngày 18/1/2016; TT 09/2016/TT-BTC ngày 18/01/2016; TT 111/2016/TT-BTC ngày 30/6/2016</p>	<p>Ban chuẩn bị dự án được thành lập từ đầu năm nay với 01 Kế toán kiêm nhiệm. Tuy nhiên, kế toán sở đã tham gia các khóa tập huấn:</p> <p>Tập huấn TT 218/2013/TT-BTC ngày 31/12/2013; TT 64/2013/TT-BTC ngày 15/5/2013; thông tư 45/2013/TT-BTC ngày 25/4/2013; TT 39/2014/TT-BTC; thông tư 26/2015/TT-BTC ngày 27/2/2015; TT 08/2016/TT-BTC ngày 18/1/2016; TT 09/2016/TT-BTC ngày 18/01/2016; TT 111/2016/TT-BTC ngày 30/6/2016</p> <p>Phổ biến luật kế toán số 88/2015/QH13 ngày 20/11/2015 áp dụng từ năm 2017</p> <p>Project preparation unit was established early this year with 01 part-time accountant. However, the accounting departments participated in the training:</p> <p>Training TT 218/2013 / TT-BTC 31/12/2013; No. 64/2013 / TT-BTC dated 15/05/2013; Circular 45/2013 / TT-BTC dated</p>	<p>- Accountant of EA(Circular No. 195/2012/TT-BTC dated 15 November 2012 of Ministry of Finance about accounting instruction of EA)</p>	<p>2014-2016: studied economic master in Vinh University</p> <p>2014-2016: Học thạc sỹ kinh tế tại Đại học Vinh</p>

		<p>Phổ biến luật kế toán số 88/2015/QH13 ngày 20/11/2015 áp dụng từ năm 2017</p>	<p>25/04/2013; No. 39/2014 / TT-BTC; Circular 26/2015 / TT-BTC dated 02/27/2015; No. 08/2016 / TT-BTC dated 01/18/2016; No. 09/2016 / TT-BTC dated 18/01/2016; No. 111/2016 / TT-BTC dated 06/30/2016</p> <p>Common accounting law No.88 / 2015 / QH13 dated 11/20/2015 applied since 2017</p>		
4	<p>Accounting Policies and Procedures.</p> <p>Chế độ kế toán và trình tự</p>			<p>Currently, there has been an accounting system can be applied.</p> <p>However, in order to match the requirements of each projects, it needs to design accounting softwares which will meet requirements of each project</p> <p>Currently, ODA projects are under DPI as Project owner. They are applying accounting system for EA(Circular No. 195/2012/TT-BTC dated 15 November 2012 of Ministry of</p>	

				Finance about accounting instruction of EA.)	
4.1	<p>Does the entity have an accounting system that allows for the proper recording of project financial transactions, including the allocation of expenditures in accordance with the respective components, disbursement categories, and sources of funds (in particular, the legal agreement with ADB)? Will the project use the entity accounting system? If not, what accounting system will be used for the project?</p> <p>If the project owner/or PPMU have several projects implementing at the same time, Is one overall accounting system applied for all projects or each project has its own accounting?</p> <p>Chủ đầu tư đã có một hệ thống kế toán mà cho phép ghi chép toàn bộ các giao dịch tài chính bao gồm phân bổ chi phí theo các hoạt động, theo hạng mục chi tiêu, theo nguồn vốn chưa? (cụ thể như cam kết pháp lý với ADB) Liệu dự án có sử dụng được hệ thống kế toán này không? Nếu không, hệ thống kế toán nào sẽ được sử dụng trong dự án?</p>	<p>- Currently, investor is adopting accounting systems Circular No.195/2012/TT-BTC dated November 15th, 2012 of the Ministry of Finance/ Hiện tại, Chủ đầu tư đang áp dụng hệ thống kế toán theo thông tư 195/2012/TT-BTC ngày 15/11/2012 của Bộ Tài chính</p> <p>- Applies to many projects being implemented/ Áp dụng cho nhiều dự án đang thực hiện</p> <p>- One overall accounting system is applied for all projects / Sử dụng một bộ máy kế toán chung cho các dự án đang thực hiện-</p>	<p>- Hiện tại, Chủ đầu tư đang áp dụng hệ thống kế toán theo thông tư 195/2012/TT-BTC ngày 15/11/2012 của Bộ Tài chính.</p> <p>- Áp dụng cho nhiều dự án đang thực hiện</p> <p>- Sử dụng một bộ máy kế toán chung cho các dự án đang thực hiện</p> <p>Currently, Project owner are adopting accounting systems Circular 195/2012 / TT-BTC dated 11/15/2012 of the Ministry of Finance.</p> <p>- Applies to many projects being implemented</p> <p>- Use a general accounting apparatus for on going projects .</p>	Ensure the request	<p>No accounting system yet. Expected to apply accounting system for PMU under the guidance in the Circular 195/2012 / TT-BTC.</p> <p>Chưa có hệ thống kế toán. Dự kiến sử dụng Hệ thống kế toán áp dụng cho đơn vị chủ đầu tư trong các đơn vị hành chính sự nghiệp theo hướng dẫn tại Thông tư 195/2012/TT-BTC.</p> <p>The accounting system provided by ADB shall be used; however, ADB should organize a training course for application.</p> <p>Về hệ thống kế toán do ADB cung cấp sẽ sử dụng được, tuy nhiên ADB cần mở lớp tập huấn sử dụng để đạt được hiệu quả cao nhất</p>

	<p>Chủ dự án/ Ban quản lý dự án có nhiều dự án cùng thực hiện thì sẽ áp dụng 1 chế độ kế toán chung cho tất cả các dự án, hay mỗi dự án sẽ có kế toán riêng theo dõi dự án?</p>				
4.2	<p>Are controls in place concerning the preparation and approval of transactions, ensuring that all transactions are correctly made and adequately explained?</p> <p>Hệ thống kiểm soát tại bộ phận nghiệp vụ trong việc chuẩn bị và chấp thuận các giao dịch, mà nó đảm bảo rằng các giao dịch là thực hiện chính xác và có thể thuyết minh đầy đủ không?</p>	Yes/ Có	Có Yes	<p>- PMU uses automatic accounting system.</p> <p>- System account are stipulated in Circular No. 195/2012/TT-BTC dated 15 November 2012 of Ministry of Finance about accounting instruction of EA.</p>	yes
4.3	<p>Is the chart of accounts adequate to properly account for and report on project activities and disbursement categories? Obtain a copy of the chart of account.</p> <p>Hệ thống tài khoản có đủ để phản ánh việc hạch toán và báo cáo về các hoạt động và hạng mục giải ngân của dự án như thế nào? Kèm một bản sao sơ đồ hạch toán/hệ thống tài khoản.</p>	Yes/ Có	Có Yes	According to the actual costs incurred	Yes
4.4	<p>Are cost allocations to the various funding sources made accurately and in accordance with established agreements?</p> <p>Việc ghi nhận chi phí theo các nguồn khác nhau được thực hiện trên cơ sở dồn</p>	Principles of consistent, prudent, cost, critical and consistent principles / Nguyên tắc nhất quán, thận trọng, giá gốc, trọng yếu và nguyên tắc phù hợp	<p>Nguyên tắc nhất quán, thận trọng, giá gốc, trọng yếu và nguyên tắc phù hợp</p> <p>Principles consistent, prudent, cost, critical and consistent principles</p>	<p>Yes. Accounted on accounting software when incurred. Adjustments on</p>	<p>According to the matching principle and the precautionary principle.</p> <p>Theo nguyên tắc phù hợp và nguyên tắc thận trọng.</p>

	tích và theo các nguyên tắc nào ?			review of incurred balance sheet of accounts. Compare ledger, statement.	
4.5	<p>Are the General Ledger and subsidiary ledgers reconciled monthly? Are actions taken to resolve reconciliation differences?</p> <p>Các sổ cái và sổ phụ có được đối chiếu trong bảng cân đối hàng tháng không? Có thực hiện giải quyết các sai lệch đối chiếu không?</p>	<p>General Ledger and subsidiary ledgers is reconciled on a quarterly and in accordance with the request of management. When comparing with deviation must find the cause and adjusted in accordance with regulations/ Sổ cái và các sổ phụ được đối chiếu theo định kỳ hàng quý và theo yêu cầu quản lý. Khi đối chiếu có sai lệch thì phải tìm ra nguyên nhân và điều chỉnh lại theo đúng quy định</p>	<p>Sổ cái và các sổ phụ được đối chiếu theo định kỳ hàng quý và theo yêu cầu quản lý. Khi đối chiếu có sai lệch thì phải tìm ra nguyên nhân và điều chỉnh lại theo đúng quy định</p> <p>Ledger and subsidiary ledgers be reconciled on a quarterly basis and in accordance with the request of management. When comparing with deviation must find the cause and adjusted in accordance with regulations</p>	<p>- AE policy for maintaining accounting records: To ensure continuity in handling subsequently and in the use of accounting documents, each staffs must be responsible to manage records and keep accounting records in current accounting period. At the end of the fiscal year and after the completion of the accounting tasks such as checking, comparison and preparation of financial report, entire documentation and accounting records must be sorted, classified, packaged, marked with preservation stamp and preparation stored in the accounting department of the project. The storage is carried out in accordance with current laws of Vietnam</p> <p>- Accounting transactions and documents as accounting records can be stored in a clear system that allows competent authorities can easily access.</p>	Yes
4.6	<p>Describe the AE's policy for retention of accounting records including supporting documents (e.g, ADB's policy requires that all documents should be retained for at least 1 year after ADB receives the audited project financial</p>	<p>Accounting transaction and accounting record system is hosted in a scientific way, in accordance with regulations. Allows authority agencies to approach easily</p> <p>Các giao dịch kế toán và hệ thống chứng từ kế toán được lưu trữ một cách khoa học, rõ ràng theo đúng</p>	<p>Các giao dịch kế toán và hệ thống chứng từ kế toán được lưu trữ một cách khoa học, rõ ràng theo đúng quy định. Cho phép các cơ quan chức năng dễ dàng tiếp cận theo thẩm quyền</p> <p>Accounting transactions and accounting records system are kept in a scientific way, obviously</p>	No	<p>The vouchers and documents are recorded in line with regulations and the authorities can be easily accessible/</p>

	<p>statements for the final accounting period of implementation, or two years after loan closing date, whichever is later). Are all accounting and supporting documents retained in a defined system that allows authorized users easy access?</p> <p>Hãy miêu tả chính sách AE cho việc duy trì sổ sách kế toán bao gồm việc tài liệu hỗ trợ (ví dụ chính sách của ADB yêu cầu tất cả các chứng từ tài liệu phải được giữ lại ít nhất là một năm sau khi ADB nhận được các báo cáo tài chính dự án đã được kiểm toán cho kỳ kế toán cuối cùng của công tác thực hiện, hoặc 2 năm sau ngày kết thúc giải ngân khoản vay. Các giao dịch kế toán và tài liệu là chứng từ kế toán có được lưu trữ bằng một hệ thống rõ ràng, cho phép các cơ quan có thẩm quyền dễ dàng tiếp cận hay không?</p>	<p>quy định. Cho phép các cơ quan chức năng dễ dàng tiếp cận theo thẩm quyền</p>	<p>in accordance with regulations. Allows easy approach by competent authorities.</p>		<p>Các chứng từ, tài liệu đều được lưu giữ lại theo quy định và các cơ quan có thẩm quyền dễ dàng tiếp cận</p>
4.7	<p>Describe any previous audit findings that have not been adressed.</p> <p>Hãy miêu tả bất kỳ kết quả kiểm toán nào trước đây chưa được xử lý giải quyết</p>	No/ Không có	Không có None		None/ Không có
	Segregation of Duties/ nhiệm vụ độc lập				

				Yes	
				Yes	
				Yes	
				Yes, monthly compare bank accounts	
4.8	<p>Are the following functional responsibilities performed by different units or persons</p> <p>BQLDA có các bộ phận chức năng hay cá nhân không trong việc thực hiện các nhiệm vụ chức năng sau:</p> <p>: (i) authorization to execute a transaction/ Có thẩm quyền duyệt để thực hiện các giao dịch</p> <p>; (ii) recording of the transaction/ghi chép các giao dịch</p> <p>; and (iii) custody of assets involved in the transaction?/ theo dõi các tài sản khi luân chuyển, giao dịch .</p> <p>(iv) Reconciliation of bank accounts and subsidiary ledgers?</p>	Yes/ Có	Có Yes	<p>Project has no goods procurement package. Goods and equipments procurement are often integrated into Construction package and be implemented under instruction of procurement guideline as stipulated of Sponsors and Vietnam Government(except for purchasing of assets, office equipments for PMU)</p>	<p>- Yes/ Có</p> <p>- Yes/ Có</p> <p>- Yes/ Có</p> <p>- Yes/ Có</p>

	Đối chiếu các tài khoản ngân hàng, sổ cái và các sổ phụ.				
4.9	<p>Are the functions of ordering, receiving, accounting for, and paying for goods and services appropriately segregated?</p> <p>Chức năng yêu cầu mua hàng, bàn giao, ghi sổ và thanh toán hàng hóa và dịch vụ được thực hiện độc lập như thế nào?</p>	<p>Yes. When a office has demand for goods and services purchase, must prepare a proposal to sent to administration office; administration office will costed up and report Board of Directors for approval, after being approved, administration office sign a contract with the supplier, order and receive goods/ services; transfer documents to the accounting office to set up the receipt, and delivery bill for use, and complete payment procedures for the supplier. Creat a track records with the goods and services used several times or more periods</p> <p>Đúng. Bộ phận có nhu cầu sử dụng hàng hóa, dịch vụ lập đề xuất mua hàng gửi Văn phòng dự án; Văn phòng dự án lập dự trù kinh phí và xin chủ trương của Ban giám đốc, sau khi được phê duyệt, văn phòng dự án ký hợp đồng với nhà cung cấp, nghiệm thu, giao nhận với đơn vị cung cấp; chuyển tài liệu sang bộ phận kế toán lập phiếu nhập kho, xuất kho cho bộ phận sử dụng, đồng thời làm thủ tục thanh toán cho đơn vị cung cấp. Lập sổ theo dõi với những hàng hóa dịch vụ sử dụng nhiều lần hoặc nhiều kỳ</p>	<p>Bộ phận có nhu cầu sử dụng hàng hóa, dịch vụ lập đề xuất mua hàng gửi Văn phòng dự án; Văn phòng dự án lập dự trù kinh phí và xin chủ trương của Ban giám đốc, sau khi được phê duyệt, văn phòng dự án ký hợp đồng với nhà cung cấp, nghiệm thu, giao nhận với đơn vị cung cấp; chuyển tài liệu sang bộ phận kế toán lập phiếu nhập kho, xuất kho cho bộ phận sử dụng, đồng thời làm thủ tục thanh toán cho đơn vị cung cấp. Lập sổ theo dõi với những hàng hóa dịch vụ sử dụng nhiều lần hoặc nhiều kỳ</p> <p>The units, who have demand for goods and services, makes proposal of purchase to project office; Office project prepares cost estimate and apply the approval of the Board of Directors, after being approved, the project office signs a contract with the supplier, receives goods or services and send payment evidances to accounting unit to make payment to suppliers and records goods or services handed to units who uses the purchase. Established track records with the goods and services used several times or more periods</p>		
	Budgeting System/Hệ thống kế hoạch chi tiết				

4.10	Do budgets include physical and financial targets? Các dự toán bao gồm mục tiêu tài chính và thực tế không?	Yes/ Có	Có Yes	Yes	Yes, the cost calculation is included in the plan Có, dự toán sẽ bao gồm kế hoạch và thực hiện
4.11	Are budgets prepared for all significant activities in sufficient detail to provide a meaningful tool with which to monitor subsequent performance? Tất các hoạt động quan trọng có được lập dự toán đầy đủ và chi tiết không, đáp ứng được như là một công cụ để theo dõi các hoạt động thực hiện sau đó không?	Yes/ Có	Có Yes	Yes. But it usually does not exceed the budget approved. If it exceeds, it must be adjusted.	Yes/ Có
4.12	Are actual expenditures compared to the budget with reasonable frequency, are explanations required for significant variations against the budget? Những chi phí thực tế có được so sánh với ngân sách với tần suất hợp lý hay không? Có yêu cầu phải giải thích cho những điều chỉnh lớn khác với ngân sách không?	Yes/ Có	Có Yes	Before	Yes, explanations are required for significant variations against the budget. Có, nếu điều chỉnh lớn sẽ báo cáo giải trình
4.13	Are approvals for variations from the budget required in advance or after the fact? Việc chấp thuận điều chỉnh dự toán thực hiện trước hay sau khi sự cố thực tế diễn ra?	Approval for variations from the budget is done in advance the fact. However in some cases, they are done after the fact, especially adjustment from changes in state policy/ Trước khi thực tế diễn ra. Tuy nhiên cũng có một số trường hợp thực hiện sau khi sự cố diễn ra, nhất là điều chỉnh do thay đổi chính sách của nhà nước	Trước khi thực tế diễn ra. Tuy nhiên cũng có một số trường hợp thực hiện sau khi sự cố diễn ra, nhất là điều chỉnh do thay đổi chính sách của nhà nước Before the actual event happen. However, there are some cases carried out after the incident took place, especially adjusted for changes in state policy	No	Depending on specific circumstances in the course of implementation, if not appropriate, adjustments will be proposed. There are some cases performed before an unexpected risk the new adjustment is required.

					Tùy trường hợp cụ thể trong quá trình thực hiện, nếu thấy chưa hợp lý và xảy ra sự cố sẽ đề xuất điều chỉnh. Có những trường hợp khi thực hiện rồi mới xảy ra sự cố ngoài mong muốn thì mới điều chỉnh
4.14	<p>Is there a ceiling, up to which variations from the budget maybe incurred without obtaining prior approval?</p> <p>Có mức trần cho các điều chỉnh dự toán phát sinh mà không được sự chấp thuận trước không?</p>	<p>No. All variations from the budget must be approved in advance</p> <p>Không. Tất cả các điều chỉnh dự toán phát sinh đều phải được chấp thuận trước</p>	<p>Không. Tất cả các điều chỉnh dự toán phát sinh đều phải được chấp thuận trước</p> <p>No. All adjustments of budget must be approved in advance</p>	<p>- PMU prepares and submits to Employer to approve estimate.</p> <p>- State Treasury controls expenditure and payment of counterpart funds</p>	None/ Không có
4.15	<p>Who is responsible for preparation, approval and oversight/ monitoring of budgets?</p> <p>Ai là người có trách nhiệm chuẩn bị, chấp thuận và giám sát dự toán ngân sách?</p>	<p>PMU prepare the budget estimate</p> <p>Department of Finance evaluate and the provincial People's Committee approve</p> <p>State Treasury and Department of Finance monitor the implementation of the approved budget estimates.</p> <p>Đơn vị thực hiện lập dự toán ngân sách</p> <p>Sở Tài chính thẩm định và UBND tỉnh phê duyệt</p> <p>Kho bạc Nhà nước và Sở Tài chính giám sát việc thực hiện dự toán ngân sách đã được phê duyệt</p>	<p>Đơn vị thực hiện lập dự toán ngân sách</p> <p>Sở Tài chính thẩm định và UBND tỉnh phê duyệt</p> <p>Kho bạc Nhà nước và Sở Tài chính giám sát việc thực hiện dự toán ngân sách đã được phê duyệt</p> <p>Implementing agency prepares budget.</p> <p>DOF appraises it, then PPC approves budget.</p> <p>Department of Finance and provincial treasury monitor the implementation of approved budget.</p>	<p>Budget plan of ODA projects include project expenditure which use these funds:</p> <p>- ODA: ODA plan was prepared on the basis of project agreement that was signed between Vietnam Government and sponsors. The plan includes detailed estimates under component, the project's main activities and ODA.</p> <p>-Counterpart funds: EA will allocate counterpart funds for every year in order to deploy and implement ODA projects. Counterpart funds can be from the central budget, local budgets, capital contribution of beneficiaries (if have). Counterpart fund plans are prepared on the basis of: Investment decisions by the competent authorities issued and the project agreement signed.</p>	<p>PPC, relevant line Agencies/</p> <p>UBND tỉnh, các bộ, ngành trung ương</p>

4.16	<p>Describe the budget process. Are procedures in place to plan project activities, collect information from the units in charge of the different components, and prepare the budgets?</p> <p>Miêu tả trình tự ngân sách. Trình tự cần thiết lập kế hoạch hoạt động của dự án, thu thập thông tin từ các đơn vị có trách nhiệm trong các hợp phần khác nhau, chuẩn bị dự toán được diễn ra như thế nào?</p>	<p>Budget estimates are made for the whole project cycle, collecting information and calculating the norm is done by the consultant and evaluated (by a specialized department of the ADB, specialized department in the local) and approved (by the donors and the project executing agency)/ Dự toán ngân sách được lập cho cả vòng đời dự án, Việc thu thập thông tin và tính toán định mức để lập dự toán được thực hiện bởi đơn vị tư vấn tổng hợp và được thẩm định (bởi Bộ phận chuyên môn của ADB, Sở chuyên ngành của địa phương) và phê duyệt (bởi Nhà tài trợ và chủ quản dự án)</p>	<p>Dự toán ngân sách được lập cho cả vòng đời dự án, Việc thu thập thông tin và tính toán định mức để lập dự toán được thực hiện bởi đơn vị tư vấn tổng hợp và được thẩm định (bởi Bộ phận chuyên môn của ADB, Sở chuyên ngành của địa phương) và phê duyệt (bởi Nhà tài trợ và chủ quản dự án)</p> <p>Budget estimates are prepared for whole project life cycle, information collection and calculations to estimate project cost is done by the consultant company and evaluated (by a specialized department of the ADB, specialized local departments) and approved (by the donors and the Executing Agency)</p>	<p>Yes</p> <p>Yes</p> <p>Yes</p> <p>- No. It normally adapts in implementation process</p>	<p>Based on the plan and project progress approved, the PMU prepares the annual plan attached cost calculation to be submitted to the project owner for attention and send to the donor for comments. PPC shall approve and mandate DPI and DoF to allocate the budget for the project according to the approved plan.</p> <p>Căn cứ vào kế hoạch và tiến độ thực hiện dự án đã được phê duyệt, BQL dự án lập kế hoạch hoạt động hàng năm và dự toán kèm theo trình Chủ dự án xem xét, gửi Nhà tài trợ cho ý kiến. UBND tỉnh phê duyệt và chỉ đạo Sở Kế hoạch và Đầu tư và Sở Tài chính bố trí ngân sách để thực hiện dự án theo kế hoạch được duyệt.</p>
4.17	<p>Are the project plans and budgets of project activities realistic, based on valid assumptions, and developed by knowledgeable individuals?</p> <p>Các kế hoạch dự án và ngân sách hoạt động của dự án thực tế được lập dựa trên những giả định hợp lệ, và được phát triển bởi các cá nhân có kiến thức phải không?</p>	<p>- No. the project plans and budgets of project are based on the prescribed norms and actual implementation by qualified experts/ consultants and evaluated and approved by the competent authority/ Không. Dự toán được lập dựa trên định mức quy định và thực tế triển khai thực hiện bởi các chuyên gia/đơn vị tư vấn có đủ năng lực và được thẩm định, phê duyệt bởi các cơ quan có thẩm quyền</p> <p>- No. Budget allocation meets the needs of the project disbursement, not revision/ Không. Cơ bản vốn</p>	<p>Dự toán được lập dựa trên định mức quy định và thực tế triển khai thực hiện bởi các chuyên gia/đơn vị tư vấn có đủ năng lực và được thẩm định, phê duyệt bởi các cơ quan có thẩm quyền</p> <p>Cơ bản vốn cấp từ ngân sách đáp ứng được nhu cầu giải ngân của dự án, ít phải thực hiện điều chỉnh.</p> <p>Một số khoản mục chi tiêu quá hạn mức (Dự toán) như chi phí kiểm toán, thẩm tra phê duyệt quyết toán ... do thay đổi về chính sách quản lý của nhà nước. Một số khoản mục chi tiêu dưới hạn</p>		<p>- Project plan and cost calculation, the competent agency shall consider to submit to the donor for approval before implementation.</p> <p>Kế hoạch dự án và dự toán được xây dựng, cơ quan chủ quản xem xét, góp ý kiến và trình Nhà tài trợ chấp thuận trước khi phê duyệt.</p> <p>- Previously an under-qualified and inexperienced</p>

<p>Is there evidence of significant mid-year revisions, inadequate fund releases against allocations, or inability of the EA to absorb/ spend released funds?</p> <p>Có bằng chứng nào về điều chỉnh đáng kể vào giữa năm, cấp vốn không đầy đủ như bố trí, hay đơn vị thực hiện không có khả năng sử dụng vốn được cấp?</p> <p>Is there evidence that government counterpart funding is not made available adequately or on a timely basis in prior projects?</p> <p>Có bằng chứng nào cho thấy vốn đối ứng của Chính phủ không đầy đủ hoặc căn bản không kịp thời trong các dự án trước không?</p> <p>What is the extent of over – or under-budgeting of major heads over the last 3 years? Is there a consistent trend either way?</p> <p>Phạm vi chi tiêu quá hạn mức hoặc dưới hạn mức của trong ba năm trở lại là gì?</p>	<p>cấp từ ngân sách đáp ứng được nhu cầu giải ngân của dự án, ít phải thực hiện điều chỉnh.</p> <p>No. Government counterpart funds has always been fully arranged and timely/ Không. Vốn đối ứng của chính phủ luôn được bố trí đầy đủ và kịp thời</p> <p>Some items of expenditure exceed budgeting as the auditing cost, cost of verificating and approve the settlement etc due to the change in management policy of the state. Some items of expenditure under budgeting as fortune purchases, PPMU staff training etc. due to take advantage existing fortunes, using exesting staffs for multiple projects etc./ Một số khoản mục chi tiêu quá hạn mức (Dự toán) như chi phí kiểm toán, thẩm tra phê duyệt quyết toán ... do thay đổi về chính sách quản lý của nhà nước. Một số khoản mục chi tiêu dưới hạn mức như mua sắm tài sản, đào tạo cho cán bộ PPMU ... do tận dụng tài sản sẵn có, sử dụng bộ máy sẵn có cho nhiều dự án ...</p>	<p>mức như mua sắm tài sản, đào tạo cho cán bộ PPMU ... do tận dụng tài sản sẵn có, sử dụng bộ máy sẵn có cho nhiều dự án ...</p> <p>- Project cost estimates are prepared based on the norms prescribed and actual implementation by experts / consultants and qualified evaluation and approved by the competent authority</p> <p>- Basically, funds allocated from budget are estimated based on actual need of project, so it is rare case to need the adjustment.</p> <p>- Some item of expenditure spent over the estimate such as the cost of the audit, appraisal for approval of final account report due to the change of policy of the state. Some spending items lower than the allowed cost norm as asset purchases, staff training ... so take advantage PPMU asset availability and use of apparatus available for multiple projects ...</p>			<p>contractor could not implement in line with the progress compared to the plan and can not spend the budget.</p> <p>Trước đây có nhà thầu do năng lực, kinh nghiệm không đạt yêu cầu nên trong quá trình thi công không đảm bảo tiến độ, dẫn tới khối lượng hoàn thành thấp hơn so với kế hoạch và không sử dụng hết vốn được cấp</p> <p>- None, government allocates the budget in line with the annual plan</p> <p>Không có, chính phủ cấp vốn đủ theo kế hoạch ghi hàng năm</p> <p>- None/ Không có</p>
<p>Payment explain/ thanh toán</p>					

				<p>Proposal document</p> <p>Contract guarantee, signed to hand over and then payment</p> <p>Guaranteed</p> <p>Guaranteed</p> <p>Guaranteed</p>	
4.18	<p>Do invoice-processing procedures require:trình tụcung cấp hóa đơn :</p> <p>Copies of purchase orders and receiving reports to be obtained directly from issuing departments?</p> <p>Copy yêu cầu mua hàng với biên bản bàn giao trực tiếp từ các phòng ban phát hành</p> <p>Comparison of invoice quantities, prices and terms, with those indicated on the purchase order and with records of goods actually received?</p> <p>So sánh số lượng theo hóa đơn, đơn giá và điều kiện</p>	<p>Yes/ Có</p> <p>Yes/ Có</p> <p>Yes/ Có</p>	<p>Có yes</p> <p>Có yes</p> <p>Có</p>	<p>Attach expenditure control of State Treasury, WA, authorizations on transferring money.</p>	<p>Will be conducted when the project starts/ Sẽ làm khi dự án triển khai, thực hiện</p>

	<p>thanh toán với các điều kiện trong đơn đặt hàng yêu cầu mua hàng với phiếu giao hàng thực tế</p> <p>Comparison of invoice quantities with those indicated on the receiving reports?</p> <p>So sánh số lượng trong hóa đơn với biên bản bàn giao</p> <p>Checking the accuracy of calculations?</p> <p>Kiểm tra việc tính toán số liệu dồn tích</p> <p>(v) Checking authenticity of invoices and supporting documents?</p> <p>Kiểm tra tính xác thực của các hoá đơn và các tài liệu hỗ trợ</p>	<p>Yes/ Có</p> <p>Yes/ Có</p>	<p>yes</p> <p>Có yes</p> <p>Có Yes</p>		
4.19	<p>Are all invoices stamped PAID, dated, reviewed and approved, and clearly marked for account code assignment?</p> <p>Tất cả các hóa đơn có được đóng dấu ĐÃ TRẢ , ghi ngày trả, được xem xét , được chấp thuận, được chỉ rõ ghi vào mã tài khoản không ?</p>	<p>Yes, all invoices stamped PAID each individual project; on invoices mention date of payment approval/</p> <p>Có. Hóa đơn thanh toán có đóng dấu thanh toán cho từng dự án riêng biệt; trên chứng từ ghi rõ ngày tháng phê duyệt thanh toán</p>	<p>Hóa đơn thanh toán có đóng dấu thanh toán cho từng dự án riêng biệt; trên chứng từ ghi rõ ngày tháng phê duyệt thanh toán</p> <p>Bill payment stamped for each individual project; on the document dated payment approval</p>	Yes	<p>Will be conducted when the project starts/ Sẽ làm khi dự án triển khai, thực hiện</p>

4.20	<p>Do controls exist for the preparation of the payroll and are changes (additions/ deductions/modifications) to the payroll properly authorized?</p> <p>Có hệ thống kiểm soát chuẩn bị tiền lương và các điều chỉnh (bổ sung, khấu trừ, sửa đổi) tiền lương được ủy quyền một cách phù hợp không?</p>	<p>Yes. Payment of salary and personal incomes of workers is done by the department office (confirmation working time, salary coefficient change etc.) and accountant. The changes are updated in time as prescribed</p> <p>Có. Thanh toán tiền lương và cá khoản thu nhập của người lao động được thực hiện bởi bộ phận văn phòng (xác nhận thời gian làm việc, thay đổi hệ số lương...) và kế toán tiền lương và chi phí quản lý dự án. Các thay đổi được cập nhật kịp thời theo quy định</p>	<p>Thanh toán tiền lương và cá khoản thu nhập của người lao động được thực hiện bởi bộ phận văn phòng (xác nhận thời gian làm việc, thay đổi hệ số lương...) và kế toán tiền lương và chi phí quản lý dự án. Các thay đổi được cập nhật kịp thời theo quy định</p> <p>Payment of wages and personal incomes of workers is done by the department office (confirmation time work, changing wage ratio ...) and Payroll Accounting and project management costs. The changes are updated in time as prescribed</p>		<p>Will be conducted when the project starts/ Sẽ làm khi dự án triển khai, thực hiện</p>
	<p>Policies and Procedures/ chính sách và thủ tục</p>			<p>- Routine and accounting policies applied in the project will be implemented on the basis of standards. Accounting policies are agreed by Borrower and ADB in negotiation sessions of the project.</p> <p>- Accounting policies of current project are being applied under Circular No. 218/2013/TT-BTC on regulations of financial management of ODA projects.</p>	
4.21	<p>What is the basis of accounting (e.g., cash, accrual) followed (i) by the entity? (ii) by the project?</p> <p>Cơ sở của hạch toán kế toán là gì?(ví dụ, tiền mặt , dồn tích) (i) bởi đơn vị? (ii) bởi dự án?</p>	<p>Accounting on the basis of guide of Circular No.195/2012/TT-BTC dated November 15th, 2012; Accounting Law and relevant regulations</p> <p>Accounting systems are accounted for each project / Hạch toán kế toán trên cơ sở hướng dẫn của thông tư 195/2012/TT-BTC ngày 15/11/2012; Luật kế toán và các quy định có liên quan</p>	<p>Hạch toán kế toán trên cơ sở hướng dẫn của thông tư 195/2012/TT-BTC ngày 15/11/2012; Luật kế toán và các quy định có liên quan</p> <p>Hệ thống kế toán được hạch toán theo từng dự án</p> <p>Accounting is applied the guidance of circular 195/2012 / TT-BTC dated 15/11/2012; Law accounting laws and related regulations</p>	<p>- Specific project accounts will be audited under international standards on auditing and / or in accordance with the regulations of the Government by the audit staff as agreed with ADB. Audited accounts will be submitted to ADB by EA in English within 6 months of the end of fiscal year. The annual audit report will include an audit opinion on the use of</p>	<p>As the accounting transaction usually through vouchers. Accrual basis. Là các phát sinh nghiệp vụ kế toán thường qua các chứng từ kế toán. Cơ sở dồn tích.</p>

		Hệ thống kế toán được hạch toán theo từng dự án	Accounting systems are recorded separately for each project	imprest capital, expenditure report procedures. ADB has the right to examine the financial accounts of the project to confirm the ADB-financed funds are used in accordance with the policies and procedures of the ADB. For projects have revenues, ADB requires audited financial statements of each EA/ relevant implementation unit. Under the guidelines of public communication policy of ADB, annually audited financial statements will include financial statements of project will be also publicized.	
4.22	<p>What accounting standards are followed (International Financial Reporting Standards, International Public sector Accounting Standards – cash or accrual, or National Accounting Standards (specify) or other?</p> <p>Chuẩn mực kế toán nào phải tuân thủ là gì?</p> <p>(Tiêu chuẩn báo cáo tài chính quốc tế, chuẩn mực kế toán quốc tế của khu vực công - tiền mặt hoặc dồn tích, hoặc chuẩn mực kế toán quốc gia (cụ thể) hoặc khác?</p>	<p>National Accounting Standards (30 standards have been issued) and the regulations on related accounting and finance</p> <p>Hiện đang áp dụng hệ thống chuẩn mực quốc gia (30 chuẩn mực đã được ban hành) và các quy định về kế toán, tài chính có liên quan</p>	<p>Hiện đang áp dụng hệ thống chuẩn mực quốc gia (30 chuẩn mực đã được ban hành) và các quy định về kế toán, tài chính có liên quan</p> <p>System currently applicable national standards (30 standards have been issued) and the regulations on accounting and related finance regulations</p>	<p>- Specific project accounts will be audited under international standards on auditing and / or in accordance with the regulations of the Government by the audit staff as agreed with ADB. Audited accounts will be submitted to ADB by EA in English within 6 months of the end of fiscal year. The annual audit report will include an audit opinion on the use of imprest capital, expenditure report procedures. ADB has the right to examine the financial accounts of the project to confirm the ADB-financed funds are used in accordance with the policies and procedures of the ADB. For projects have revenues, ADB requires audited financial statements of each EA/ relevant implementation unit. Under the guidelines of public communication policy of ADB,</p>	<p>Follow all these issues</p> <p>Tuân thủ tất cả các nội dung đó</p>

				annually audited financial statements will include financial statements of project will be also publicized.	
4.23	<p>Does the project have an adequate policies and procedures manual to guide activities and ensure staff accountability?</p> <p>Dự án có sổ tay hướng dẫn đầy đủ về hoạt động và trách nhiệm nhân viên không ?</p>	<p>Yes. There are regulations on the operation of PMU, functions and responsibilities of the offices under the project.</p> <p>Có quy chế hoạt động của BQL dự án, chức năng nhiệm vụ của các phòng ban thuộc dự án.</p>	Chưa Not yet	Yes	<p>None. ADB is proposed to build the manual for the 4 provinces</p> <p>Chưa có, đề xuất ABD xây dựng sổ tay chung cho 4 tỉnh</p>
4.24	<p>Is the accounting policy and procedure manual updated for the project activities?</p> <p>Chế độ kế toán và thủ tục hướng dẫn có được cập nhật thường xuyên không?</p>	Yes/ Có	Có Yes	Yes, the accounting system follows the regulations of the State and the Donor.	Yes/ Có
4.25	<p>Do procedures exist to ensure that only authorized persons can alter or establish a new accounting principle, policy or procedure to be used by the entity?</p> <p>Các trình tự hiện tại có đảm bảo rằng chỉ có những người có thẩm quyền mới có thể thay đổi hoặc thiết lập hệ thống kế toán mới cho đơn vị không?</p>	Yes/ Có	Có Yes	The project will not make change to the accounting system and strictly follow the regulation of the State.	Yes/ Có
4.26	<p>Are there written policies and procedures covering all routine financial management and related administrative activities?</p>	<p>Yes. There is a decision on the mode of financial management, internal expenses and asset management of PMU (Decision No.03/QĐ-PMU dated January 5th, 2015)</p>	<p>Theo quy định hiện hành Under the current regulations</p>	<p>Yes. The Decree 16/2015/NĐ-CP; Circulars No.12/2016/TT-BKHĐT, No.111/2016/TT-BTC; 181/2013/TT-BTC...</p>	Yes/ Có

	Có quy định hướng dẫn liên quan tới quản lý tài chính và các hoạt động liên quan không?	Có quyết định về chế độ quản lý tài chính, chi tiêu nội bộ và quản lý tài sản thuộc BQL dự án (Quyết định 03/QĐ-BQLDA ngày 05/01/2015)			
4.27	Do policies and procedures clearly define conflict of interest and related party transactions (real and apparent) and provide safeguards to protect the organization from them? Đơn vị có các quy định và trình tự liên quan tới các giao dịch để xác định xung đột lợi ích và tự nó có khả năng đảm bảo rằng các giao dịch không ảnh hưởng tới đơn vị ?	No. This question does not fit the project model Câu hỏi này không phù hợp với mô hình dự án đang xây dựng	Câu hỏi này không phù hợp với mô hình dự án đang xây dựng This question does not fit the model projects under construction	There are no conflicts. Strictly follow the regulations of the State.	None/ không
4.28	Are manuals distributed to appropriate personnel? Các nhân sự có được cung cấp sổ tay hướng dẫn không?	Yes/ Có	Có Yes	Yes	All manuals (if any) shall be given to all stakeholders Mọi sổ tay hướng dẫn (nếu có) đều được cung cấp cho tất cả các nhân sự có liên quan
4.29	Describe how compliance with policies and procedures are verified and monitored? Hãy miêu tả cách thức tuân thủ chính sách và thủ tục được xác nhận và giám sát	All procedures and records related to the finance are in compliance with current regulations on financial management and financial records/ procedures are controlled and certified by the chief accountant and the Board of Director of project. Tất cả các quy trình và chứng từ liên quan đến tài chính đều được tuân thủ theo quy định hiện hành về quản lý tài chính và các hồ sơ/thủ tục tài chính đều được kiểm soát và xác nhận bởi Kế toán trưởng và Ban GD dự án.	Tất cả các quy trình và chứng từ liên quan đến tài chính đều được tuân thủ theo quy định hiện hành về quản lý tài chính và các hồ sơ/thủ tục tài chính đều được kiểm soát và xác nhận bởi Kế toán trưởng, Ban GD dự án. All procedures and payment evidences must be followed current financial regulations and financial dossiers are checked and certified by Chief accountant, project director.	Implement the Guidelines under the Circular 218/2013/TT-BTC; all the payments documents are processed under the financial control system of the State Treasury including donor and counterpart funds. The ending balances are always conducted regularly.	
	Cash and Bank/ tiền mặt và ngân hàng				

4.30	<p>Indicate names and positions of authorized signatories in the bank accounts. Include those persons who have custody over bank passwords, USB keys, or equivalent for online transactions.</p> <p>Cho biết tên, chức danh của người có thẩm quyền là chủ tài khoản. Bao gồm những người có nhiệm vụ về mật khẩu tài khoản, USB, hoặc tương đương đối với các giao dịch trực tuyến.</p>	<p>Mr. Le Anh Dung - Director of PMU Unregistered to use online transactions Ông Lê Anh Dũng – Giám đốc Ban Quản lý dự án Chưa đăng ký sử dụng giao dịch trực tuyến</p>	<p>Ông Phan Phong Phú – Trưởng ban chuẩn bị dự án Chưa đăng ký sử dụng giao dịch trực tuyến Mr. Phan Phong Phu – Director of project preparation unit</p>	<p>- Account Owner: Tran Duc Tâm Position: DPI Director cum Director of the PMU for PPTA BIIG2 Quang Trị.</p>	<p>Only PPC mandates the above mentioned positions.</p> <p>Chỉ có khi được UBND tỉnh ra Quyết định bổ nhiệm chức danh trên</p>
4.31	<p>Does the organization maintain an adequate, up-to-date cashbook, recording receipts and payments? Đơn vị có duy trì cập nhật số liệu kịp thời và đầy đủ sổ quỹ các khoản thu chi ?</p>	<p>Updated continuously (with arising time) Cập nhật liên tục (theo thời gian phát sinh)</p>	<p>Cập nhật liên tục (theo thời gian phát sinh) Updating continuously</p>	<p>Yes</p>	<p>Yes/ Có</p>
4.32	<p>Describe the collection process and cash handling procedures. Do controls exist for the collection, timely deposit and recording of receipts at each collection location? Hãy miêu tả quá trình thu thập và thủ tục tiền mặt. Hiện tại có hệ thống giám sát nào theo dõi về các khoản tiền, ký quỹ đúng hạn và ghi chép chứng từ cho mỗi lần hay không?</p>	<p>- When a transaction of revenues and expenditures in cash, based on the relevant documents, account prepare receipts, payment bills and sent to the chief accountant and the director to confirm, finally sent to cashier for payment (payment bill) or send to cashier to collect monent and send to chief accountant, director for confirmation (receipt) Khi có phát sinh nghiệp vụ thu, chi bằng tiền mặt, căn cứ vào các tài liệu liên quan, kế toán tiền mặt lập phiếu thu, chi chuyển qua kế toán trưởng và giám đốc để xác nhận cuối cùng chuyển thủ quỹ để chi tiền (phiếu chi) hoặc chuyển thủ quỹ thu tiền rồi chuyển kế toán trưởng, giám đốc để xác nhận (phiếu thu)</p>	<p>Khi có phát sinh nghiệp vụ thu, chi bằng tiền mặt, căn cứ vào các tài liệu liên quan, kế toán tiền mặt lập phiếu thu, chi chuyển qua kế toán trưởng và giám đốc để xác nhận cuối cùng chuyển thủ quỹ để chi tiền (phiếu chi) hoặc chuyển thủ quỹ thu tiền rồi chuyển kế toán trưởng, giám đốc để xác nhận (phiếu thu) When transactions of cash collection or spending occur, accountant prepares collect or spending bill for chief accountant and director to certify and cashier to release money or collect money, then give it back to chief accountant and director for approval.</p>	<p>The amount of cash in hand is not much. Normally, the PMU withdraw fund to be entered in the cashier just for the project overhead fees such as meetings via an account opened in the State Treasury. The PMU has one Cashier to take notes on the daily transactions depending on the generating vouchers (receipts and expenses) and will balance with the Accountant at the end of each month.</p>	<p>In line with the regulation/Theo quy định</p>

		- There's cash book of accountant to track cash and cash book of the cashier. Often with reference to detect deviations, identify the cause and adjust/ Có sổ quỹ tiền mặt của kế toán theo dõi tiền mặt và sổ quỹ của thủ quỹ. Thường xuyên đối chiếu để phát hiện sai lệch, xác định nguyên nhân và điều chỉnh	Có sổ quỹ tiền mặt của kế toán theo dõi tiền mặt và sổ quỹ của thủ quỹ. Thường xuyên đối chiếu để phát hiện sai lệch, xác định nguyên nhân và điều chỉnh Cash book kept by accountant to record cash transaction, and cash book of cashier. These books are regularly reconciled to identify the difference, its reasons and making adjustment if necessary..		
4.33	Are bank accounts reconciled on a monthly basis? Or more often? Is cash on hand physically verified, and reconciled with the cash books? With what frequency is this done? Tài khoản ngân hàng có được đối chiếu định kỳ hàng tháng không? Hay thường xuyên hơn? Tiền mặt có được kiểm tra thực tế không, và đối chiếu với các sổ sách tiền mặt không? Tần số thực hiện thế nào?	Bank accounts are reconciled on a monthly and when required. Cash is inventoried monthly, compare data between accountant and treasurer Tài khoản ngân hàng được đối chiếu hàng tháng và khi có yêu cầu. Tiền mặt được kiểm kê hàng tháng, đối chiếu số liệu giữa kế toán và thủ quỹ	Tài khoản ngân hàng được đối chiếu hàng tháng và khi có yêu cầu. Tiền mặt được kiểm kê hàng tháng, đối chiếu số liệu giữa kế toán và thủ quỹ Bank account is reconciled monthly and when required. Cash is inventoried monthly, and compared between accountant and cashier.	The bank accounts are compared and balanced every month and when acquired for funds withdrawal. Cash in hand will be balanced and compared between the Accountant and Cashier at the end of each month.	Yes/ Có
4.34	Are all reconciling items approved and recorded? Các hạng mục được đối chiếu có được phê duyệt và ghi chép không?	Yes/ Có	Có Yes		Yes/ Có
4.35	Are all unusual items on the bank reconciliation reviewed and approved by a responsible official? Tất cả các giao dịch bất thường của bảng đối chiếu ngân hàng đều được xem	All unusual items on the bank reconciliation are only reviewed and approved by a responsible official if there is detail explaining document Các giao dịch bất thường của bảng đối chiếu đề phải có tài liệu giải trình chi tiết mới được xem xét	Các giao dịch bất thường của bảng đối chiếu đề phải có tài liệu giải trình chi tiết mới được xem xét Unusual transactions in the reconciliation table must have	Comparing and balancing depending on the Accounting Book and the Cashier Book.	Yes/ Có

	xét và chấp thuận bởi người có trách nhiệm hay không?	chấp thuận bởi người có trách nhiệm	explanation to be considered by competent authority.		
4.36	Are there any persistent/non-moving reconciling items? Có các hạng mục được đối chiếu nào cố định/ không chuyển dịch hay không?	No/ Không	Không No	To depend on the actual arising expenditures within month.	Yes/ Có
4.37	Are there appropriate controls is safekeeping of unused cheques, USB keys and passwords, official receipts and invoices? Những séc chưa được sử dụng, cổng USB, mật khẩu, các chứng từ gốc và hóa đơn có được kiểm soát phù hợp hay không?	Yes, all are controlled in accordance with the provisions of law Tất cả được kiểm soát theo đúng quy định của pháp luật	Tất cả được kiểm soát theo đúng quy định của pháp luật All are checked and verified according to legal mregulations	Yes	Yes/ Có
4.38	Are any large cash balances maintained at the head office or field offices? If so, for what purpose? Có lượng tiền mặt lớn nào được lưu giữ tại văn phòng trụ sở hay văn phòng công trường hay không? Nếu có thì với mục đích gì?	No. Do not keep large amounts of cash at at the head office or field offices Không lưu giữ lượng lớn tiền mặt tại văn phòng của Ban	Không lưu giữ lượng lớn tiền mặt tại văn phòng của Ban No big amount of cach are kept at the project office	No	No. Cash is stored with a small amount at the headquarters. Large amount will be transferred to the account. Không. Lưu trữ tiền mặt số lượng nhỏ tại trụ sở, số lượng lớn sẽ thực hiện chuyển khoản qua tài khoản
4.39	For online transactions, how many oersons possess UAB keys (or equivalent), and password and access controls. Đối với các giao dịch trực tuyến, có bao nhiêu người có quyền với USB (hoặc	Transaction is not yet available online Hiện chưa áp dụng giao dịch trực tuyến	Hiện chưa áp dụng giao dịch trực tuyến Internet transactions are not applied yet.		Not yet implemented/ Chưa thực hiện

	tương đương), và quyền mật khẩu, quyền truy cập.				
	Safeguard over Assets/chính sách an toàn vệtài sản				
4.40	<p>What policies and procedures are in place to adequately safeguard or protect assets from fraud, waste and abuse? Những chính sách và thủ tục được đưa ra để bảo đảm đầy đủ an toàn hoặc bảo vệ tài sản khỏi gian lận, lãng phí và lạm dụng là gì?</p>	<p>Deliver assets to the directuser, associating with operational responsibilities, management, preservation; assets only serve the work of the agency, if used for other purposes must obtain permission from the board of directors/ Giao tài sản cho người sử dụng trực tiếp, gắn với trách nhiệm vận hành, quản lý, bảo quản; tài sản chỉ nhằm phục vụ cho công việc của cơ quan, nếu sử dụng cho mục đích khác phải được sự cho phép của Ban giám đốc cơ quan.</p> <p>Opening monitor book to assets using long time to calculate depreciation as prescribed/ Mở sổ theo dõi tài sản có thời gian sử dụng lâu dài để tính trích khấu hao theo đúng quy định;</p> <p>Based on the actual demand for asset purchases to avoid waste/ Căn cứ vào nhu cầu thực tế để mua sắm tài sản nhằm tránh lãng phí;</p> <p>Mention norms for the use of office supplies for offices / Giao định mức sử dụng các loại vật tư văn phòng cho các phòng ban.</p> <p>And a number of other provisions/ Và một số quy định khác.</p>	<p>Giao tài sản cho người sử dụng trực tiếp, gắn với trách nhiệm vận hành, quản lý, bảo quản; tài sản chỉ nhằm phục vụ cho công việc của cơ quan, nếu sử dụng cho mục đích khác phải được sự cho phép của Ban giám đốc cơ quan.</p> <p>Mở sổ theo dõi tài sản có thời gian sử dụng lâu dài để tính trích khấu hao theo đúng quy định;</p> <p>Căn cứ vào nhu cầu thực tế để mua sắm tài sản nhằm tránh lãng phí;</p> <p>Giao định mức sử dụng các loại vật tư văn phòng cho các phòng ban.</p> <p>Và một số quy định khác.</p> <p>Assets are assigned to the users and the responsibilities are enclosed with maintainance, management for serving the works of the entity. Incase, which is used for other purpose, it must be approval by director.</p> <p>Book keeping is done to keep record and depreciation of the assets</p> <p>The purchase of the assests are based on t he actual needs to avoid the waste.</p> <p>Using norms are given to different types of office materials</p> <p>Other regulations</p>	<p>- The procurement and formulation of assets of the PMU for purpose of project management need to depend on the functions of the PMU and follow the cost norms set by the Government of Vietnam.</p> <p>- The assets of the PMU are only in use for the purposes related to the project implementation and are subject to management as per the current regulations of the Government under Circular No.198/2013/TT-BTC dated 20/12/2013 by the MOF.</p>	<p>In line with the current accounting regulation and Budget Law/ Theo chế độ kế toán hiện hành và Luật Ngân sách</p>

4.41	<p>Does the entity maintain a Fixed Assets Register? Is the register updated monthly? Does the register record ownership of assets, any assets under lien or encumbered, or have been pledge?</p> <p>Đơn vị có duy trì đăng ký tài sản cố định không? Sự đăng ký có được cập nhật hàng tháng không? Có đăng ký quyền sở hữu tài sản, bất kỳ tài sản thuộc quyền giữ thế chấp hoặc gây cản trở, hoặc được thế chấp?</p>	<p>The assets of the unit are open books to monitor and regularly updated on the use, depreciation. Some assets are registered the ownership under the provisions.</p> <p>Tài sản của đơn vị được mở sổ theo dõi và thường xuyên cập nhật tình hình sử dụng, trích khấu hao. Một số tài sản được đăng ký quyền sở hữu theo quy định.</p>	<p>Tài sản của đơn vị được mở sổ theo dõi và thường xuyên cập nhật tình hình sử dụng, trích khấu hao. Một số tài sản được đăng ký quyền sở hữu theo quy định.</p> <p>Assets of the entity are kept records in asset book and regularly updating information on use and depreciation. Some assets are registered according to legal regulations.</p>	<p>The assets are procured as per the internal regulations on expenditures of the PMU.</p> <ul style="list-style-type: none"> - The procurement and repairs of the PMU assets should depend on the cost estimates in line with the actual requirements of the PMU and as per the current regulations of the State. The assets procured should be appraised and accepted and undergo perception procedures before assigning to users as regulated. - Every year, on 31/12, the PMU will establish a Committee on Checking the status of use and management of assets assigned for each individual. In case of loss and damage due to internal or external causes without timely reporting to the management level, the PMU will assume all responsibilities in front of the Director and the applied Laws. 	Yes/ Có
4.42	<p>Are subsidiary records of fixed assets and stocks kept up to date and reconciled with control accounts?/ Công tác ghi chép tài sản và hàng trong kho được cập nhật và đối chiếu với kiểm soát trong kế toán thế nào ?</p>	<p>When asset formation, accountant open monitor books and depreciation as prescribed. Periodic physical inventory, list to determine the classification, quantity, quality and value of the existing assets in the agency; identify surplus assets, deficit assets compare to the ledger, analyze the causes of surplus or deficit and responsibility of group and individuals concerned under the provisions of law.</p>	<p>Khi tài sản hình thành, kế toán mở sổ để theo dõi và trích khấu hao theo quy định. Định kỳ kiểm kê thực tế lập bảng kê xác định chủng loại, số lượng, chất lượng và giá trị của tài sản hiện có tại đơn vị; xác định tài sản thừa, thiếu so với sổ kế toán, phân tích rõ nguyên nhân thừa, thiếu và trách nhiệm của tập thể, cá nhân có liên quan theo quy định của pháp luật.</p> <p>When the assets are established, the accountant opens a book to record this asset and calculates the depreciation.</p>	<p>There are no accounting events. The PMU just procure assets for project management.</p>	In line with the regulation/ Theo quy định

		Khi tài sản hình thành, kế toán mở sổ để theo dõi và trích khấu hao theo quy định. Định kỳ kiểm kê thực tế lập bảng kê xác định chủng loại, số lượng, chất lượng và giá trị của tài sản hiện có tại đơn vị; xác định tài sản thừa, thiếu so với sổ kế toán, phân tích rõ nguyên nhân thừa, thiếu và trách nhiệm của tập thể, cá nhân có liên quan theo quy định của pháp luật.	Periodly, the asset inventory is done to identify the type of assets, category, quantity, and quality of assets, compare them with the records in bookkeeping, and analyse the surplus or deficit (if any), responsibilities of the individuals or entity according to regulations.		
4.43	Are there periodic physical inventories of fixed assets, inventories and stocks? Are fixed assets, inventories and stocks appropriately labeled? Có công tác kiểm kê định kỳ đối với tài sản và hàng trong kho không? những tài sản cố định, lưu kho có được đánh dấu phù hợp không?	Yes/ Có	Định kỳ, Ban kiểm kê tài sản tiến hành kiểm đếm, phân loại, chất lượng, giá trị của tài sản theo quy định. Đối chiếu với sổ theo dõi tài sản của kế toán, xác định thừa, thiếu, nguyên nhân và trách nhiệm của các bên liên quan. Điều chỉnh lại sổ sách kế toán sau khi có quyết định xử lý tài sản thừa thiếu theo quy định. Periodly, the asset inventory is done to identify the type of assets, category, quantity, and quality of assets, compare them with the records in bookkeeping, and analyse the surplus or deficit (if any), identify responsibilities of the individuals or entity according to regulations. Adjust the assets in bookkeeping after having decision of asset settlement by competent authority.	The PMU make inventory on the assets on the last day of fiscal year.	Yes/ Có
4.44	Are the physical inventory of fixed assets and stocks reconciled with the respective fixed assets and stock registers, and discrepancies analyzed and resolved? Kiểm kê thực tế tài sản và tài sản lưu kho có được đối chiếu với đăng ký tài sản cố định và lưu kho không? Và	Yes/ Có	Có Yes	- Cause the project is PPTA; hence, the PMU procures assets and office facilities for project management and hand to the PMU staffs for use and management. There are no stock registers.	Yes/ Có

	những sai lệch có được phân tích và giải quyết hay không?				
4.45	<p>Describe the policies and procedures in disposal of assets. Is the disposal of each asset appropriately approved and recorded? Are steps immediately taken to locate lost, or repair broken assets?</p> <p>Mô tả các chính sách và thủ tục thanh lý tài sản. Sự thanh lý tài sản có được phê duyệt và ghi chép phù hợp không? Có thực hiện ngay các bước xác định lỗi, sửa chữa tài sản hư hại không?</p>	<p>Conditions for disposal of assets (Article 25, Decree No. 52/2009/ND-CP)/ Về điều kiện để được thanh lý (Điều 25, Nghị định số 52/2009/NĐ-CP):</p> <ul style="list-style-type: none"> + Used exceed usage time prescribed by the regime that can not continue to use/+ Đã sử dụng vượt quá thời gian sử dụng theo quy định của chế độ mà không thể tiếp tục sử dụng + Damaged not be used or repairs are not effective/ Bị hư hỏng không thể sử dụng được hoặc việc sửa chữa không có hiệu quả. + Office work or other assets attached to the land and must be dismantled according to the decisions of authorized state agency to clearance of the project investment, clearance under planning and cases as prescribed by law/ Trụ sở làm việc hoặc tài sản khác gắn liền với đất phải phá dỡ theo quyết định của cơ quan nhà nước có thẩm quyền để giải phóng mặt bằng thực hiện dự án đầu tư, giải phóng mặt bằng theo quy hoạch và các trường hợp khác theo quy định của pháp luật <p>- Procedure: Thủ tục:</p> <ul style="list-style-type: none"> + Step 1: Agency need disposal of state assets prepare document for disposal of state assets and sent to the competent state agencies as prescribed. <p>Bước 1: Đơn vị sử dụng có nhu cầu thanh lý tài sản nhà nước lập hồ sơ đề nghị thanh lý tài sản nhà</p>	<p>Về điều kiện để được thanh lý (Điều 25, Nghị định số 52/2009/NĐ-CP):</p> <ul style="list-style-type: none"> + Đã sử dụng vượt quá thời gian sử dụng theo quy định của chế độ mà không thể tiếp tục sử dụng. + Bị hư hỏng không thể sử dụng được hoặc việc sửa chữa không có hiệu quả. + Trụ sở làm việc hoặc tài sản khác gắn liền với đất phải phá dỡ theo quyết định của cơ quan nhà nước có thẩm quyền để giải phóng mặt bằng thực hiện dự án đầu tư, giải phóng mặt bằng theo quy hoạch và các trường hợp khác theo quy định của pháp luật. <p>Thủ tục:</p> <ul style="list-style-type: none"> + Bước 1: Đơn vị sử dụng có nhu cầu thanh lý tài sản nhà nước lập hồ sơ đề nghị thanh lý tài sản nhà nước, gửi cho cơ quan nhà nước có thẩm quyền theo quy định. + Bước 2: Cơ quan nhà nước có thẩm quyền quyết định thanh lý tài sản nhà nước <p>Conditions for liquidations (Article 25, Decree 52/2009/ND-CP):</p> <ul style="list-style-type: none"> + The asset had been used more than its lifetime as stipulated by regulation, and can not be used any more. + The asset was broken to use, or the reparation is no more valid. + The office to work or its asset on the land, which have to remove for project resettlement. <p>- Procedure:</p>	<p>When the assets are disposed, a Committee on Assets Evaluation should be established and Minutes on Assets Disposals are made. The Assets Disposal Committee includes: PMU Director, Chief Accountant and the staffs who directly use the assets to be disposed.</p>	<p>In line with the regulation/ Theo quy định</p>

		nước, gửi cho cơ quan nhà nước có thẩm quyền theo quy định + Step 2: The competent state agencies decide disposal of assets + Bước 2: Cơ quan nhà nước có thẩm quyền quyết định thanh lý tài sản nhà nước	+ Step 1: The entity who has asset to be liquidated, prepare the profile for liquidation and send to competent authorities. + Step 2: The authority decides the liquidation.		
4.46	Are assets sufficiently covered by insurance policies? Các tài sản có được hưởng đầy đủ chính sách bảo hiểm không?	Yes/ Có (theo quy định)	Có (theo quy định) Yes	To be insured as per policies adopted by producers. Vehicle insurances are procured annually.	Depending on the type of assets which insured or not; the type of property insurance premiums that will damage the insurance contract pursuant to settlement Tùy thuộc vào loại tài sản mà đóng bảo hiểm hay không, những loại tài sản nào đóng bảo hiểm mà hư hại sẽ đối chiếu theo hợp đồng bảo hiểm để giải quyết
4.47	Describe the policies and procedures in identifying and maintaining fully depreciated assets from active assets. Hãy miêu tả các chính sách và thủ tục trong việc xác định và duy trì tài sản khấu hao hoàn toàn từ tài sản sinh lời	No/ Không có	Không có No	There are no such events in the PMU.	To carry out the management of the assets have been fully depreciated but still engage in activities such as the common property. Thực hiện việc quản lý đối với những tài sản đã khấu hao hết nhưng vẫn tham gia vào hoạt động như những tài sản thông thường.
	Other Offices and Implementing Agencies Cơ quan và đơn vị chủ đầu tư khác			- No	
4.48	Are there any other regional offices or executing entities participating in implementation?	No/ Không	Không No	- No	- Yes (depending on the work, specific projects that districts and communes in the project area will be involved in one or more

	Có các cơ quan đại diện vùng hay chủ đầu tư tham gia trong việc thực hiện dự án không?				components implement the project with the highest efficiency)/ Có (tùy công việc, dự án cụ thể mà các huyện và xã trong vùng dự án sẽ tham gia vào một hay nhiều nội dung để việc triển khai dự án đạt được hiệu quả cao nhất)
4.49	Describe the staff, their roles and responsibilities in performing accounting and financial management functions of such offices they relate to the project. Hãy mô tả nhân viên, vai trò và nhiệm vụ của họ trong chức năng quản lý tài chính và kế toán cho những văn phòng dự án.	No/ Không có	Không có No	Tasks of a Project Accountant: Collect, take notes, compute timely, fully and accurately fluctuations on the status on use of project fund sources; use and management of project funds as per the objectives set forth in an effectively way. Closely co-operate with technical section, procurement and land acquisition officers to prepare annual financial plans; check and monitor the achievement of the project objectives; check the outputs of the activities and the expenditures of the project; participate in analysis of the effectiveness in implementation of the project. Prepare and submit regular financial reports and liquidation reports for one or a number of project components or for the entire projects as per the current regulation on financial management.	Being in the process of project preparation, so this content has not yet been implemented and described in details Đang trong quá trình chuẩn bị dự án nên nội dung này chưa thực hiện nên chưa mô tả chi tiết được
4.50	Has the project established segregation of duties, controls and procedures for flow of funds and financial information, accountability, and reporting and audits in	Yes/ Có	Có Yes	The PMU is responsible to report and provides justifications to higher management levels, external financial auditors and the	Will be implemented when the project starts

	<p>relation to the other offices or entities?</p> <p>Dự án có thành lập trách nhiệm độc lập kiểm soát và thủ tục đối với dòng giải ngân và các thông tin tài chính, trách nhiệm giải trình, báo cáo và kiểm toán trong mối quan hệ với cơ quan, tổ chức khác không?</p>			<p>Governmental auditors during the implementation process.</p>	<p>Sẽ thực hiện khi triển khai dự án</p>
4.51	<p>Does information among the different offices/implementing agencies flow in an accurate and timely fashion? In particular, do the offices other than the head office use the same accounting and reporting system?</p> <p>Các thông tin giữa các cơ quan / đơn vị thực hiện có được trao đổi chính xác và kịp thời? Cụ thể, các văn phòng ngoài trụ sở có sử dụng hệ thống báo cáo và kế toán giống nhau không?</p>	<p>Yes. Information among the different offices/implementing agencies flow in an accurate and timely fashion</p> <p>There is no office other than the head</p> <p>Có. Thông tin giữa các cơ quan, đơn vị thực hiện thường xuyên được trao đổi chính xác và kịp thời. Không áp dụng hệ thống văn phòng ngoài trụ sở</p>	<p>Thông tin giữa các cơ quan, đơn vị thực hiện thường xuyên được trao đổi chính xác và kịp thời. Không áp dụng hệ thống văn phòng ngoài trụ sở</p> <p>Information is exchanged between agencies regularly and timely.</p>	<p>The information among the different offices/implementing agencies flow in an accurate and timely fashion.</p> <p>The Project is not decentralized with no sub-office.</p>	<p>Will be implemented when the project starts</p> <p>Sẽ thực hiện khi triển khai dự án</p>
4.52	<p>Are periodic reconciliations performed among the different offices/implementing agencies? Describe the project reporting and auditing arrangements between these offices and the main executing/implementing agencies.</p> <p>Công tác đối chiếu chéo định kỳ có được thực hiện</p>	<p>No. Not applicable due to no regional representative agency</p> <p>Không áp dụng do không có các cơ quan đại diện vùng</p>	<p>Không áp dụng do không có các cơ quan đại diện vùng</p> <p>Not applicable</p>	<p>The Banks and the State Treasury compare and balance the figures periodically when required for reporting. The stakeholders often balance debts at the end of the year.</p> <p>The financial statements are audited annually.</p>	<p>Will be implemented when the project starts</p> <p>Sẽ thực hiện khi triển khai dự án</p>

	giữa các cơ quan với đơn vị thực hiện không? Hãy miêu tả sắp xếp kiểm toán và báo cáo dự án giữa các nhân viên và các đơn vị thực hiện dự án chính.				
4.53	<p>If any sub-accounts (under the Imprest Account) will be maintained, describe the results of the assessment of the financial management capacity of the administrator of such sub-accounts.</p> <p>Nếu như các tài khoản phụ (tiểu khoản)(dưới tài khoản tạm ứng) được duy trì, hãy miêu tả kết quả đánh giá năng lực quản lý tài chính của người quản lý những tài khoản phụ này.</p>	<p>The investor directly manage imprest account, does not open and maintain sub accounts</p> <p>Chủ đầu tư trực tiếp quản lý tài khoản tạm ứng, không mở và duy trì tài khoản phụ</p>	<p>Chủ đầu tư thông qua Ban quản lý Dự án trực tiếp quản lý tài khoản tạm ứng, không mở và duy trì tài khoản phụ</p> <p>Project owner directly manages imprest account and sub-accounts through its PMU.</p>	<p>Similarly to the requirements for accountant above.</p>	<p>Will be implemented when the project starts</p> <p>Sẽ thực hiện khi triển khai dự án</p>
	<p>Contract Management and Accounting</p> <p>Quản lý hợp đồng và kế toán</p>				
4.54	<p>Does the agency maintain contract-wise accounting records to indicate gross value of contract, and any amendments, variations and escalations, payments made, and undisbursed balances? Are the records consistent with physical outputs/deliverables of the contract?</p> <p>Đơn vị có duy trì sổ sách kế toán hợp đồng thông minh để chỉ tổng giá trị hợp đồng, bất cứ sửa đổi, sự leo thang, thanh toán, và các khoản chưa giải ngân nào hay không? Các bản ghi</p>	<p>PMU have contract accounting records to track contracts explicitly, save information on the contract value, payment volume, adjustments value, undisbursed value etc. related to activities in PIU. The system of records matches the outputs of the project/</p> <p>Có sổ sách kế toán theo dõi các hợp đồng một cách rõ ràng, đầy đủ các thông tin về giá trị hợp đồng, khối lượng đã thanh toán, giá trị điều chỉnh, giá trị chưa giải ngân... liên quan đến các hoạt động tại BQL. Hệ thống sổ sách ghi chép phù hợp với kết quả đầu ra của dự án</p>	<p>Có sổ sách kế toán theo dõi các hợp đồng một cách rõ ràng, đầy đủ các thông tin về giá trị hợp đồng, khối lượng đã thanh toán, giá trị điều chỉnh, giá trị chưa giải ngân... liên quan đến các hoạt động tại BQL. Hệ thống sổ sách ghi chép phù hợp với kết quả đầu ra của dự án</p> <p>Bookkeeping records contracts in clear manor with full information on contract, values paid, and undisbursed amount.</p>	<p>Yes, the accounting balanceing is made depending on the computerized accounting software and keep track on figures of the Accounting Book under Excel application.</p>	<p>Will be implemented when the project starts</p> <p>Sẽ thực hiện khi triển khai dự án</p>

	chép có phù hợp với kết quả đầu ra của dự án không?.				
4.55	<p>If contract records are maintained, does the agency reconcile them regularly with the contractor?</p> <p>Nếu duy trì các ghi chép theo dõi hợp đồng, đơn vị có đối chiếu lại với nhà thầu thường xuyên không?</p>	<p>Yes. Reconcile them with the contractor according to each disbursement time and in the end of year á regulation.</p> <p>Đối chiếu với nhà thầu theo từng lần giải ngân và đối chiếu cuối năm theo quy định</p>	<p>Đối chiếu với nhà thầu theo từng lần giải ngân và đối chiếu cuối năm theo quy định</p> <p>Reconciliation is done with contractor each time of disbursement and at the end of the year.</p>	<p>Reconcile with the contractor upon each payment or periodically or when necessary.</p>	<p>Will be implemented when the project starts</p> <p>Sẽ thực hiện khi triển khai dự án</p>
	Other/ vấn đề khác				
4.56	<p>Describe project arrangements for reporting fraud, corruption, waste and misuse of project resources. Has the project advised employees, beneficiaries and other recipients to whom to report if they suspect fraud, waste or misuse of project resources or property?</p> <p>Hãy miêu tả các sắp xếp báo cáo về gian lận, tham nhũng, lãng phí và lạm dụng các nguồn lực của dự án. Dự án đã thông báo cho người lao động, người hưởng lợi và người nhận khác mà báo cáo nếu họ nghi ngờ gian lận, lãng phí hoặc lạm dụng các nguồn lực dự án hoặc tài sản</p>	<p>Annually, there is a report on corruption and waste.</p> <p>Hàng năm có báo cáo về phòng chống tham nhũng và lãng phí</p>	<p>Hàng năm có báo cáo về phòng chống tham nhũng và lãng phí</p> <p>Annual report on corruption and waste is made.</p>	<p>There have not occurred any fraud, corruption and waste.</p>	<p>Will be implemented when the project starts</p> <p>Sẽ thực hiện khi triển khai dự án</p>

5	Internal Audit/ Kiểm toán nội bộ				
5.1	<p>Is there an internal audit department (IA) in the entity? If it is, please describe it.</p> <p>Trong nội bộ của chủ đầu tư có hệ thống kiểm toán nội bộ không? Nếu có đề nghị mô tả hoạt động này.</p>	<p>No. There is only internal control department for operations and financial and accounting management policies in the entity.</p> <p>Chưa lập hệ thống kiểm toán nội bộ, chỉ có bộ phận kiểm soát nội bộ cho các hoạt động và chính sách quản lý tài chính, kế toán của đơn vị</p>	<p>Chưa lập hệ thống kiểm toán nội bộ, chỉ có bộ phận kiểm soát nội bộ cho các hoạt động và chính sách quản lý tài chính, kế toán của đơn vị</p> <p>No internal auditing is required. Only internal control/checking is done for operation and accounting , financial management</p>	Not yet	Yes, it shall be implemented in line with regulation
6	External Audit/ kiểm toán độc lập				In accordance with the task required the knowledge and experience
6.1	<p>Is the entity financial statement audited regularly by an independent auditor? Who is the auditor?</p> <p>Đơn vị có thường xuyên thực hiện kiểm toán độc lập? Công ty nào là kiểm toán độc lập cho đơn vị?</p>	<p>Yes. There an independent auditor for each project, audit investment fund and financial statements.</p> <p>Có. Kiểm toán độc lập cho từng dự án, bao gồm cả kiểm toán vốn đầu tư và kiểm toán báo cáo tài chính.</p> <p>Independent auditors in the PIU includes:</p> <p>Hiện nay các đơn vị sau đang thực hiện công tác kiểm toán độc lập tại BQL:</p> <p>Nhan Tam Viet Auditing Co., Ltd. (HIRDP project) Công ty TNHH Kiểm toán Nhân Tâm Việt (kiểm toán dự án HIRDP)</p> <p>UHY ACC Auditing and Consulting Co., Ltd (ICDP Project)/ Công ty TNHH Kiểm toán và TV UHY ACC - CN Miền Trung (Kiểm toán dự án ICDP)</p>	<p>Có. Kiểm toán độc lập cho từng dự án, bao gồm cả kiểm toán vốn đầu tư và kiểm toán báo cáo tài chính.</p> <p>Yes, external audit is done for each project, including investment capital audit, financial report audit.</p>	At present, the PPTA has just been started in 2016; hence, external audit has not been fielded.	Not yet implemented

6.2	<p>Are there any delays in audit of the entity? When are the audit reports issued?</p> <p>Các báo cáo kiểm toán có bị chậm bao giờ không? khi nào báo cáo đó được phát hành ?</p>	<p>No. The audit reports are issued when audit work is completed or upon request of the PIU</p> <p>Báo cáo kiểm toán không bị chậm so với thời gian quy định trong hợp đồng. Báo cáo được phát hành khi thực hiện xong công tác kiểm toán hoặc khi có yêu cầu của BQL</p>	Chưa . No	Audit has not been conducted yet.	
6.3	<p>Is the audit of the entity conducted according to the International Standards on Auditing? or</p> <p>the International Standards for Supreme Audit Institutions, or national auditing standards?</p> <p>Các công tác kiểm toán chủ đầu tư có tuân theo chuẩn mực kiểm toán quốc tế không? Hay chuẩn mực quốc tế về tổ chức kiểm toán tối cao, hay chuẩn mực kiểm toán quốc gia không?</p>	<p>The audit of the entity is conducted according to the national auditing standards/ Công tác kiểm toán chủ đầu tư tuân theo chuẩn mực kiểm toán quốc gia</p>	<p>Công tác kiểm toán chủ đầu tư tuân theo chuẩn mực kiểm toán quốc gia</p> <p>Audit is done according to the national standards.</p>	Audit has not been conducted yet on the financial statements of the PPTA project.	Shall be applied when the project is implemented in accordance with regulation
6.4	<p>Were there any major accountability issues noted in the audit report of the past three years?</p> <p>Có vấn đề gì quan trọng được đề cập trong báo cáo kiểm toán của 3 năm vừa qua không?</p>	No/ Không có	Không có . No	Audit has not been conducted yet.	Shall be applied when the project is implemented in accordance with regulation
6.5	<p>Does the external auditor meet with the audit committee without the presence of management? Kiểm toán bên ngoài có họp với ban kiểm toán mà không có mặt quản lý hay không?</p>	<p>No, there is no audit committee, so when required the independent audit will discuss with members responsible for providing explanations</p> <p>Hiện không có ban kiểm toán nên khi có yêu cầu thì kiểm toán độc</p>	<p>Hiện không có ban kiểm toán nên khi có yêu cầu thì kiểm toán độc lập sẽ trao đổi với thành viên có trách nhiệm cung cấp, giải trình</p> <p>No audit committee, when required the external audit will</p>	Audit has not been conducted yet.	Shall be applied when the project is implemented in accordance with regulation

		lập sẽ trao đổi với thành viên có trách nhiệm cung cấp, giải trình	discuss with persons in charge for information or explanation.		
6.6	<p>Has the entity engaged the external audit firm for any non-audit engagements (e.g., consulting)? If yes, what is the total value of non-audit engagements, relative to the value of audit services?</p> <p>Đơn vị có tuyển dụng công ty kiểm toán độc lập cho bất cứ thành phần không kiểm toán nào (ví dụ như tư vấn) không? Nếu có, tổng giá trị của thành phần không cần kiểm toán là bao nhiêu, so với giá trị dịch vụ kiểm toán?</p>	<p>Depending on management requirements. If necessary to audit any non-audit engagements, PIU has recruited auditor to determine the value of audit services as agreement of the two parties and current regulations</p> <p>Tùy thuộc vào yêu cầu quản lý. Nếu xét thấy cần thiết phải kiểm toán các thành phần không kiểm toán thì BQL vẫn tuyển dụng công ty kiểm toán để xác định, giá trị dịch vụ kiểm toán theo thỏa thuận giữa hai bên và quy định hiện hành</p>	<p>Tùy thuộc vào yêu cầu quản lý. Nếu xét thấy cần thiết phải kiểm toán các thành phần không kiểm toán thì BQL vẫn tuyển dụng công ty kiểm toán để xác định, giá trị dịch vụ kiểm toán theo thỏa thuận giữa hai bên và quy định hiện hành.</p> <p>It depends on the needs to decide.</p>	Audit has not been conducted yet.	Shall be applied when the project is implemented in accordance with regulation
6.7	<p>Has the external auditor expressed any issues on the availability of complete records and supporting documents?</p> <p>Những kiểm toán viên độc lập có bày tỏ vấn đề gì về hoàn thành và sẵn có của các ghi chép và tài liệu hỗ trợ không?</p>	<p>The documents requested by the audit are provided adequate and accountability opinions that auditor want to gather more</p> <p>Các tài liệu theo yêu cầu của kiểm toán được cung cấp đầy đủ và có trách nhiệm giải trình những ý kiến mà kiểm toán muốn thu thập thêm</p>	<p>Các tài liệu theo yêu cầu của kiểm toán được cung cấp đầy đủ và có trách nhiệm giải trình những ý kiến mà kiểm toán muốn thu thập thêm</p> <p>Documents required by auditor are provided with explanation as required by auditors</p>	Audit has not been conducted yet.	Shall be applied when the project is implemented in accordance with regulation
6.8	<p>Does the external auditor have sufficient knowledge and understanding of ADB's guidelines and procedures, including the disbursement guidelines and procedures (i.e., LDH)?</p> <p>Kiểm toán viên độc lập có đầy đủ kiến thức và hiểu</p>	<p>Because PMU has not implemented projects financed by ADB, PIU has not hired auditors have sufficient knowledge and understanding of ADB's guidelines and procedures</p> <p>Hiện tại, BQL chưa thực hiện dự án do ADB tài trợ nên chưa tuyển đơn vị kiểm toán có hiểu biết về thủ tục của ADB</p>	<p>Hiện tại, BQL chưa thực hiện dự án do ADB tài trợ nên chưa tuyển đơn vị kiểm toán có hiểu biết về thủ tục của ADB</p> <p>At present, PMU has not yet implement ADB project, so no audit firm is hired.</p>	Audit has not been conducted yet.	Shall be applied when the project is implemented in accordance with regulation

	biết về hướng dẫn và trình tự thủ tục của ADB, bao gồm hướng dẫn và thủ tục giải ngân (ví dụ LDH) không?				
6.9	Are there any material issues noted during the review of the audited entity financial statements that were not reported in the external audit report? Có vấn đề quan trọng gì được lưu ý trong khi xem xét các báo cáo tài chính đã được kiểm toán không được báo cáo trong báo cáo kiểm toán độc lập không?	No/ Không	Không No	Audit has not been conducted yet.	Shall be applied when the project is implemented in accordance with regulation
	External Audit – project level Kiểm toán độc lập – cấp dự án				Shall be applied when the project is implemented in accordance with regulation
6.10	Will the entity auditor audit the project accounts or will another auditor be appointed to audit the project financial statements? Kiểm toán viên của đơn vị sẽ thực hiện kiểm toán tài khoản dự án hay kiểm toán viên khác sẽ được chỉ định kiểm toán các báo cáo tài chính dự án?	Currently there is no entity auditor so a member of the board of internal controls will be assigned to check the content of financial statements in accordance with current regulations Hiện chưa có ban kiểm toán nội bộ nên một số thành viên của ban kiểm soát nội bộ sẽ được chỉ định để kiểm tra lại các nội dung trên báo cáo tài chính theo quy định hiện hành	Chưa, không thực hiện sau khi thành lập Ban quản lý Dự án. Not Yet	Audit has not been conducted yet.	Shall be applied when the project is implemented in accordance with regulation
6.11	Are there any recommendations made by the auditors in prior project audit reports or management letters that have not yet been implemented?	No, recommendations of the members of the internal control in line with the provisions are processed and edited in report Không, các ý của thành viên kiểm soát nội bộ phù hợp với quy định	Chưa No	Audit has not been conducted yet.	Shall be applied when the project is implemented in accordance with regulation

	Có kiến nghị gì được đề ra bởi các kiểm toán viên trong các báo cáo kiểm toán các dự án trước hoặc đề cập trong thư quản lý mà chưa được thực hiện không?	để được tiếp thu, xử lý là chỉnh sửa trong báo cáo			
6.12	Is the project subject to any kind of audit from an Independent governmental entity (e.g. the supreme audit institution) in addition to the external audit? Dự án này có thuộc đối tượng kiểm toán của cơ quan kiểm toán của chính phủ không (Ví dụ: cơ quan kiểm toán tối cao) ngoài kiểm toán độc lập không?	Yes/ Có	Có Yes	Yes, Governmental auditors	Shall be applied when the project is implemented in accordance with regulation
6.13	Has the project prepared acceptable terms of reference for an annual project audit? Have these been agreed and discussed with the EA and the auditor? Dự án có chuẩn bị những điều khoản tham chiếu chấp nhận được cho kiểm toán dự án hàng năm hay không? Những điều khoản này đã được nhất trí và thảo luận với cơ quan chủ quản dự án (EA) và công ty kiểm toán độc lập chưa?	No/ Không	Không chuẩn bị các điều khoản tham chiếu. No, not yet	The EA will direct the PMU to strictly follow the requirements on the contents and the regulated forms by the authorized auditing agencies.	Shall be applied when the project is implemented in accordance with regulation
6.14	Has the project auditor identified any issues with the availability and completeness of records and supporting documents?	No/ Không	Không No	At present, the financial statements of the project have not been audited.	

	Kiểm toán dự án có các định vấn đề gì về sự hoàn thành và sẵn có của các ghi chép và các tài liệu hỗ trợ không?				
6.15	<p>Does the external auditor have sufficient knowledge and understanding of ADB's guidelines and procedures, including the disbursement guidelines and procedures (i.e., LDH)?</p> <p>Kiểm toán viên độc lập có đầy đủ kiến thức và hiểu biết về hướng dẫn và trình tự thủ tục của ADB, bao gồm hướng dẫn và thủ tục giải ngân (ví dụ LDH) không?</p>	<p>Because PMU has not implemented projects financed by ADB, PIU has not hired auditors have sufficient knowledge and understanding of ADB's guidelines and procedures</p> <p>Hiện tại, BQL chưa thực hiện dự án do ADB tài trợ nên chưa tuyển đơn vị kiểm toán có hiểu biết về thủ tục của ADB</p>	<p>Hiện tại, BQL chưa thành lập người thực hiện nên chưa tuyển đơn vị kiểm toán có hiểu biết về thủ tục của ADB</p> <p>The ADB project is not approved yet, so no recruitment is needed</p>	At present, the financial statements of the project have not been audited.	State audit
6.16	<p>Are there any recommendations made by the auditors in prior audit reports or management letters that have not yet been implemented?</p> <p>Có kiến nghị gì được đề ra bởi các kiểm toán viên trong các báo cáo trước hoặc thư đề cập các vấn đề quản lý mà chưa được thực hiện không?</p>	No/ Không có	Không có No	No	<p>No, after the audit is finished, the report will be compiled and released</p> <p>Không, sau đợt kiểm toán kết thúc, báo cáo sẽ được tổng hợp và phát hành</p>
6.17	[For second or subsequent projects] Were past audit reports complete, and did they fully address the obligations under the loan agreements? Were there any material issues noted during the review of the audited project financial statements and related	No. Not in the object must answer/ Không nằm trong đối tượng phải trả lời	Không nằm trong đối tượng phải trả lời Not applicable	At present, the financial statements of the project have not been audited.	<p>According to the national audit standards, international auditing norms, depending on the request of the donor</p> <p>Theo chuẩn mức kiểm toán quốc gia, chuẩn mức kiểm</p>

	audit report that have remained unaddressed? (cho dự án thứ hai hoặc dự án tiếp theo). Những báo cáo kiểm toán cũ đã hoàn thành chưa, và các kiểm toán đó có chỉ định đầy đủ nghĩa vụ về hiệp định vốn vay không? Có vấn đề gì về quan trọng nào đáng lưu ý trong quá trình xem xét các báo cáo tài chính dự án đã kiểm toán và các báo cáo kiểm toán liên quan vẫn chưa được đề cập không?				toán quốc tế thì tùy theo yêu cầu của nhà tài trợ
7	Reporting and Monitoring Báo cáo và giám sát				No
7.1	Are financial statements prepared for the entity? Các báo cáo tài chính có được chuẩn bị cho đơn vị không ?	Annual financial statements are prepared and submit to the competent authorities for consideration, evaluation and approval/ Hàng năm Ban QLDA điều lập Báo cáo tài chính trình cấp có thẩm quyền xem xét, thẩm định, phê duyệt.	Chưa, sẽ thực hiện sau khi có BQLDA. Not now, will be done when PMU established	Yes	No
7.2	Are financial statements prepared for the implementing unit? báo cáo tài chính có được chuẩn bị cho các đơn vị thực hiện không			Yes	Not yet implemented. Based on the tasks and it will be performed when the project starts Chưa thực hiện, tùy nội dung công việc và sẽ thực hiện khi triển khai dự án
7.3	What is the frequency of preparation of financial statements? Are the reports prepared in a timely fashion so as to useful to management for decision making?	The financial statements are prepared every year (at the latest March 31st of the next financial year) or at the request of management. The financial statements are prepared in time to provide a basis for decisions	Chưa, sẽ thực hiện sau khi có BQLDA Not now, will be done when PMU established	The annual financial reports are prepared within 90 days since the date of completion of fiscal year. Since the PPTA BIIG2 has just been started in the year 2016, hence the	Not yet implemented. Based on the tasks and it will be performed when the project starts

	Báo nhiêu lâu phải lập báo cáo tài chính? các báo cáo có được chuẩn bị kịp thời phục vụ cho công tác quản lý để đưa ra các quyết định ?	Báo cáo tài chính được lập hàng năm (muộn nhất là đến 31/3 năm tài chính tiếp theo) hoặc theo yêu cầu quản lý. Báo cáo tài chính được lập kịp thời để làm cơ sở đưa ra các quyết định		financial report has not been prepared.	Chưa thực hiện, tùy nội dung công việc và sẽ thực hiện khi triển khai dự án
7.4	Does the reporting system need to be adapted to report on the project reporting? Hệ thống báo cáo này cần được áp dụng để báo cáo về dự án không?	Yes. Reporting system will be adapted to suit the requirements of the project. However, for BIIG2 projects, request to apply a unified reporting system for all PIUs, and a system of financial and accounting management, reporting consistent with ADB's requirements and regulations in the country, the difference must be clearly stated in the loan agreement or in PAM Hệ thống báo cáo sẽ được vận dụng cho phù hợp với yêu cầu của dự án. Tuy nhiên đối với dự án BIIG2 đề nghị thống nhất một hệ thống báo cáo áp dụng cho tất cả các đơn vị thực hiện dự án, thiết kế một hệ thống quản lý tài chính, kế toán và báo cáo riêng áp dụng cho dự án này phù hợp với yêu cầu của ADB và quy định trong nước, những sai khác phải được ghi rõ trong hiệp định hoặc trong sổ tay hướng dẫn thực hiện dự án (PAM)	Hệ thống báo cáo sẽ được vận dụng cho phù hợp với yêu cầu của dự án. Tuy nhiên đối với dự án BIIG2 đề nghị thống nhất một hệ thống báo cáo áp dụng cho tất cả các đơn vị thực hiện dự án, thiết kế một hệ thống quản lý tài chính, kế toán và báo cáo riêng áp dụng cho dự án này phù hợp với yêu cầu của ADB và quy định trong nước, những sai khác phải được ghi rõ trong hiệp định hoặc trong sổ tay hướng dẫn thực hiện dự án(PAM) The reporting system will be applied in accordance with the need of project. For BIIG2, it is suggested that, a uniform report system should applied to all implementing agencies, one uniform system of financial management and accounting to meet the requirement of ADB and government.	Yes	Not yet implemented. It will be performed in line with the requirements of ADB when the project starts Chưa thực hiện, sẽ thực hiện khi triển khai dự án và đáp ứng theo yêu cầu của ADB
7.5	Has the project established financial management reporting responsibilities that specify the types of reports to be prepared, the report content, and purpose of the reports? Dự án đã thành lập trách nhiệm báo cáo quản lý tài chính có quy định về loại	Currently PMU only prepare reports in accordance with disbursement Handbook of ADB loan Hiện nay mới chuẩn bị các báo cáo theo Sổ tay giải ngân khoản vay của ADB	Hiện nay mới chuẩn bị các báo cáo theo Sổ tay giải ngân khoản vay của ADB At present, the reports are prepared according to ADB disbursement handbook.	Types of financial reports are defined under Circular 195/2012/TT-BTC, including: Accounting balance sheets Investment source report Report on investment expenditures Justifications on the Financial reports	Not yet implemented. It will be performed in line with the requirements of ADB when the project starts Chưa thực hiện, sẽ thực hiện khi triển khai dự án và đáp ứng theo yêu cầu của ADB

	báo cáo sẽ được chuẩn bị, nội dung báo cáo, và mục đích báo cáo chưa?			Detailed reports on the investment capital sources Detailed reports on investments under projects, civil works Final liquidation report for project expenditures and components completed and put into use Report on the project costs	
7.6	Are financial management reports used by management? Các báo cáo tài chính có được sử dụng trong quản lý không ?	Yes/ Có	Có Yes	Yes	
7.7	Do the financial reports compare actual expenditures with budgeted and programmed allocations? Các báo cáo tài chính có so sánh chi tiêu thực tế với được với ngân sách, hoạt động đã được phân bổ không “	Yes/ Có	Có Yes	Yes	Not yet implemented. It will be performed in line with the requirements of ADB when the project starts Chưa thực hiện, sẽ thực hiện khi triển khai dự án và đáp ứng theo yêu cầu của ADB
7.8	How are financial reports prepared? Are financial reports prepared directly by the automated accounting system or are they prepared by spreadsheets or some other means? Các báo cáo tài chính được chuẩn bị thế nào? Các báo cáo được chuẩn bị trực tiếp bởi hệ thống kế toán tự động hay được chuẩn bị bởi	The financial statements are prepared on the basis of the general ledger and compare them with subsidiary ledgers as regulation. The reports are prepared by the method of synthesis in the spreadsheet Báo cáo tài chính được lập trên cơ sở tổng hợp từ các sổ cái và đối chiếu với sổ phụ theo quy định. Các báo cáo được lập bằng phương pháp tự tổng hợp trên các bảng tính.	Báo cáo tài chính được lập trên cơ sở tổng hợp từ các sổ cái và đối chiếu với sổ phụ theo quy định. Các báo cáo được lập bằng phương pháp tự tổng hợp trên các bảng tính. Financial report is prepared on the basic of general ledger, and reconcile with sub accounts. Reports are prepared on the computer sheet.	The Financial reports are prepared by automated accounting system.	Not yet implemented. It will be performed in line with the requirements of ADB when the project starts Chưa thực hiện, sẽ thực hiện khi triển khai dự án và đáp ứng theo yêu cầu của ADB

	phương pháp khác trên bảng tính?				
7.9	<p>Does the financial system have the capacity to link the financial information with the project's physical progress? If separate systems are used to gather and compile physical data, what controls are in place to reduce the risk that the physical data may not synchronize with the financial data?</p> <p>Hệ thống tài chính có năng lực kết nối thông tin tài chính với tiến độ thực tế dự án không? Nếu hệ thống riêng biệt được sử dụng để thu thập và biên soạn lại các dữ liệu thực tế, cần thực hiện kiểm soát thế nào để giảm thiểu nguy cơ của việc không đồng bộ các dữ liệu thực tế với dữ liệu tài chính?</p>	<p>Financial systems basicly reflect the actual progress of the project, payments and final settlement</p> <p>Hệ thống tài chính cơ bản phản ánh đúng thực tế tiến độ thực hiện dự án, tiến độ thanh toán và quyết toán.</p>	<p>Hệ thống tài chính cơ bản phản ánh đúng thực tế tiến độ thực hiện dự án, tiến độ thanh toán và quyết toán.</p> <p>Financil system basically reflects actual progress of project and payment made, and liquidation.</p>	<p>The Financial report system is independent but assured reflecting the project implementation progress.</p>	<p>Yes, state audit</p>
7.10	<p>Does the entity have experience in implementing projects of any other donors, co-financiers, or development partners?</p> <p>Đơn vị có kinh nghiệm thực hiện dự án của những nhà tài trợ, đồng tài trợ vốn, hay các đối tác phát triển nào khác không?</p>	<p>Yes. The entity is managing two prjects financed by Kuwwait Fund and OPEC fund</p> <p>Có. Đang quản lý 02 dự án do Quỹ Kuwait và Quỹ OPEC tài trợ</p>	<p>Có, dự án JICA và GNHT</p> <p>Yes, JICA and WB projects</p>	<p>Yes, ADB and WB-funded projects</p>	<p>The project in the preparation duration is not yet implemented/ Dự án đang trong giai đoạn chuẩn bị nên chưa thực hiện</p>

8	Information Systems/ Hệ thống thông tin				The project in the preparation duration is not yet implemented/ Dự án đang trong giai đoạn chuẩn bị nên chưa thực hiện
8.1	Is the financial accounting and reporting system computerized? Công tác báo cáo và kế toán tài chính có được sử dụng thông qua ứng dụng máy tính không?	Yes the financial accounting and reporting system is computerized Được thực hiện trên hệ thống tiện ích của máy tính	Được thực hiện trên hệ thống tiện ích của máy tính Yes	Yes	The project in the preparation duration is not yet implemented/ Dự án đang trong giai đoạn chuẩn bị nên chưa thực hiện
8.2	If computerized, is the software off-the-shelf, or customized? Nếu được vi tính hóa thì phần mềm này là có sẵn hay lập theo yêu cầu?	The software is customized/ Lập theo yêu cầu quản lý	Lập theo yêu cầu quản lý Developed according to need of management	It is requested to design a commonly used accounting system for the involved provinces.	Not yet implemented; will be implemented in accordance with ADB requirements when the project starts/ Chưa thực hiện, sẽ thực hiện khi triển khai dự án và đáp ứng theo yêu cầu của ADB
8.3	Is the computerized software standalone, or integrated and used by all departments in the headquarters and field units using modules? Phần mềm máy tính độc lập hay tích hợp và sử dụng bởi tất cả các phòng ban trong trụ sở và các đơn vị tại hiện trường.	There is software for electronic office and accounting software Có phần mềm về Văn phòng điện tử và phần mềm kế toán	Có phần mềm về Văn phòng điện tử và phần mềm kế toán There is software on electronic office and accounting	Separate accounting software is only used for accounting department.	Not yet/ chưa có
8.4	How are the project financial data integrated with the entity financial data? Is it done through a module in the enterprise financial system with automatic data transfer, or does it entail manual entry?	Each project is established a financial report and a separate approval. When requested to overall project finance report, financial data for each project is aggregated. It entails manual entry Mỗi dự án được lập một báo cáo tài chính và phê duyệt riêng biệt. Khi có yêu cầu phải báo cáo tổng thể tài chính dự án thì mới tổng	Mỗi dự án được lập một báo cáo tài chính và phê duyệt riêng biệt. Khi có yêu cầu phải báo cáo tổng thể tài chính dự án thì mới tổng hợp dữ liệu tài chính của từng dự án. Điều này được thực hiện bằng cách tổng hợp thủ công Each project has its own financial report and appraised and approved separately. When	Apply accounting software and automatic data transfer	

	Dữ liệu tài chính dự án được tích hợp với toàn bộ dữ liệu tài chính thế nào? Điều này có được thực hiện thông qua một mô đun trong hệ thống tài chính doanh nghiệp với sự chuyển đổi dữ liệu tự động, hay nó nhập dữ liệu thủ công?	hợp dữ liệu tài chính của từng dự án. Điều này được thực hiện bằng cách tổng hợp thủ công	overall financial report is required, the summary of individual financial reports will be done. This will be done manually.		
8.5	Is the computerized software used for directly generating periodic financial statements, or does it require manual intervention and use of Excel or similar spreadsheet software? Phần mềm bằng máy tính có được sử dụng trực tiếp để tạo ra báo cáo tài chính định kỳ không? Hoặc có đòi hỏi phải can thiệp bằng tay và sử dụng Excel hoặc phần mềm bảng tính tương tự?	It require manual intervention and use of Excel/ Đòi hỏi phải can thiệp bằng tay và sử dụng Excel	Sử dụng các tiện ích trên máy tính là chủ yếu Mainly use computer utility	Yes	Yes/ Có
8.6	Can the system automatically produce the necessary project financial reports? Hệ thống có thể cung cấp các báo cáo cần thiết một cách tự động không?	No. Must perform manually and gadget on the computer Không. Phải thực hiện nhập liệu bằng thủ công và tiện ích trên máy tính	Không. Phải thực hiện nhập liệu bằng thủ công và tiện ích trên máy tính No. data are entered mamually.	Yes	Yes/ Có
8.7	Is the staff adequately trained to maintain the system? Các nhân viên dự án có được đào tạo các chương trình phù hợp nhằm duy trì hệ thống không?	Yes/ Có	Có Yes	Yes	Not yet implemented; will be implemented in accordance with ADB requirements when the project starts/ Chưa thực hiện, sẽ thực hiện khi triển khai dự án và đáp ứng theo yêu cầu của ADB

8.8	<p>Do the management, organization and processes and systems safeguard the confidentiality, integrity and availability of the data?</p> <p>Liệu Sơ đồ tổ chức quản lý và hệ thống thực hiện có đảm bảo các dữ liệu sẽ được bí mật, sẵn sàng và toàn vẹn</p>	Yes/ Có	Có	Yes	<p>Not yet implemented; will be implemented in accordance with ADB requirements when the project starts/ Chưa thực hiện, sẽ thực hiện khi triển khai dự án và đáp ứng theo yêu cầu của ADB</p>
8.9	<p>Are there back-up procedures in place?</p> <p>Có các hỗ trợ lưu trữ số liệu không?</p>	Yes/ Có	Có Yes	Yes	<p>Not yet implemented; will be implemented in accordance with ADB requirements when the project starts/ Chưa thực hiện, sẽ thực hiện khi triển khai dự án và đáp ứng theo yêu cầu của ADB</p>
8.10	<p>Describe the backup procedures – online storage, offsite storage, offshore storage, fire, earthquake and calamity protection for backups.</p> <p>Miêu tả các quy trình lưu trữ:trực tuyến, lưu ngoài, lưu trữ khi xảy ra cháy, thiên tai động đất</p>	<p>Books, documents, vouchers after audited and approved the settlement will be stored according to regulations. The computerized data will be stored separately in portable hard drives and online storage as required</p> <p>Sổ sách, tài liệu, chứng từ sau khi được kiểm toán và phê duyệt quyết toán sẽ được lưu kho theo đúng quy định. Các số liệu trên máy vi tính sẽ được lưu trữ riêng ở ổ cứng di động và lưu trữ trực tuyến theo yêu cầu.</p>	<p>Sổ sách, tài liệu, chứng từ sau khi được kiểm toán và phê duyệt quyết toán sẽ được lưu kho theo đúng quy định. Các số liệu trên máy vi tính sẽ được lưu trữ riêng ở ổ cứng di động và lưu trữ trực tuyến theo yêu cầu.</p> <p>Book keeping, data, evidences after auditing will be stored according to regulation. Data in computer will be saved in hard ware and online as requested.</p>	Data stored in USBs for avoiding fire and explosions.	<p>Not yet implemented; will be implemented in accordance with ADB requirements when the project starts/ Chưa thực hiện, sẽ thực hiện khi triển khai dự án và đáp ứng theo yêu cầu của ADB</p>

APPENDIX 7: SUPPORTING DOCUMENTATION

	Financial regulations, standards or pronouncement used by the project/entity/ <i>Chính sách tài chính, chế độ hoặc thông báo được đơn vị sử dụng</i>
	Information concerning the legal and organizational structure of the entity/ <i>Các thông tin liên quan tới tính pháp lý và cơ cấu tổ chức của đơn vị</i>
	Extracts or copies of important legal documents, agreements, or minutes/ <i>trích dẫn hoặc sao chép các tài liệu quan trọng, sự đồng ý hoặc các biên bản</i>
	Information concerning the sector, economic and legislative environment within which the entity operates/ <i>các thông tin liên quan về kinh tế và môi trường pháp lý trong phạm vi hoạt động của đơn vị</i>
	Evidence of consideration of the work of the Internal Auditor (if applicable) and conclusions reached/ <i>Bảng chứng mà kiểm toán lấy làm căn cứ để đánh giá công việc và kết luận</i>
	Draft format of the financial statements produced by the project/entity/ <i>bảng biểu mẫu báo cáo tài chính của đơn vị</i>
	Copies of communications/ <i>Các loại thông tin từ nhà tài trợ, chính phủ (thư từ) mà đơn vị dựa vào đó để có quyết định trong quản lý tài chính</i>
	Chart of Accounts/ <i>sơ đồ kế toán hạch toán</i>
	Project or entity Financial Management Manual/ <i>sổ tay quản lý tài chính</i>
	Audit terms of reference/ <i>điều khoản giao việc của kiểm toán</i>
	Terms of reference and curriculum vitae for key financial and accounting personnel/ <i>điều khoản giao việc và lý lịch kinh nghiệm của vị trí quản lý tài chính kế toán chủ chốt</i>
	Operational manual/ <i>sổ tay hướng dẫn</i>
	Copy of most recent audit report (if applicable)/ <i>copy báo cáo kiểm toán gần nhất (nếu áp dụng)</i>

APPENDIX 8 LIST OF PEOPLE MET

LIST OF PERSONS MET WITH FM AND PM CONSULTANT TEAM BIIG2

In NGHE AN PROVINCE

Mr. Phạm Van Vinh	Deputy Director of Nghe An DPI
Mr. Nguyen Manh Hung	Division Head of External Economic Relations Division - DPI
Mr. Nguyen Trong Binh	Division Head of Appraisal Division – DPI
Mr. Hoang Anh Dung	Deputy Division Head of External economic Relations Division – DPI
Mr. Duong Ngoc Tan	Expert of External Economic Relations Division – DPI
Ms. Nguyen Hong Hanh	Accountant – PMU BIIG2
Mr. Tran Ngoc Anh	Expert of General Division – DPI
Mr. Hoang Anh Tuan	Head of Expenditure Control Division- Provincial Treasury
Mr. Ta Quang Thoan	Deputy Head of Investment Division of DOF
Mr. Ho Viet Vinh	Deputy Director of Transport PMU of DOT
Ms. Dinh Thi Long	Expert of Transport Infrastructure Management Division of DOT

**HA TINH LIST OF PERSONS MET WITH FM AND PM CONSULTANT TEAM BIIG2
IN HA TINH PROVINCE**

Mr. Le Anh Dung	Deputy Director of Ha Tinh DPI and Director of PMU
Mr. Nguyen Van Nhan	Deputy Director of PMU
Ms. Nguyen Thi Thanh	Chief Accountant of PMU
Mr. Thai Anh Dung	Chief of PMU office
Mr. Pham Xuan Luong	Head of Basic Construction Division, PMU
Mr. Le Trong Tung	Head of General and Planning Division, PMU
Mr. Pham Ngoc Thinh	Deputy Head of General and Planning Division, PMU
Mr. Pham Quang Hoa	Deputy Head of Basic Construction Division, PMU
Mr. Doan Ngoc Phuoc	Deputy Head of General and Planning Division, PMU
Mr. Nguyen Van Thai	Staff of Basic Construction Division, PMU
Mr. Nguyen Thanh Binh	Staff of Basic Construction Division, PMU
Mr. Truong Ba Thuan	Staff of Basic Construction Division, PMU
Mr. Pham Viet Can	Staff of Basic Construction Division, PMU
Mr. Vo Viet Duc	Staff of General and Planning Division, PMU
Ms. Nguyen T. Quynh Nga	Staff of General and Planning Division, PMU
Ms. Phan Thi Thu Ha	Staff of General and Planning Division, PMU
Mr. Hoang Dung Le	Staff of Basic Construction Division, PMU
Mr. Hoang Van Son	Deputy Director of Ha Tinh DPI
Mr. Nguyen Quang Linh	Head of Appraisal Division, Ha Tinh DPI
Mr. Bui Viet Phuc	Deputy Head of External Economic Relation Division, DPI
Ms. Nguyen Hong Phuong	Deputy Head of Budget Division, Ha Tinh DOF
Ms. Tran Le Thi	Deputy Head of Expenditure Control Division, Treasury
Ms. Nguyen Thi Hoa	Expert of Expenditure Control Division, Treasury
Mr. Bui Nam Son	Deputy Chief of PMU Office
Mr. Ho Dinh Huu	Deputy Director of Rural Water Supply and Sanitation Center of Ha Tinh
Mr. Tu Duong Thang	Ha Tinh Joint Stock Water Supply Company

**QUANG BINH LIST OF PERSONS MET WITH FM AND PM CONSULTANT TEAM BIIG2
IN QUANG BINH PROVINCE**

Mr. Phan Phong Phu	Head of PMU
Ms. Doan Thi Huong	Deputy Head of External Economic Relation Division, DPI
Mr. Tran Chi Viet	Deputy Head of Procurement Division, DPI
Ms. Duong Thuy Hang	DPI Accountant
Ms. Ngo Nu Quynh Trang	Head of External Economic Relation Division, DPI
Ms. Nguyen Phuong Nhu	Staff of External Economic Relation Division, DPI
Mr. Luu Minh Ngoc	Staff of External Economic Relation Division, DPI
Mr. Nguyen Son Ha	Head of Procurement Division, DPI
Mr. Hoang Duc Thien	Head of Sector Economic Division, DPI
Mr. Tran Dai Son	Deputy Director of Quang Binh State Treasury
Ms. Hoang Tu Linh	Expert of Expenditure Control Division Treasury
Mr. Nguyen Van Mich	Head of Investment Investment Division, DOF
Ms. Le Thi Gam	Deputy Head of Investment Division, DOF
Mr. Le Quoc Cuong	Deputy Director of Quang Binh Transport Department
Mr. Pham Huu Chung	Deputy Head of Transport Infrastructure, DOT

**QUANG TRI LIST OF PERSONS MET WITH FM AND PM CONSULTANT TEAM BIIG2
IN QUANG TRI PROVINCE**

Mr. Nguyen Quoc Tuan	Deputy Director of Quang Tri DPI
Mr. Le Duc Thinh	Division Chief of Quang Tri DPI
Ms. Nguyen T, Thuong Huyen	Head of External Economic Division, DPI
Ms. Le Thi Thuong	Head of Division of DPI
Ms. Nguyen Viet Ha	Chief Accountant of PMU
Mr. Dang Thanh Phuong	Technical Staff of PMU
Ms. Le Thi Thanh	Deputy Director of Financial Department
Mr. Nguyen Cong Minh	Head of Investment of DOF
Mr. Ho Van Hung	Expert of Economic and Infrastructure Division
Mr. Nguyen Hung Son	Dep. Head of Economic and Infrastructure Division
Mr. Bui Van Anh	Head Capital Invest. Payment Division Treasury